

## Problema serio pa studiantenan

Pagina A2



## Bomberonan den accion

Pagina A3



## MEP buscando solucion

Pagina A11

BON DIA Aruba

Diahuebs 14 di Juli, 2011 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Florin

## Valero no kier azeta



**ORANJESTAD-** Valero a participa na diferente negoshi y garashi di auto, cu nan lo no sigui acepta azeta bieu mas pa wordo recicla. Esaki ta causando un problema grandi ya cu ningun hende sa kico nan haci cu e exceso di azeta di auto y otro sistemanan. Ya caba DOW a bin descubri un gran cantidad di azeta sushi den riolering na Oranjestad pa cual ainda tin un investigacion andando.

Vocero di Valero no tabata alcansabel ayera pa comentario y BON DIA ARUBA ta spera cu awe si lo por papia cu e Minister encarga……

Continuacion pagina A8

# Balor di bida ...



**MUMBAY-** Ironia di bida ta algo serio ya cu mientras cu exportadonan di petroleo rond mundo ta sigui afecta bida di miyones di hende cu subida y bahada di prijs di petroleo, na algun pais e bida di e ser humano no ta bal mucho. Ayera por ehempel tres bom a sacudi e districto di Mumbai durante di oranan cu tabatin hopi hende riba caya, matando 21 persona y lagando cantidad di otro seriamente herida y mutila. Un total di 141 persona a resulta herida y acera di e cayanan tabata mustra riba un carniceria cu hopi sanger, y hendenan mutila pidiendo ayudo. Un homber sin pia, un hoben sosteniendo su pida drechi cu ya no tin e parti abou, y otro victimanan drumi den nan propio sanger y di otronan. Balor y respet pa e bida humano tin ora no ta existi, pero prijs di petroleo ta sigui ser trata manera cu e ta mas cu bida di hende….

Continuacion pagina A23

# Studiantenan di Aruba cu risico grandi pa haya boet di 3 mil euro

**ORANJESTAD—** E ley nobo di financiamento di estudio na Hulanda lo afecta studiantenan di Aruba y otro paisnan di Caribe Hulandes. No menos cu 77 porshento di tur e studiantenan di nos paisnan ta tuma mas tempo pa caba nan estudio y consequentemente lo mester paga 3000 euro di boet pa studia mas largo.
Esaki ta locual e asocacion Passaat a bisa na Wereldomroep. Diferente organizacion estudiantil na Hulanda a dicidi pa bay Corte contra e ley aki cu Eerste Kamer a caba di accepta.
Eerste Kamer siman pasa cu un mayoria chikito a accepta e ley controversial aki. E ley tya bisa cu studiantenan cu entrante otro aña tuma un aña of mas pa caba nan estudio, lo mester paga un suma adicional di 3000 euro. Pues pa cada aña adicional cu tuma pa haci un estudio lo mester paga 3000 euro. Un mayoria di e partidonan di Gobierno, sosteni pa PVV y SGP a sostene e proposicion cu ta drenta den efecto na September 2012.
ChristenUnie di otro banda a duda den e proposicion pa motibo cu ta sinti cu no tin suficiente medida di cuido na momento cu mester cuminza implement'e. Esaki ta motibo tambe pakico tres organizacion estudiantil grandi di Hulanda ta preocupa cu e ley aki y a dicidi pa bay Corte. Particularmente pasobra nan ta sinti cu e ley no ta cumpli cu tur exigencia huridico.
Por ehempel, no tin un fase transitorio pa personanan cu ta studiando caba. "Nos no ta accepta esaki," vocero di un di e organizacionnan aki, ISO, esta Sebastiaan Hameleers a bisa. "Nos ta sinti cu e estado di derecho ta den wega. Ta cambia e reglanan di wega pa como 660 mil studiante durante e wega." E organizacionnan tampoco ta sinti cu ta corecto cu e areglo lo conta pa studiantenan cu ta studia den tempo comparti (part time), y pio ainda, pa studiantenan cu tin un of otro limitacion pa estudio, manera dyslexia of autismo.
Sinembargo, mescos cu hopi politico, e organizacionnan di studiante aki ta reconoce cu e tempo pa studia largo a pasa. " E tempo pa un hende manera Maxine Verhagen kende a tuma 11 aña pa caba su estudio no por ta acceptabel mas.
Pero, pa logra esaki, mester bin miho informacion riba e estudionan. No por ta asina cu ta atrae studiantenan cu bunita storia, pa despues nan haya sa cu un diploma di un estudio bunita asina ey no ta yuda nan cu garantia di trabou," Hameleers a bisa.
Pa studiantenan di Aruba, e cambio aki ta pisa hopi mas ainda. Mescos cu e importancia riba informacion di e estudio mes. Pasobra mayoria, incluso esnan di Corsow ta cambia di direccion di estudio despues di e prome aña. "Y esey ta nifica cu unabez cu nan cuminza cu nan di dos direccion di estudio nan lo no por haya ningun retrazo," Shaniree Thomas di e organizacion estudiantil di Antiano/Arubiano a bisa. "Den e ley no ta tene cuenta en absoluto cu e motibonan pakico e studiatenan a cay atras of pakico nan a cambia di estudio."
Sigur no, e ley no ta tene cuenta cu studiantenan di e paisnan den Caribe por sufri efectonan di heimwee of por bira malo.
Pues, e probabilidad ta grandi cu hopi studiante di Aruba, pero tambe Corsow, St. Maarten y islanan BES lo keda confronta cu e boet. Riba dje, no tin e posibilidad pa financia e boet aki. Aunke Passaat mes no ta participa den e caso cu organizacionnan estudiantil a lanta contra e ley, e asocacion ta sostene e accion si. Thomas a bisa cu e caso tin hopi sentido mirando cu e ley ta drenta na vigor ya pa otro aña caba. E boet aki ta pa tur studiante cu ta haci uzo di e fianza di estudio via IB Groep, e instancia di maneho di informacion di Ministerio di Enseñansa di Hulanda cu ta encarga cu e areglo. Mayoria studiante di Aruba ta studia cu e prestamo pa estudio aki, cu ta varia segun entrada di mayornan. Asina mes, e base ta caba na alrededor di 700 euro pa luna. Manera ta e caso di tur aña, e grupo di studiantenan cu ta biaha na fin di Juli pa Hulanda, ta bay cu financiamento di estudio di Aruba y lo ricibi e placa di IBG unabez nan ta inscribi na Hulanda.
Y awor e grupo aki mester ta mucho mas cauteloso con nan ta inicia nan carera di estudio, pa no core e risico cu nan ta ricibi e boet di 3000 euro pa cada aña cu nan tuma adicional pa nan estudio.
No a logra haya reaccion ainda di autoridadnan na Aruba riba e ley nobo aki na Hulanda y pa mira kico lo por haci pa yuda esnan cu na e momentonan aki caba a cay atras y cu tin probabilidad grandi cu entrante otro aña tin mas gasto ainda pa paga.❑

---

*Critico di Arte, sr. Paco Barragan*

# Aruba mester pensa riba un concepto flexibel di "contexto" y no un bienal

## *Un bienal no ta move masa di publico, y un grupito so lo beneficia di dje*

**ORANJESTAD** – Sr. Paco Barragan (1963, Spaña) kende ta un critico di arte renombra niun momento lo desea di descurasha e iniciativa actual pa promove nos isla riba tereno di e turismo cultural, pero e ta haya importante cu prome mester studia nos propio contexto. "Mi ta kere cu un isla manera Aruba tin cu bay riba tereno cultural", asina e ta declara.

Durante e poco dianan cu e tin na Aruba invita dor di Ateliers'89 pa duna un workshop tocante: "Historia di Arte Contemporaneo, Art Management, y e artista y su maneho", e ta resalta cu nos pais ta conta cu un grupo di artista limita, y nos no tin museo di arte y masha poco galeria of institucion di arte. Pues Aruba no tin un contexto cultural fuerte riba arte plastico. Esaki ta exigi cu nos mester cuminsa forma y educa locual ta un señal pa cuminsa pensa inicialmente riba un concepto artistico di "contexto" cu lo por yuda crea e parti di formacion den arte, y no riba un bienal.

Pesey e ta kere cu ta importante pa busca un formato artistico flexibel cu no sea pa e turista tipico di arte "high-end", pasobra Aruba no tin'e. "Pasobra bo ta crea un bienal, pero pa masha esfuerso cu bo lo por haci, igualmente lo bini 50 persona. Y despues di e bienal kende lo beneficia di dje?, seguramente cuater artista local y e otronan lo ta di afo", segun Paco Barragan.

Ta importante pa bin cu un formato artistico caminda nos lo por combina p.e. un evento cu lo tin artistanan cu propuestanan internacional hunto cu artistanan local. Pero tambe nan mester tin un fuerte elemento pedagogico, cu tambe lo por inclui e diferente nivel di publico. "Kiermen e mester ta un evento cultural, pero cu e no kiermen cu bo lo mester bin cu e ultimo minimalista di tal of cual artista, ya cu esaki lo crea un limitacion", segun e curador independiente, Editor Asocia di ARTPULSE (EU), y advisor curadorial di Artist Pension (APT), New York, sr. Paco Barragan.

E ta considera cu mester ta un evento cu un tipo di arte den e contexto di arte plastica den su diversidad di tecnica entre nan video, pero cu tambe lo por tin di haber cu musica, performance, Dj, etc... E experto di arte ta reitera cu mester ta un formato flexibel cu lo por permiti cu e diferente clase di nos sociedad lo por forma parti di dje pa garantisa su exito. Y si dificilmente nos no lo por bin cu un actividad asina, y gewoon nos lo haci un bienal, e ta pronostica cu e resultado di esaki lo ta pa un grupo masha limita di hende di cual lo ser beneficia un grupo minusculo di artista.
E ta señala cu Aruba mester tene cuidou pasobra un bienal no ta move masa di persona of turista. Dificilmente no por conta p.e. cu un volumen di 300 persona pa un bienal, ya cu Aruba ainda no tin e contexto pa un bienal. Seguramente lo por bini hende di afo eventualmente 100. Pesey ta importante pa pensa riba un evento cu lo inclui e publico local, y cu e publico local di e manera aki lo ser forma y educa, pa e evento aki lo cuminsa crece y bira algo di un magnitud internacional. Pero e mester tin un faceta di evolucion di varios aña prome cu e lo por bira algo grandi.

"E mester ta cierto sorto di propuesta caminda e publico, specialmente e hendenan jong lo por participa den dje", asina el a afirma. E ta sugeri cu mester ta cierto tipo di propuesta yamativo manera esun visual ya cu e "publico jong tin un cultura visual".

Si nos ta organisa un bienal cu ta bin naturalmente cu un proposicion di arte plastica tipico di instalacion, pintura, etc... pues e no ta kere cu Aruba lo ta e sitio ideal, ya cu nos no ta gosa di e publico aki.


*Sr. Paco Barragan (1963, Spaña, Critico di Arte internacional y curador independiente.*

E critico di arte, sr. Paco Barragan ta un autoridad riba tereno di arte. El a cura un gran cantidad di exhibicion internacional y un seleccion di su exposicionnan mas recien ta: "E Fin di Historia di Pintura", 2011, Museo di Arte contemporaneo di Arnhem (MMKA), Arnhem, Hulanda; touring to Domus Artium

El a fungi como co-curador pa e Bienal Internacional di Arte Contemporaneo (IBCA) na e Galeria Nacional na Praga na 2005; y tambe na e Bienal di Lanzarote na 2009. El a fungi como director artistico na feria di arte CIRCA PR y Photo Miami.

E ta autor di "The Art to come/ E Arte cu ta bin", 2002, SUBASTANAN SIGLO XXI; editor di "No Yamele Performance", 2004, FUNDACION SALAMANCA; autor di " E Era di Feria di Arte" imprimi pa CHARTA na Juni 2008; editor di "Sustainabilities" (CHARTA), 2008; y co - editor hunto cu Selene Wendt di "Ora un Pintura Move…Algo Mester ta Hole!". ❑

### *Esnan cu ta tuma mucho largo pa studia na Hulanda ta spera*

# Perdida di basisbeurs y OV kaart banda di aumento di college geld

**ORANJESTAD**--Senado Hulandes a duna luz berde pa e asina yama 'Langstudeer wet' cu na Hulanda a haya e apodo di e langstudeer boete wet. E ta ensera cu pa cada aña cu tuma adicional pa un studio, e studiante cu ta ricibi financiamento di studio ta ricibi 3000 euro di boet. Senado a pasa e ley apesar di protestanan masal di studiantenan rond Hulanda, particularmente na Utrecht, un di e ciudadnan estudiantil mas grandi.

E ley ta dirigi na esnan cu ta tuma mucho tempo pa caba nan studio. Esey ta nifica cu entrante September 2012, un studiante cu a perde un aña di estudio lo mester paga 4700 euro pa por sigui nan educacion na Universidad of Hogeschool, enbez di e 1700 euro cu e ta costa normal.E ley ta permiti un aña di retrazo, cu ta uno den e fase di bachelors y un aña den e fase di masters, y no por acumula e añanan aki.

Tur studiante ta cay bou e ley E ta afecta tur, pero tur studiante cu ta ricibi financiamento di estudio, hasta esnan cu ya ta na Universidad caba. Studiantenan cu ya caba a cay atras, mester percura pa nan caba di studia prome cu September 2012. Aunke cu e organizacionnan ISO, LSVb y LKvV ta cla pa bringa e areglo dilanti Corte, poco hende ta kere cu nan tin posibilidad pa elimina e ley.

Di otro banda, no ta asina cu un studiante cu caba su bachelors hasta cu retraso, lo cuminza cu extra gasto cu su Masters. Unabez cu e caba cu su bachelors, e ta inicia e fase di Masters sin ningun problema. Ta te ora cu nan por pega cu nan tesis, studiantenan lo mester cuminza preocupa cu e boet. Studiantenan cu siguiendo nan Masters por haya un aña adicional. E gabinete ta tene cuenta cu añanan completo y como tal ta stipula cu si estudio na nivel Masters ta un aña y mey, e studiante ta haya maximo tres aña pa caba su estudio. Pero esey ta mesun largo cu studiantenan cu ta haci un estudio Masters di dos aña, cu ta pa e asina yama estudionan Beta.

Programa di transicion

Locual e ley ta permiti tambe ta un asina yama schakelprogramma di 6 luna. Ta trata aki di un estudio pa cua no ta ricibi un titulo pero cu ta yuda den transicion pa Masters. Den caso cu un studiante tuma 1 aña pa caba cu e fase aki, e mester paga un boet di 1500 euro, enbez di e 3000.

Pa esun cu a tuma 5 aña pa un fase bachelor na nivel HBO of 4 pa su bachelor WO, no tin e posibilidad pa participa den e programa aki sin mas. Den un caso asina, e mester paga e suma adicional riba su college geld pa e por continua cu su estudio. Y pasobra e ta permiti 6 luna pa e asina yama schakel programma, e boet tambe ta pa mita aña, esta 1500 euro.

Pero un schakelprograma cu tin mas cu 30 tema di estudio ta considera pa Gobierno Hulandes como un di dos estudio Bachelors. Como tal Universidadnan por pidi cuanto college geld cu nan kier y no ta cay bou di e ley.

No ta haci excepcion

Un studiante cu a inscribi su mes como part time, esta cu ta studia na mita di tempo compara cu otronan, mester cumpli cu e ley manera cualkier otro studiante. Nan mester caba e estudio den e mesun tempo cu un studiante comun. Hasta si e Universidad ta plama e estudio di 3 aña den 6, e Minister di Enseñansa Zijlstra ta sinti cu no por haci excepcion. E Minister ta sinti cu hasta esnan cu ta studia part time mester caba cu nan estudio den e mesun periodo cu studiantenan cu ta dedica completamente na nan estudio.

Pa esnan cu tin un limitacion, ta permiti pa nan tuma un aña adicional. Pero esaki nan por uza unicamente sea den e fase di Bachelors of Masters. Pa esnan cu ta den un situacion special, sea pa malesa, embarazo, parto of situacion familiar, nan mester acudi na nan institucion academico y unicamente por spera di por conta cu e instancia ta paga nan boet for di un fondo special cu tin e nomber di 'profileringsfonds.' Tur instancia educativo ta mara na e obligacion pa institui reglanan pa e sosten financiero na e grupo di studiante special aki.

Tampoco tin excepcion pa studiantenan cu ta forma parti di directiva di organizacionnan di studiante, cu riba nan mes ta exigi hopi tempo y trabou. Gobierno Hulandes ta sinti cu miembronan di directiva mester por haci e trabou banda di nan estudio regular y como tal, e ley y boet ta conta pa nan tambe.

Tampoco ta permiti pa esnan cu ta combina dos estudio haya mas tempo. Mas ainda pa motibo cu Gobierno ta sinti cu un studiante cu ta asina bon cu e por haci dos estudio, por caba uno sin mucho retrazo. Y ora ta caba cu un estudio Bachelors/ of Masters y ta cuminza cu un di dos na e mesun nivel, ya caba ta paga mas pa college geld.

Basis beurs den duda

Locual no ta cla ainda, ta si un studiante ricibi un boet, si e por mantene su basis beurs. Esta un suma cu e no mester paga bek na momento di caba di studia. En todo caso, e intencion di Gabinete Hulandes ta pa no otorga mas beurs, sino cu henter e suma ta un prestamo.

Otro efecto di e ley ta cu e facilidad di transporte publico, esta e OV kaart ta mara na e añanan di estudio permiti. Pues, un studiante ta haya su OV kaart pa e cantidad di aña di estudio mas e prome aña adicional cu e ley ta permiti. Unabez cu tuma mas tempo pa caba cu e estudio Bachelors/of Masters, e studiante ta perde su OV kaart. Ainda e areglo aki mester bira un ley formal, y analistanan ta kere cu esaki lo sosode prome cu fin di 2011. Esnan cu cambia di estudio despues di un paar di luna, a perde nan prome y unico aña adicional cu ley ta permiti pa e fasenan Bachelor's/Masters. Esey ta nifica cu si kier cuminza un estudio nobo, mester haci esaki den e tempo stipula, esta por ehempel, 4 aña pa un HBO Bachelor's of 3 aña pa un WO Bachelors.

Gobierno Hulandes mes no ta papia di un boet den e caso cu un studiante tuma mas largo pa caba cu su estudio, pasobra esaki no ta algo prohibi. Pa tal motibo mes, e Gabinete ta papia di un aumento di college geld. Pero, ya caba memey di studiantenan e ta conoci como e ley di boet pa studia largo.❏

# SINBA a acorda fecha cu gobierno pa haya solucion

**ORANJESTAD** – Sindicato di bombero (SINBA) y gobierno a haya otro riba problemanan den e organisacion. E reunion a bay asina leu cu a pidi cambio den e leiding di Cuerpo di Bombero. Sindicato SINBA y su directiva a indica cu e problema principal no tabata cu gobierno. Ta lamentabel cu mester a yega na e extremo pa bay den accion.

E accion no tabata pa gobierno. Tur porta cu nan a bati a habri. E problema mas grandi cu SINBA tabata tin ta na Cuerpo di Bombero mes. E funcionamento interino no tabata cana.

A bin cu algun regla cu e sindicato ta sinti cu a perhudica trahadonan cu ta sacrifica. E situacionnan aki a causa iritacion. E situacion cu SINBA su miembronan ta aden no tabata nada dushi. A yega na un conclusion cu fecha pa soluciona e problemanan aki. Hopi ta esunnan cu a traha pa busca solucion den e asunto di bombero. E trabounan ta tuma luga na Cuerpo di Bombero, pero tin falta di material. E sistema di salario ta un problema.

E situacion di uniform tambe mester. E ocupacion di trahadonan na aeropuerto tambe mester un solucion. Cada biaha ta tira e situacion den scochi di gobierno, pero ta alto mando ta hiba e maneho. Mester tin hende fiho di sosten na aeropuerto, segun sr. Davy Roza di SINBA

E sistema di pagernan cu a perde mester hinca nan bek aden pa tin mas hende hunto. E orario di overtime tambe ta un problema. A keda sin consulta gobierno y sindicato y a baha overtime. Ta keda cierto momento cu tin falta di personal. Kitando e orario di overtime, mas dificil e situacion ta bira pa e trahadonan. Tin biaha trahadonan ta keda 8 ora wardando hende bin tuma over.

Esaki ta hiba na e situacion cu bombero ta aden awe. Practicamente SINBA a exigi cabes di e mando di bombero. Si e mando t'ey, e no por bisa cu falta yen di piesa pa traha y na mes momento ta bisa e trahadonan cu nan mes mester bin cu nan stoel di cas pa sinta ariba.

E trahadonan a indica cu e trahadonan mester por haya poco respet. Trahadonan ta perde nan cosnan tur dia den kazerne. Tin trahadonan cu no kier traha mas, pero nan tin famia pa cria. Tin un frustracion crea den e cuerpo cu no ta saludabel.

Awor aki tin un solucion grandi pa e impasse cu tin entre cuerpo di bombero y tambe e leiding di e organisacion. Ta spera cu dentro di poco e asunto nan aki haya solucion y e sindicato a indica cu nan a acorda un fecha cu gobierno pa haya solucion di e problemanan aki.❏

*Abogado mr. Chris Lejuez*

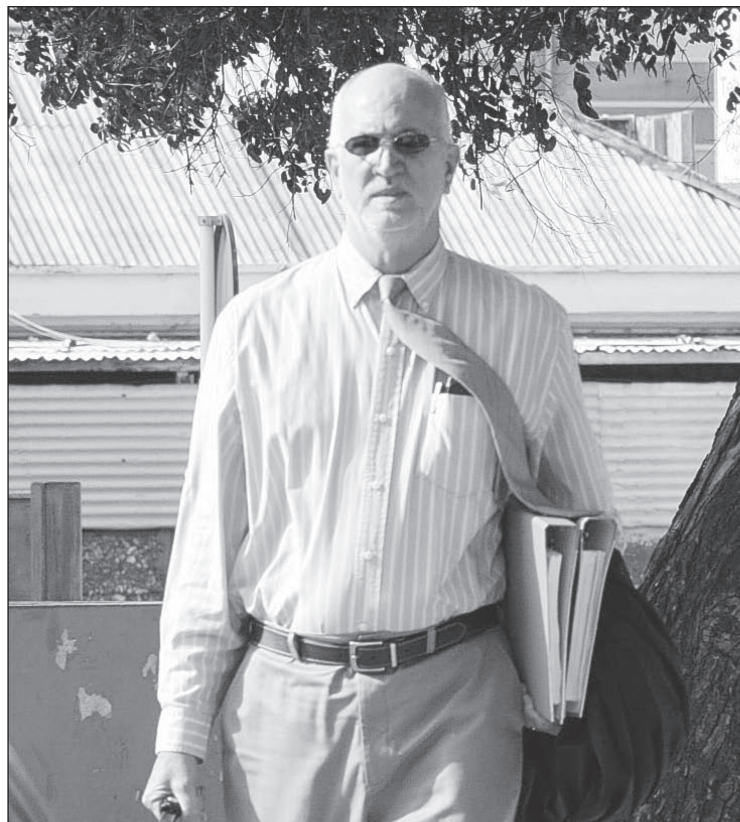
# Ministerio Publico ta exagera cu suma di fraude di belasting

**ORANJESTAD** – E debate entre abogadonan di e pareha M. y Procurador General mr. Stein tabata hopi pisa. Esey ta motibo cu e caso a dura oranan largo.

Bon Dia Aruba a papia cu abogado mr. Chris Lejuez, kende a bisa cu e caso tabata hopi intenso. E abogado a splica cu no solamente a papia riba e delito cu e pareha ta wordo acusa di dje, sino tambe cu ta prome biaha cu ta persigui comerciante pa un delito asina.

E abogado a splica cu un punto cu tambe a cuestiona durante e caso di apelacion di Ministerio Publico contra e decision di Hues Comisario, ta cu e suma cu Ministerio Publico a menciona no ta cuadra. E abogado ariba su mes a haci un calculacion chikito pa demostra cu e suma cu Ministerio Publico ta menciona esta cu ta den miyones, ta exagera.

E abogado a bisa cu e pareha ta admiti nan culpabilidad y ta dispuesto di yega na un areglo cu Belasting. Ta asina cu e pareha a acerca un experto di belasting, kende a acerca Departamento di Belasting pa asina yega na un areglo di pago di boet. Ta berdad cu pa un periodo di algun aña irregularidadnan tabata tuma lugar pero awor ta momento pa coregi e fayo aki. E abogado ta kere cu esaki ta un muestra di reconoce un fayo y kier drecha esaki cual sigur lo ta na beneficio di e pareha pa cu e caso pendiente y tambe na beneficio di Departamento di Belasting. ❑



Abogado mr. Chris Lejuez

*Tratamento di e apelacion a tarda oranan largo*

# Otro siman Hof ta dicidi si pareha M. ta keda liber

**ORANJESTAD** – Manera Bon Dia Aruba a publica, ayera pa oranan largo Hof a trata e caso di apelacion cu Ministerio Publico a haci contra decision di Hues Comisario pa laga e comerciante H.M. y su señora liber.

E pareha M. ta wordo sospecha di fraude di belasting y no solamente nan a wordo deteni sino diferente propiedad a keda confisca.

Den combersacion cu abogado mr. Chris Lejuez, el a duna di conoce cu e debate den Corte a dura oranan largo. Procurado General interino mr. Stein ta boga pa bolbe detene e pareha aki pasobra e ta haya cu e delito cu nan a haci ta hopi serio. Abogado mr. Chris Lejuez a mustra cu e caso ariba su mes ta un caso nobo o sea cu no tabatin casonan similar cu a wordo atendi anterior.



Ta asina cu e pareha tabata presente den Corte y for di loke por a compronde e debate tabata hopi interesante. Lamentablemente prensa no por atende tipo di casonan asina ya cu tipo di casonan asina ta wordo trata cu portanan cera.

Ta asina cu Hof despues di a haya informacion di ambos banda a bisa cu lo bay studia e caso y otro siman diaranson lo dicta sentencia.❑

*Fiscal Majoor mr. Blanken*

# Problema cu tardansa di casonan penal lo haya solucion

**ORANJESTAD**–Ministerio Publico ta confrontando un problema basta fastioso cu casonan penal cu ta tarda pa wordo trata den Corte.

Den entrevista cu Fiscal Majoor mr. Blanken, a puntr'e kico lo bay haci pa soluciona cu casonan hopi bieu ta bin dilanti y practicamente no tin validez ya cu no por impone castigo mas. Mr. Blanken a admiti cu enberdad tin casonan penal ta tarda demasiado. Esey ta trece cune cu e efectividad di castigo ta bay perdi. Mr. Blanken ta haya cu ta mucho mas efectivo pa Ministerio Publico actua di biaha.

MAS CAPACIDAD NA CORTE

Segun mr. Blanken, e problema cu Ministerio Publico ta confrontando ta e capacidad pa trata casonan penal na Corte. El a bisa cu constantemente e ta reuni cu Corte pa mira con por fiha schedulenan adicional pa asina keda cla cu casonan bieu cu ainda falta pa wordo trata.

Mr. Blanken a bisa cu e ta spera cu pa otro aña lo ta asina leu cu lo yega na palabracionnan concreto cu Corte pa asina trata tur e casonan cu tin pendiente y asina keda al dia cu casonan. Hopi biaha sa mira cu den Corte ta wordo trata casonan di 2007, 2008 y cada biaha ta scucha tanto Fiscal como Hues bisa cu mester tene cuenta cu ta un caso bieu y no por bay impone un castigo manera ta desea mas. Hopi biaha e castigo cu ta wordo duna ta sea condicional of servicio pa comunidad.

Tin biaha ta casonan serio pero door di cu entre otro procesverbaal ta keda cla hopi laat, esaki ta tranca henter e asunto. Den pasado Bon Dia Aruba a papia cu e Procurador General anterior, kende a bisa cu a planea un programa pa siña un cierto cantidad di agentenan di Polis con pa traha procesverbaal.

E problema ta keda e habilitad di e idioma Hulandes. Hopi biaha tin situacionnan cu ta presenta cu ta dificil pa describi esaki na Hulandes. Bon Dia Aruba por a compronde cu e plan aki no a resulta y cu keto bay ta confrontando e mesun problema.

Ta di spera cu enberdad lo yega na un solucion pa e problema aki pasobra sino lo sigui cu e problema cu casonan ta keda tarda.❑

### *Critico di Arte, Paco Barragan*

# Aruba su bienal ta "bay competi riba un tereno yen di mina explosivo"

**ORANJESTAD** – Gobierno di Aruba ta invertiendo hopi pa diversifica Aruba su industria di turismo. Y un tereno cu Aruba kier explora ta esun di e turismo cultural dor di organisa un bienal di arte.

E critico di arte y Curador reconoci internacionalmente, Paco Barragan ta considera cu un Bienal di Arte, aunke e ta un formato existi tog e ta un formato "out" cu a haya su splendor durante decada 1990-2000. Tin diferente pais cu pa añanan largo a crea su espacio pa loke ta e organisacion di un bienal di arte. Y awendia ta existi caba demasiado bienal, y un proposicion pa organisa un bienal pa prome biaha na Aruba tin su riesgonan.

E ta considera cu un persona lo reflexiona hopi pa bin Aruba pa bin wak un bienal, mientras pa añanan ta existi un circuito internacional di bienal reconoci entre otronan esun na Venesia, y den Caribe tambe ta existi e formato aki p.e na Republica Dominicana.

"Esaki ta resulta masha complica caminda bo ta bay competi riba un tereno yen di mina explosivo", asina sr. Barragan ta señala. Un iniciativa asina lo exigi demasiado placa pa e lo bira algo exitoso. Ya cu alomenos mester trece e top di curadornan, pero esaki no ta garantisa nada. E ta bisa cu ainda Aruba no ta den e circuito di e bienalnan, y esaki ta haci mas dificil cu e hendenan lo bin Aruba pa atende un Bienal.


Critico di Arte y Curador internacional, Paco Barragan.

Actualmente loke ta "in" ta e organisacion di Feria di Arte, un concepto cu a drenta na vigor for di aña 2000 y a haya hopi forsa, pero e ta exigi demasiado hopi inversion, logistica y esfuerso. "Bin cu un feria di arte na Aruba ta masha complica", asina e critico di Arte a declara.

Igualmente mester tene cuenta cu e parti di transportacion ya cu un feria ta uza diferente escenario y e ta algo cu ta ser organisa pa minimo cinco dia di duracion. Tampoco nos pais no ta conta cu coleccionistanan local renombra di obranan di arte, y naturalmente mester bin cu e coleccionistanan di afo. Mester maneha un presupuesto halto pa contrata un VIP Manager kende mester tin un circulo amplio di bon contactonan pa por trece e coleccionistanan kendenan tambe ta cobra pa esaki.

"Den un feria si tin benta ta bon, pero si no tin benta, e galeristanan ta bay y nan no ta bin bek mas", asina e ta laga sa.
Di un forma constructivo e ta haya cu si lo desea di bin cu un bienal na Aruba, esaki ta exigi cu mester investiga un poco mas. E ta trece dilanti cu e Noruegonan tambe a pensa pa bin cu un bienal. Pero despues nan a dicidi di organisa un serie di conferencia caminda nan a invita hopi hende cu experiencia riba e tereno aki, manera criticonan di arte y curadornan kende nan a yega di participa den diferente bienal, y nan tabatin un mesa rondo durante cinco dia riba diferente tematica. Fruto di e reunion aki tabata e produccion di un buki a base di e debatenan aki, y awor e gobierno di Noruega ta bay dicidi si e bienal lo bira un realidad of si nan lo organisa otro tipo di evento.

Pesey e ta haya importante prome cu Aruba lo bin cu un bienal, consulta otro opinionnan y evalua ki otro sorto di proposicionnan tin. Otro punto importante ta cu si lo ser eligi un curador Cubano kende sin duda ta un persona experto di arte, sinembargo ya caba nos ta cuminsa limita e bienal den e region Caribense so.

Mientras cu si Aruba tin e pensamento di bin cu un bienal pasobra nos kier trece riba nos isla un turismo cultural internacional, e asignacion di un curador Caribense, e lo ta un mal inicio. Esaki no kiermen cu e curador Cubano no tin merito, pero lo ta bon tambe pa bin p.e cu un curador di Merca, y otro di Europa pa asina nan por cera un team di curador cu ta atende no solamente cu e mercado di turista cultural di Caribe, sino tambe for di Merca y Europa. ❑



## Yiu homber ta molestia su mayornan

**BUBALI**—Diamars 9.00 polis ta bay na un cas na Bubali, pa un problema den famia. Na yegada polis a topa cu e conocido F.D. naci na Aruba di 30 aña, cu ta molestia su mayornan un biaha mas. A resulta cu F.D. a bin na cas di su mayornan, naunda e no ta bonbini. Siman pasa el a kibra slot di e porta dos biaha. Diamars el a bolbe bin y a purba drenta paden. Polis a papia cu e tata, kende ta bisa polis cu e ta malo y su yiu no ta traha, y cada biaha e ta bin nan cas pa molestia nan. Segun e tata, e yiu ta biba hopi tempo caba den un trailer tras di e cas.E trailer ta riba un otro tereno y e tata no kier e mas riba nan tereno. Polis a papia cu F.D. y e ta haci manera e no a haci nada y e no a bay na e cas. Polis a scual e pisa y a bise pa laga su mayornan na pas.❑

## Homber no ta laga su ex amiga na pas

**SANTA CRUZ**—Diamars 19.15, e homber R.C.naci na Aruba di 39 aña, a bay warda y ta bisa polis cu e tabata para na lusnan di trafico na Santa Cruz, ora cu e homber J.P. naci na Aruba di 36 aña, a drenta den su auto, y a purba di kita e yabi for di e contact. Ora cu R.C. a pusha J.P, el a dal C, un mokete na su cara. J.P. a menasa R.C. cu si e mire un biaha mas e ta maltrate. R.C. a yama polis mesora.

Nan a bise pa e bay warda di Santa Cruz pa duna keho. J.P. ta ex amigo di e amiga nobo di R.C. Pa un tempo caba J.P. ta molestia R.C., dor di yame na telefon. R.C. hasta a sera su telefon. R.C.nunca a duna keho di esaki. Polis a papia cu R.C. y a bise pa si e bolbe wordo molestia pa J.P, pa e bay duna keho na warda.Mas o menos 9.10 di anochi, e muhe C.T. naci na Aruba di 35 aña a yama warda y a bisa cu su ex amigo J.P. ta molestia via telefon. Polis a bisa C.T. pa den oranan di mainta e pasa warda. ❑

*Prome Minister Mike Eman riba problemanan den bombero*

# Fantasmanan di pasado ta persiguiendo gobierno actual



**ORANJESTAD – E problemanan na Cuerpo di Bombero tabata parce di no tin final. Ayera tabata tin un reunion di emergencia entre gobierno, Prome Minister Mike Eman, Minister Otmar Oduber y tambe Sindicato SINBA pa asina soluciona e problemanan cu tin den e organisacion.**

Sr. Mike Eman a indica cu na varios ocasion a atende e asuntonan aki y e miembronan di SINBA no tabata totalmente convenci cu e informacion cu nan a haya despues di e reunion di diamars. E no a trece claridad riba incertidumbre cu tin riba overtime, uniform cu ta na caminda, mehoracion di e estado fisico di tur e edificionan di Cuerpo di Bombero. Tambe mester trata e ekiponan deteriora cu nan mester traha cune. Tankinan di oxigeno cu filter sushi cu tur consecuencia pa salud. Autonan di rescate cu no tin ni un flashlight riba dje.

Gobierno tabata franco cu sindicato di bombero. A bisa e sindicato cu e situacion aki no ta di awe y tampoco di ayera. Ta trata di un asunto di 8 aña di deterioro. Un actitud criminal cu a tuma luga cu cuerpo di bombero.

Sr. Mike Eman a acusa e gobierno anterior di a uza fondonan publico di e pais aki pa enrikece famianan cu huurmento di edificio, cu pagamento di abogado cu miyones di florin y Cuerpo di Bombero no ta haya inversion. Un instituto cu mester salba bida di hende y percura pa siguridad na aeropuerto.

E mandatario ta lamenta cu a ser priva un instituto asina importante di inversionnan, pasobra aloca e placa aki manera sr. Rudy Croes y henter e otro nan den e gobernacion a haci y a crea e deterioro awe.

Actualmente no ta ganando nada cu e situacion di pasado y e prome mandatario ta consciente cu tabata tin un eleccion. Pueblo a vota pa un cambio y riba e cambio ey nan ta trahando. Hunto cu SINBA, gobierno a repasa e cambionan, segun e mandatario.

E ta laga sa cu tin truck nobo na caminda. Tin reparacion di auto cu a keda encarga caba. Uniform nobo cu ta biniendo na caminda. Mañan ta sali cu Cuerpo di Bombero pa algun edificio cu no tin airco. Tambe ta bay controla e edificionan no adecuado. E mandatario a considera cu un deterioro di mas cu 8 añanan di negligencia den e pais aki. Esaki ta mesun cos cu e edificionan cu ta cay den otro, edificionan di scol, bestuurskantoor y otronan. Edificionan di kazernenan di bombero ta den un estado mas deplorabel cu bestuurskantoor, caminda cu raton, djaca y paloma tabata biba aden. Den e forma aki e gobierno anterior a laga tur cos atras, segun nos prome mandatario.

Tur e cosnan aki Prome Minister a bisa cu e ta bay duna atencion pa drecha e situacion. E mandatario a indica cu tur hende hunto a duna un contribucion constructivo riba e asunto aki. El a indica cu Minister di Husticia no ta na Aruba y no por a atende e asunto aki, pero constantemente tabata tin contacto cu e mandatario pa e ta na haltura kico ta pasando. Na mes momento e la splica tambe kico tur a haci pa asina trece solucion. Pues tres minister hunto a sinta y a delibera riba e desaroyonan cu mester tuma luga, pa drecha e situacion pa Cuerpo di Bombero. Na final tur hende a sali satisfecho for di e reunion.❑

# Keho entrega contra un abogado pa mal representacion





**ORANJESTAD**—No tur ngo ta para tras di e decision pa apela e decision riba Ritz Carlton. Tres ngo, cu ta Fundacion Turtugaruba, Stichting Aruba Birdlife Conservacion y Aruba Marine Mammal Foundation a retira for di e caso di apelacion, particularmente pa motibo cu esaki a sosode sin nan consentimento.

Manera ta conoci, e ngonan a lanta un caso pa para construccion di Ritz Carlton. Sinembargo, hue a considera cu e keho di e ngonan den nan caso contra e construccion di Ritz Carlton na e sitio na Fishermen's Huts como no admisibel. Huez ademas no a haci un evaluacion di contenido riba e caso.

Pa e motibo aki mes, e abogado cu ta representa e organizacionnan ambiental a dicidi sin consulta cu nan, pa haci un apelacion na Corte Superior.

E organizacionnan aki no a keda nada contento con esaki a bay, esta cu a bay den apelacion sin consulta cu nan. Tampoco e ngonan a keda contento cu e diferente publicacionan den prensa saca pa e abogado sin consulta su clientenan tampoco den esaki.

Esaki a resulta cu inicialmente tur cuater ngo a dicidi pa hala aden nan apelacion na Corte Superior. Na ultimo momento un di e ngonan a dicidi di cambia di opinion pa toch sigui cu e caso, esta Stichting Rainbow Warriors Core.

E otro tres organizacionnan esta Fundacion Turtugaruba, Stichting Aruba Birdlife Conservation y Aruba Marine Mammal Foundation a retira for di e caso di apelacion y nan ta hopi desapunta cu e manera no-profesional cu e abogado cu a representa nan inicialmente, esta Mr. Yarzagaray a anda cu nan.

Te na e momento aki un di e fundacionan a entrega un keho formal contra e manera di funciona di e abogado es ta Stichting Aruba Birdlife Conservation. No ta conoci te na e momento aki si e otro fundacionan tambe lo entrega un keho contra e funcionamento di abogado en cuestion.

E cuater ngonan, cada un cu nan propio vision y enfoke, y cu sosten di diferente ciudadano den comunidad di Aruba, lo sigui dirigi nan esfuerzonan pa proteccion di medio ambiente y naturalesa di Aruba, ta locual a mustra na BON DIA Aruba. Mas ainda, ta purba di logra otro acercamento cu desaroyadonan na Fishermen's Huts pa mira con hunto, por percura cu ta proteha, particularmente e turtuganan cu ta haci uzo di e area pa traha nan neishi.❑

# Valero ya no ta acepta azeta usa pa wordo recicla

## *Creando situacion sumamente delicado*



**ORANJESTAD-** Mientras cu ainda DOW no a finaliza su investigacion di un cantidad grandi azeta den rioolnan cu a bay para den e planta di purificacion na Bubaliplas, ayera BON DIA ARUBA a ricibi informacion cu refineria Valero, a informa tur negoshi cu ta entrega resto di azeta usa na e refineria pa wordo recicla, cu esaki ya lo no por tuma luga mas. Pues tur garashi y otro negoshinan cu ta traha cu azeta y ta keda cu gran cantidad di esakinan despues di a ofrece nan servicio na clientenan, ta para dilanti di un dilema grandi y cual ta mustra cu ya caba e tabatin su consecuencianan. Siman pasa BON DIA ARUBA a informa riba e investigacion cu DOW a bin ta haciendo despues cu a surgi un derame di azeta den e planta di purificacion di awa na Bubaliplas. E investigacion a conduci na e riool dilanti di Island Finance den John G. Emanstraat den Oranjestad caminda a tuma medida pa evita cu e azeta sigui bay pa e pompnan di e planta di purifacion, y na mes momento descubri for di unda y kende a ocasiona e desaster aki.E investigacion no ta cla y a yega te na e sistema di riool patras di oficina di Elmar na Oranjestad mientras cu ainda DOW ta sperando riba resultado di e analisisnan cu a ser pidi na Valero di e azeta cu a wordo haya.

**CONSECUENCIA**

Mientras cu ainda no a defini kende y na unda e azeta




aki a ser deposita den e sistema di riool, ayera no por a haya contacto cu vocero di Valero of otro oficialnan di e refineria pa confirma si ta berdad e compania a dicidi cu e no ta acepta mas resto di azeta pa wordo recicla.

Si esaki enberdad ta e caso anto ta surgi situacionnan sumamente delicado ya cu companianan di auto, lo busca un solucion pa deshaci di e azeta sushi aki y lo por surgi situacionnan manera tabata e caso cu e rioolnan y e daño serio causa den e planta di purificacion na Bubaliplas. Ta spera di ricibi mas informacion oficial awe for di Valero pa mira si enberdad a tuma e decision delicado aki.❑

# Pa kico semper kier castiga hendenan di p'ariba

**ORANJESTAD**---Reduccion di presion di caretera ta problema structural di hopi pais y tur Gobierno di Aruba tabata de acuerdo cu mester bin solucion pa e parti pariba di e isla. Pero mas ainda, como un persona cu ta biba na San Nicolas, pa Minister Mike de Meza e proyecto 'Green Corridor' ta un solucion pa hopi ora di frustracion y perdida di tempo. Esaki sin papia mes di e limitacion pa expansion economico pa p'ariba di brug.

Minister de Meza a bisa cu semper e deseo tabata di tur Gobierno pa traha un infrastructura pa percura pa desaroyo economico na San Nicolas y besindario. Pa 25 aña a papia di un caminda nobo. "Hasta tempo cu no tabatin auto na Aruba, den siglo 19, nos grandinan tabata lanta den weekend, pa riba Diasabra anochi, cu burico bay te pariba di e isla.

E tempo ey caba tabata purba pa traha un caminda pa e hendenan aki por a yega na e minanan di fosfaat y e plantacionnan di aloe na un forma mas lihe."

Minister de Meza a argumenta cu e desaroyo pabou di e isla a bin danki na LG Smith Boulevard cu a bira entre otro Irausquin Blvd y despues Sasaki. LG Smith Boulevard a sigui core te na Palm Beach apesar cu tabatin un solo hotel construi, sin ningun hende ta biba of otro negoshi den operacion. Ta danki na e infrastructura, cu te dia di awe, tin desaroyo tumando luga den e area pabou di Aruba. Y mescos lo por sosode awor cu p'ariba di brug awor cu ta bay traha un infrastructura moderno, e Minister a bisa.

Es mas, tanto Minister de Meza como Minister President Mike Eman a mustra cu e raport traha pa e 'Coridor Berde' ta señala cu e proyecto ta necesario si kier stimula desaroyo economico.
Pero los di e aspecto economico, tin tambe e aspecto humano. Minister de Meza a bisa cu e parti pariba di Aruba ta carga un poblacion hopi grandi y 80 porshento di e forsa laboral di p'ariba, ta traha na Oranjestad y otro areanan na Noord. E perdida di calidad di bida pa motibo cu mester para oranan den fila, e oranan cu alumnonan ta perde pa motibo cu mester lanta 5'or di marduga pa tuma bus y yega cas te laat atardi ta aspectonan cu no por sigui permiti.

Minister de Meza ta haya incomprendibel con politiconan den oposicion cu ta di p'ariba di brug no ta mira e necesidad di e hendenan di e area pa haya un mehoracion den nan mobilidad, y asina por haya un miho calidad di bida. E argumentonan cu ta afecta medio ambiente por ta real, pero su pregunta ta pakico no ta uza e mesun argumento ora cu ta traha un proyecto pabou di brug. "Cada biaha cu bin cu un proyecto pa p'ariba di brug, mester tende yen di argumento pakico no por. Ta kico pueblo di p'ariba a haci pa mester castig'e constantemente."

Un di e criticanan pisa pa e Coridor Berde ta e costo di 292 miyon florin y tambe e hecho cu e debe aki lo no aparece riba e balanza di debe, ya cu e structura lo ta uno di PPP, esta Public Private Partnership. Aki e compania cu gana e proyecto lo carga cu tur financiamento di diseño, construccion y mantencion, y Gobierno ta paga un suma tur aña pa un periodo largo. Minister di Finanzas a splica cu e ta un sistema conoci na diferente pais. E termino ta 'off balance sheet,' cu ta nifica un structura unda no mester warda te ora cu tin tur e placa pa inicia un proyecto. "E ta specialmente pa un pais manera Aruba cu tin un economia chikito, y mester otro opcion.

Un proyecto asina ta pisa desproporcionalmente riba finanzas publico. Si awe mester traha un WEB nobo e ta impagabel, por ehempel. P'esey a scohe un structura asina cu ta basa riba ley. Ta diferente pais grandi ta uza e sistema aki pa duna garantia pa miho producto." Mas ainda, e ta un perso financiero cu por carga a largo plazo sin afecta finanzas publico drasticamente. "Nos a studia esaki hunto cu Hulanda, cu a bin ta haci e proyectonan aki pa hopi tempo. Aruba a haya asistencia tecnico di Rijkswaterstaat di Hulanda. Nos lo bay paga un suma di 15 miyon florn pa aña, pa 25 aña.

E ta un inversion y metodo responsabel cu ta bay cumpli cu tur exigencia di ley." E Minister a compara e sistema cu esun di Stichting Onroerend Goed Aruba, SOGA, cu a traha tres edificio pa uzo di Gobierno.❑

*Segun abogado Kock, no ta ningun empenjo sino simplemente cu*

# Fresnos kier Bushiri Hotel segun e destaho cu nan a gana



**ORANJESTAD – E hecho cu e asunto di Bushiri Hotel y e compania Fresnos ta den noticia atrobe ta debi cu proximamente tin desaroyonan nobo cu lo por determina e caso finalmente. Ta conoci cu tin un bodemprocedure andando cu na september of october por mira un sentencia. Mientrastanto na augustus proximo lo tin cu bai scucha personanan como testigo.**

Tambe tin e posibilidad cu hendenan kier tin un 'update' di e situacion mirando cu hopi tempo no a tende nada y cu mientras cu tabatin e desaroyo cu Barron Investment, hopi a kere cu e parti di Fresnos a pasa pa historia. Pero segun abogado David Kock cu ta representa e compania Spaño, nada di esei no ta berdad. Pa masha tempo ta trahando riba e bodemprocedure unda cu ta bin cu un posibel final di e caso aki proximamente.

Tin tambe e pensamento den comunidad cu Fresnos simplemente tin un empeño pa sigui cu e proyecto aki, siendo cu Gobierno a bisa nan masha tempo cu nan no ta cualifica pa e proyecto y cu nan no ta haya e proyecto. Esaki segun Kock no ta e asunto y no ta trata di un empeño, sino simplemente cu Fresnos kier loke nan tin derecho riba dje. Nan a gana un destaho publico, pero cu e cambio di maneho di gobierno (ora cu gobierno a cambia: red), e gobierno a dicidi cu nan no ta otorga e proyecto aki mas na Fresnos. Y esaki ta loke no ta husto segun nan abogado David Kock.

E debate awor den corte ta netamente esei, esta cu si e Fresnos tin derecho riba e proyecto si of no.
Kock y Fresnos ta pensa cu si, y como tal a dicidi cu ta bai corte cu ta un derecho cu tur hende tin segun Kock. Pa loke ta e supuesto insistencia cu hopi ta kere cu Fresnos tin, Kock ta bisa cu ta simplemente ora cu un cliente ta kere cu e tin derecho riba algo, e tin derecho di persigui e punto ey. "E no ta manera un persecusion of heksen jacht" Kock ta bisa, cu a cuminsa casi un aña pasa y no ta nada nobo di awo. E hecho cu awor porfin e veredicto ey ta bin, no ta planea.

Ta keda e pregunta tambe, di ken ta esun cu ta culpabel den esaki y si ta Fresnos of Gobierno. Den esaki Kock ta bisa cu ta Gobierno, esta Land Aruba ta esun culpabel pasobra nan no a mantene e palabracion di otorga Fresnos e proyecto ora cu esaki a gana e destaho publico. Mientras cu berdad Gobierno ta un continuacion, realidad di bida ta si cu tabatin cambio di Gobierno. Y ta ora cu e Gobierno a cambia na 2009, e Gobierno di signatura Mike Eman 1 a dicidi cu ta para e proyecto y cu nan no ta duna Fresnos e proyecto pa un motibo. Den e caso aki Kock ta bringando Gobierno en general.

Berdad tambe ta cu si no tabatin cambio di signatura di Gobierno, den liñanan grandi segun Kock ta berdad cu awe nan lo no ta para den corte bringando otro pa nan derecho. Ta berdad segun Kock cu ora cu tin cambio di Gobierno, cu e Gobierno di signatura diferente ta cambia e maneho riba varios cos. Pero esei tin consecuencia tambe y esei ta loke ta pasando cu Fresno. Ta berdad cu ta prerogativo di un Gobierno pa cambia nan maneho pero e ora nan tin cu wanta e consecuencia si, segun Kock.

E esencia di e caso ta cu Fresnos a bai un destaho publico pa e proyecto Bushiri algun tempo pasa, a gana esaki y awor ta para nan di por desaroya e proyecto. E mas tristo di tur ta cu mientras cu Gobierno ta biniendo cu tur otro grupo, cu tin cu check cu nan tin placa etc, Fresnos tin e placa y tin e posibilidad proba di desaroya e proyecto. Pero pasobra cu nan a inicia un caso contra Gobierno pa reclama nan derecho, Gobierno no kier sinta na mesa pa otorga nan esaki. ❑



# NV Elmar lo revisa si meternan di coriente ta na ordo

**ORANJESTAD** - A base continuo N.V. Elmar ta haciendo su maximo esfuerso pa mantene su red di coriente, pa e por ta stabiel y den bon condicion pa por sigui garantisa un suministro di coriente confiabel y duradero na su clientenan.
Ta den e cuadro aki, e compania nacional di distribucion di coriente lo cuminsa inventarisa tur su meternan di coriente. Pa por haci esaki, lo pasa bishita tur cas na Aruba pa revisa si meternan ta na ordo. E proyecto aki lo start dia 15 di juli proximo y ta pidi cooperacion di clientenan pa duna un man den e proceso pa e empleadonan por haya acceso na e meternan di coriente.
Pa por sigura cu e red di coriente di Elmar ta den bon condicion, mester efectua un programa di mantencion pa cual ta inspecciona y inventarisa e meternan di coriente na tur cas of edificio. E inventarisacion ta encera un chekeo di e conexion (aansluiting), revisa e meter, inspecciona e fuse box y hasta e waya nan di coriente.
E empleado di N.V. Elmar lo laga un notificacion atras na e casnan cera of unda cu no a haya hende na cas of unda e inspectornan di Elmar no tin acceso na e meter di coriente.
Elmar ta haci un apelacion na e habitante y/of doño di cas pa por fabor tuma contacto cu Elmar na e number ariba e notificacion pa traha un afspraak pa e inspector bishita e cas. Pa facilita e proceso y pa por adapta nan mes na orario di e cliente, e inspectornan di Elmar lo ta disponibel tur dia te cu mas o menos 7or di anochi y lo traha hasta den weekend pa yuda e proceso bay mas lihe. Di e forma aki por bishita e clientenan cu ta traha henter siman y no tin posibilidad pa haya tempo liber pa atende e asunto aki. Pa e programa di mantencion aki por ta exitoso y pa haci'e den un forma eficiente, NV Elmar ta conta cu e cooperacion di semper di tur su clientenan.❑



## Sr. Eddy Briesen

# Ta buscando solucion pa e impasse nan cu tin den MEP

**ORANJESTAD** – Miembro di partido MEP Sr. Eddy Briesen no a keda apunta pa ningun hende pa soluciona e impasse cu tin den partido. Si loke a pasa ta cu e la papia cu tur esunnan envolvi. Durante fin di siman a delibera cu tur hende y ta riba un bon caminda pa Sali for di e impasse. Tin decisionnan cu ta conseho di partido ta tuma,banda di loke a keda papia den e grupo pa sali for di e diferencia di opinion cu tin entre Sr. Booshi Wever y otro miembronan di partido. E siman aki Conseho di Partido lo jama un reunion pa asina termina e discusionnan cu tin y e diferencia di opinion cu tin den conseho di partido. Sr. Eddy Briesen a indica cu mester pone e situacion aki tras di lomba, ya cu tin barionan cu nan mester bay reuni aden prome cu e congreso. Awor e congreso a keda apunta pa luna di augustus. A cambia e fecha di october pa augustus pa mas pronto cu ta posibel den e congreso scoge un lider nobo pa tuma timon di e partido. Actualmente Sr. Booshi Wever a bisa cu e ta pone su posicion disponibel. Sr. Eddy Briesen awor aki ta funcionando como lider di fraccion interino. Na momento cu termina e impasse cu tin den e partido ta bay bek na e situacion bieu. Lider di fraccion ta un posicion cu nan mester atende. Partidonan ta apunta un lider di fraccion, pero esaki ta bay via di un proceso. Parlamento not a un organo manera cu ta hunga domino bou palo. Parlamento ta un organo serio y mester manda un carta tambe. Lider di fraccion ta mara tambe na su beneficionan como lider di fraccion. E tin un camber separa como lider di fraccion compara cu e otro miembronan di Parlamentonan. Aparte di esey tambe e lider di fraccion tin algun beneficionan cu ta poco mas halto cu e otro miembronan di Parlamentonan cu tin.
E discusion di pidi despensa ta tras di lomba. Sr. Eddy Briesen a indica cu e o tabata esun pa bay pafo cu e informacion ey. Ta den e reunion di partido lo a tende e asunto aki y saca informacion riba e palabracionnan cu tin. Sr. Eddy Briesen a indica cu nan tabata tin un bon reunion den weekend unda cu nan por a sali for di e situacion cu tabata aden, den partido particularmente e 4 personanan aki. Den un forma elegante mester soluciona e problemanan aki. Briesen a indica cu awor aki ta conseho di partido mester atende e asunto aki. E proceso ta bayendo den un direccion hopi positivo y ta spera cu den propio seno cada miembro di partido ta bay atende nan situacion na un manera corecto.❑

BON DIA Aruba

*Arubiano Sabrina Lacle a dirigi promocion*

# Pa apertura di prome hotel Trump na Latino America



**ORANJESTAD – E Arubiano di nacemento Sabrina Lacle, Vice President di AMG PRWORKS a dirigi e relacionnan publico den apertura di e propiedad mas recien inaugura na Panama di Donald Trump, Trump Ocean Club International Hotel and Tower. E edificio di mas halto na Latino America.**

E magnate biyonario di bienes raices, Donald Tromp, compaña pa su yiu homber Eric, tabata na Ciudad di Panama diaranson (6 di juli) pa inaugura Trump Ocean Club, un hotel, tower residencial y casino luhoso di mas o menos 1.000 unidad.

Lacle a uni su mes na e ekipo di AMGW na maart 2008 como Senior Director di AMGW PRWorks. Prome di tabata forma parti di AMG Worldwide, Lacle a traha como Account ehecutivo na Lou Hammond & Associates.

E talentoso hoben aki ta un graduado di Florida Internacional University caminda el a logra su diploma den "Mass Communication" y su titulo di drs. Den "Integrated Marketing Communication".

Saravia y desaroya door di Newland International Properties – ta 70 piso halto den forma di un velero full habri. E ta awor e edificio di mas halto na Latino America.

E hotel cu un inversion di 430 miyon dollar, tin 369 camber di hotel, di cual 47 ta suites, y ta inclui tambe un henter un piso cu boutique y tiendanan elite, multiple restaurant, un piscina cu bista pa Oceano Pacifico y mas di espacio pa reunion paden y na aire liber di mas cu 46.000 pia cuadra. Tambe e tin un Spa di 10.000 pia cuadra, un casino, un club cu su beach priva banda di Isla Viveros cual lo tin su apertura mas laat e aña'ki.

E magnate den un conferencia di prensa, a bisa cu e hotel lo crea cupo di trabou pa e localnan. "Nos a cana drenta e hotel awe y nos a wordo saluda pa probablemente 250 persona den e lobby cu ta traha cu e hotel, nan ta bay ta trahando aki pa hopi aña nos dilanti. Nan lo educa nan famia, nan lo percura pa nan salud, y por haci asina hopi door di e hotel y debi na e gran exito cu e hotel aki lo tin, pues esaki ta algo fantastico."

E yiu homber, Eric, a bisa cu nan lo kier expande na Latino America. "E edificio aki tabata manera e prome paso pa e resto di Centro y Sur America, mirando e magnitud, mirando e tamaño. Tin masha hopi mercado, cierto areanan na Mexico lo ta bon, Colombia, Costa Rica ta un bon mercado cu mi lo kier drenta. Mi lo tin gana pa bay Sur America, Argentina".

Di tur manera, tabata tin un tiki di contratempo ora cu yobida pisa a inunda e cayanan pafo di Trump Tower.

"Ta inaceptabel cu na Punta Pacifica, cu e cantidad di edificio cu nos tin, no tin un sistema di drenahe adecuado," Norrison Jhones, trahado di bienes raices, a critica bisando.

Trump a agrega cu e hendenan generalmente no kier inverti den bienes raices pero e ta kere cu Panama ta contradeci e regla ey mustrando cu e economia floreciente di Panama, un expansion di $5.25 biyon di e Canal di Panama, y aparentemente e persistente interes di companianan stranhero y inversionistanan pa hinca placa den e nacion chikito aki di Centro America.

E coleccion di Trump Hotel ta inclui propiedadnan na New York, Chicago, Las Vegas, Waikiki, y Toronto. Esaki ta e prome hotel Trump na Latino America.❑



Lacle awor lo sigui maneha e division di Relacionnan Publico cu a crece den e ultimo tres añanan for di un seccion chikito di mercadeo pa AMGW te na un compania di tres miyon dollar cu South Florida Business Journal, recientemente a nombra como e di seis agente di PR mas grandi di e region.

Trump Ocean Club ta localisa riba Bahia di Panama y ta algun minuut for di e area sofistica di compras y bida nocturno di Punta Pacifica.

E edificio – diseña pa e arkitecto aclama Aria Serna



*Sr. Andin Bikker(PDR)*

# ATIA, AHATA y Minister di energia mester acudi na Parlamento pa splica aplicacion di tarifa social

**IORANJESTAD** – Introduccion di un tarifa social pa productonan di utilidad ta un preocupacion. Si introduci tarifa social pa pueblo, y aumenta esaki pa comercio, e consecuencia ta pa e consumidor mes. Awor aki diferente organisacion a cuminsa expresa nan pensamento riba e introduccion di tarifanan social. Esaki a bin despues cu e diferente organisacionnan a cuminsa consulta cu nan miembronan, despues di a Sali for di e dialogo. Semper mester consulta y awor e preocupacionnan ta subiendo riba mesa.

Fraccion di Democracia Real a constata e preocupacion aki. E la indica cu tin preocupacion di Aruba Trade and Industries Association(ATIA) y tambe Aruba Hotel and Tourism Association(AHATA) riba e situacion di tarifa social cu gobierno kier introduci. Parlamento mes no tin informacion suficiente riba con y ki forma gobierno kier bay aplica tarifa social. Comision fiho den Parlamento di companianan estatal ta bay haci invitacion na Minister di Energia y tambe ATIA y AHATA pa delibera riba e tarifa social y wak con gobierno tin pensa di aplica esaki.

Tin diferente forma cu por introduci un tarifa social. Normalmente ta subsidia esaki. E forma con gobierno kier aplica e tarifa social. Aruba ta introduci un tarifa social pa esunnan di menos recurso. Di otro banda ta aumenta e tarifa pa e otro segmentonan manera comercio. Comercio den un economia macro economico ta bay pasa e aumentonan aki pa e consumidornan. Awor aki caba e nivel di costo di bida ta hopi halto y e consumidor no ta bay gana nada si di un anda simplemente aplica un tarifa social pa e paga menos. Di otro banda e ta hay'e confronta cu aumento drastico di prijsnan cu ta na un nivel casi impagabel.


Sr. Andin Bikker(PDR)

Ta importante a Minister di Energia,A TIA y AHATA bin na mesa den parlamento pa intercambia di idea riba esaki. Parlamento di e forma aki tambe por haya mas informacion. Den medionan na Curaçao e organisacion, Curaçao Hotel and Tourism Association(CHATA) tambe cu ta comparabel cu AHATA, a manda carta y email pa su miembronan cu tambe ta carga nan preocupacion riba e prijsnan di utilidad. Hustamente ta cuestiona e poder competitivo di e producto turistico. Esaki ta un tema cu AHATA a expresa cu Aruba mester tene cuidou cu e producto Aruba ta bay bira demasiado caro pa competi cu otro mercadonan cu tambe ta competi riba turismo. Bikker a bisa cu e kier scucha punto di bista di tur hende pa asina haya informacion di e organisacionnan. No tin ningun forma di calculacion y tampoco aplicacion di un tarifa social. Bikker a indica cu e no tin ningun problema cu un tarifa social, pero mester haci evaluacion nan bon prome. Mester tene reunionnan y haya tur informacion pa despues duna un opinion. Na mes momento tambe por evalua pa drecha e calculacion.❑

*Sr. Eddy Briesen (MEP)*

# Obviamente tur Minister di Gabinete Mike Eman mag mete den cartera di otro

**ORANJESTAD – Ora cu a trata e ata Sui Generies y e Tourism Product Enhancement Funds, cu ta e fondo cu ta uza pa traha ariba e producto Aruba.**

Loke cu ta wak ta cu e Minister a bira un octupus den e gobierno aki. Si wak e trabounan cu e ta bay haci, e ta trahando kiosco den e area di barco crucero. Eyden tambe e tin su propio manera pa duna gruponan trabou. Loke kier sa ta con ta reparti e trabounan aki. No tin claridad si tin un destaho publico.

Tambe kier drecha e zona unda cu e taxi y autobusnan ta para. Un proyecto cu DOW ta bay supervisa di mas o menos 178 mil florin. Tambe ta bay traha borchinan di informacion di e terminal crucero, probablemente ta DOW of APA mes lo a traha e borchinan aki, pero awor ta un grupo ta haya e borchinan aki. e mandatario ta bay traha y pone e borchinan aki y na final e proyecto ta costa 55 mil florin.


Sr. Eddy Briesen (MEP)

Tambe ta bay traha cu Marine park foundation tin un suma di 29 mil florin. Si wak bon e Minister aki ta atende cu siguridad den terminal crucero. Mester cumpli cu e parti di siguridad pa loke ta full e waf riba un nivel cu Merca ta exigi di Aruba si kier barconan cu ta sali di barconan cu ta Sali for di Merca y Puerto Rico, specialmente cargo.

Den esaki ta mira AHSF 40 mil florin ta bay keda inverti den dje. Tambe ta mira cu ta construyendo un linear park pa 3 miyon. Minister di Turismo mes tin cuater ploeg trahando cu e ta pagando 80 mil florin.

Minister di Turismo a para bira awendia cu e tin un pida DOW, un pida infrastructura, un pida cultura, un pida medio ambiente, pues un pida di cada Ministerio den gobierno. Fraccion di MEP ta sinti cu tin un maneho di gobierno cu tur Minister ta mete den cartera di otro. Incluso por mira cu minister di infrastructura ta papia di introduccion di un tram, pero un tram of street car ta algo cu ta resorta bou di transporte publico cu ta di Minister di Transporte, pero e mes no ta bisando nada. Pues ta ehempel nan cu por duna cu practicamente e ministernan ta traha y mete den cartera di otro.

Tin un ley cu ta landsverordening instelling ministeries cu ta reglamenta cua departamento ta resorta bou cua Ministerio y cua fundacion cu gobierno ta subsidia ta responsabilidad di e ministerio aki. Pero awor aki ta mira cu tin un minister cu ta actua riba cinco teritorio di otro minister. Si un dado momento algo pas ariba un tereno cu no ta responsabilidad di Minister di Turismo, ta cua Minister ta bira cuestionabel e ora. Tur esey ta keda un punto di preocupacion pa fraccion di MEP. Tin hopi pregunta cu ta bay wordo haci y tin hopi palabracionnan cu fraccion di MEP ta sinti cu e Minister di Turismo aki no ta bay tene cuenta cune.❑

BON DIA Aruba

# Maritza Faro-Maduro a celebra su 25 aña trahando den prensa







**ORANJESTAD** - Ayera un miembro masha stima di nos team di redaccion a celebra su 25 aniversario como periodista. Ta trata di Maritza Faro-Maduro kende den cuadro di su hubileo a ricibi hopi pabien di full e famia di Caribbean Speed Printers N.V., cas editorial di BON DIA Aruba y Aruba Today. Ayera tabata un dia masha special pa nos colega Maritza kende tabata masha entusiasma y gradici pa e bunita bouquetnan di flor cu el a haya, y e regalitonan cu el a ricibi for di staf y personal di BON DIA Aruba. Tur hende tambe a disfruta di un dushi aros con pollo, y un tremendo bolo di chuculati. Un detaye cu a conmove nos colega Maritza tabata e bunita poesia "25 Aña den Periodismo" dedica na dje. Riba e combinacion di potret aki nos por mira e bunita ambiente cu tabatin ayera enconexion cu Maritza su 5 lustro di labor periodistico.❑

## 25 Aña den Periodismo

Un noticia no ta bira
grandi riba su mes
Un informe no ta hala
atencion mesora
Noticia ta keda algo cu
tin cu wordo maneha
Pa gran parti ta e hende
tras di e noticia
Su personalidad y su
dedicacion
Ta determina e nivel
periodistico di e noticia
Bo dedicacion semper
tabata di admira
Bo seriedad semper a
prevalece
Loke ta distinguibo hopi
den bo funcion.
Pabien di nos tur cu ta
forma parti redaccion
Y tur otro colega di Bon
Dia Aruba
Pa bo trabou y bo
dedicacion.
Pabien riba e dia aki.....

# Joyce Bartels-Daal gradici pa conferencia Women in Leadership

**ORANJESTAD -** Teamwork a haci e conferencia aki posibel. Locual a cuminsa cu un idea simpel aña pasa como parti di e programa di ATIA pa 2011 a resulta den un evento grandi y exitoso, cu participacion di 550 persona, y a laga hopi hende cu e pregunta: Y awor, kico ta sigui? Ya caba mi por anuncia cu pronto e team organisado lo sali cu e noticia oficial cu ta bay tin follow up riba termino corto y largo y cu e compromisonan di parti di e sponsornan t'ey caba. Keda pendiente!

Un gradicimento grandi ta bay pa tur hende cu a yuda haci e Women in Leadership Conference un realidad:

- Tur participante cu a atende y a duna di nan energia y entusiasmo.
- Hunta directiva di ATIA pa duna mi e oportunidad di presenta e conferencia aki y di kere den dje desde e principio. Sin boso e proyecto aki no lo ta posibel!
- Caribbean Mercantile Bank especialmente Sr. Javier Wolter y Sr. Armin Solognier pa nan creencia den e proyecto desde su inicio.
- Minister Hooyboer-Winklaar pa su participacion y e participacion di NCIC como un di e partnernan principal.
- Universidad di Aruba specialmente Marielle Croes y Paula Kibbelaar pa nan creencia y rol importante den e contenido di e programa y pa nan dedicacion enorme.
- Maureen Bunyan, Heleen Mees, Paula Kibbelaar, Warner Dijkhuizen, Maurella van der Ree y Mijntje Luckerath-Rover pa boso presentacionnan impactante na unda boso a inspira tur presente pa laga nan bos zona y sigi kere den nan mes como hende muher lidernan.
- Erin Croes, Tisa Lasorte, Ryan Peterson, Jocelyne Croes, Heidi Foendoe, Zayenne van Heesen-Lacle, Diana Helder-Lerma y Aldrich Croes pa boso participacion riba e panel na unda boso a sa di inspira y motiva tur esnan presente pa sigui duna di nan mes y pa nan "Haci nan cos"!
- Erin Croes, Aldrich Croes, Dilma Arends, Mary Vrolijk, Cherryldine Muller, Ruben Trapenberg, Yentl Lieuw, Aurora Dijkhoff, Tito Lacle, Baboe Hoek, Ivo Yanez, Dika Fingal Feliciana, Elvis Weert, 24ora.com y demas miembro di prensa pa boso cubrimento di e evento. Tremendo!
- Aura Lacle, Beth van Koetsveld, Erin Croes y su team di Magic, Marielle van de Leeuw, Marleen Bakker, Aldrich Croes, Sharon Hennep, Cesar Quihada, Armin Solognier, Ryan Peterson, Paula Kibbelaar, Julisa Arends-Hoevertsz, Diego van Koetsveld, Fatme Faarup y Mieke Droog pa forma parti di e team organisado y pa boso pasenshi, dedicacion y entusiasmo. Boso di berdad a " Haci boso cos"!!

Un danki masha grandi y un compromiso pa sigui bin cu mas evento y accion pa yuda den formacion di un comunidad positivo y innovativo.❑

## *Sr. Marlon Sneek (AVP)*
# Tin 40 miyon florin pa inverti den enseñansa pero no ta mira e inversionnan tumando luga

**ORANESTAD –** Inversion den enseñansa ta keda un aspecto primordial pa e desaroyo di nos pais. Tin un suma substancial poni pa inversionnan cuminsa pero no ta mirando e trabounan inicia. Desde aña 2005 cu Sr. Marlon Sneek a drenta Parlamento un di su puntonan di enfoke ta enseñansa.

Enseñansa tin diferente fase, e parti di enseñansa, educacion, curiculo, materia y e metodo y tin e parti di infrastructura.

Infrastructura ta un parti hopi importante den enseñansa. Ora un mayor hiba un yiu scol e ta responsabilidad di e maestro ora e mucha ta na scol. Ta p'esey ta importante ta pa e infrastructura ta na su luga.

Tin biaha ta fastioso ora muchanan ta na scol y ta aya scolnan sushi y ta drenta horta y kibra scol. E situacionnan aki ta demotivante pa e maestronan y e muchanan ora nan yega scol. Marlon Sneek a indica cu e ta para fuerte pa drecha e infrastructura di e scolnan mas rapido cu ta posibel.

Desde 6 di december a aproba un suma di 10 miyon florin pa e Minister di Enseñansa pa asina por bay dedica na infrastructura di scolnan.

Desde cu a aproba e presupuesto aki na december na luna di maart a manda pregunta pa Minister di Husticia y no a haya claridad riba e motibo pakico e inversionnan no a cuminsa.

Tambe la Salle College y Dominicus College a keda sera y e alumnonan a bay den otro edificio y te awe ainda nada no a pasa. Pa Marlon Sneek 6 luna a pasa y ainda a cuminsa.

Parlamentario Marlon Sneek a indica cu a entrega un dossier di proyecto na FDA y asina e aprobacion keda cla e scolnan lo cuminsa. P'esey Parlamento lo kier un idea kico ta pasando cu e tres scolnan aki cu ta La Salle College, Dominicus College y Abraham de Veer.

Den CIF Fonds tin un suma di 10 miyon disponibel. Minister a indica cu ta bay tin proyecto ban drecha bo scol, y tin un lista di scol, pero te awe ainda no a mira nada tuma luga.

Un lista di mas o menos dies scol cu ta riba e lista pa haya renobacion. E renobacionnan mester a inicia den e periodo di vacacion cu ya ta aden pa dos siman, sinembargo nada ta pasando. Sneek a indica cu e ta spera cu e trabounan ta bay cuminsa laat y sucesivamente scolnan ta bay tin problema pa habri. Mester tin un claridad pakico no a cuminsa cu renobacion di e scolnan.

E presupuesto t'ey caba y no tin motibo pakico no pro a manda e renobacionnan destaho pa asina e proyectonan aki cuminsa.

E proyectonan chikito aki lo yuda substancialmente drecha e infrastructura di e scolnan. Aki ta papiando di renobacion di scolnan na un suma di 25 miyon florin cu mester drecha benta,a traha dak, drecha e facilidad, asina cu e proyectonan aki inicia, mesora e lo crea tambe mas trabou.

E inversionnan aki ta sin menciona e construccion di e MAVO school na Dakota y tambe e MAVO y HAVO cu mester bin na Noord cu placa ta presupuesta caba, cu ta un suma di 15 miyon florin. Pues tin 40 miyon florin pa keda inverti den enseñansa y e tareanan mester cuminsa.❑

## *Parlamentario Evelyn Wever-Croes*
# Ta felicita trahadonan di SABA cu nan areglo di pensioen

**ORANJESTAD-** Parlamentario Evelyn Wever-Croes den Conferencia di prensa semanal a cuminsa cu felicita trahadonan di SABA Stichting Algemene Bejaardenzorg Aruba, cu porfin e areglo di pensioen a keda cla.

E Parlamentario a duna di conoce cu den prome instante na december 2010 e tabata contento cu e tema aki a wordo soluciona, pero despues a realisa cu gobierno na december a djis firma un papel, saca potret, parti sunchi y no a caba di regla e pensioen.

A tarda mas di 6 luna pa esaki keda regla, y e Parlamentario mes a sali na diferente ocasion pa urgi gobierno pa keda cla cu e asunto aki. Awor cu ela keda cla, e Parlamentario ta felicita e trahadornan y gobierno cu e logro grandi aki.


Parlamentario Evelyn Wever-Croes

"Mi a wordo yama pa gañado dor di diferente oponente, te hasta pa minister, pero mi papel den esaki tabata simplemente pa corda gobierno pa cumpli cu su promesa. Lamentablemente e areglo aki no ta conta pa esunnan riba 55 aña, pasobra pa nan no tin pensioen. Nan a wordo ofreci un cesantia, pues nan ta haya un pago di 4 luna di salario y nada mas. Cu 4 luna di salario nan no por yega mucho leu. Ta pa e motibo aki no ta tur esunnan riba 55 aña lo tuma e pakete aki. Pa e grupo aki gobierno por a bin cu un uitkering bij wijze van pensioen, cu SI ta un pensioen, cu nan lo sigui ricibi tur luna despues cu nan baha cu pensioen. Gobierno ta paga esaki na mas empleado publico cu no a paga pa pensioen, pakico gobierno no kier a haci'e pa esunnan cu ta traha cu alma y cuerpo na SABA?

Pero riba su mes, e areglo di pensioen ta un logro grandi y historico, y maske e no ta beneficia tur trahado, toch e ta algo hopi positivo. Ohala cu esaki por sirbi di estimulo pa nan sigui eherce nan trabou cu tur e amor y dedicacion cu mester dedica na nos grandinan", e Parlamentario a finalisa.❑

*Sra. Xiomara Ruis Maduro(MEP)*

# Te awe gobierno no a presenta ningun plan di factibilidad pa implementa un tram den caya

**ORANJESTAD - Fraccion di MEP ta cuestiona e hecho cu ta bin cu un tram pa core den centro di ciudad.**



Xiomara Ruis Maduro

Tin mas necesidad pa haci otro inversion den nos pais, cu traha un tram den caya grandi. Fraccion di MEP a indica cu ta DOW ta esun cu ta haci inspeccion di e trabou di DOW den caya grandi. Ta pesey tabata necesario pa atende den e reunion di presupuesto di DOW pa atende e asunto aki.

Parlamento di Aruba no a haya nada cuanto e tram ta costa. Tampoco no a haya ningun detaye si tin un estudio di factibilidad pa e tram aki. tambe kier sa ken ta bin haci e trabounan. E unico cos cu gobierno a haci na Hulanda, nan a traha un pamfleta, caminda cu ta wak Minister Sevinger y Minister Eman cu camisa lora ta mustra e proyecto di caya grandi. Nan ta menciona cu por medio di un trayecto di tram den centro di ciudad ta conecta e centro. esaki ta e unico cos cu fraccion di MEP a indica cu Parlamento tambe sa.

Parlamento di Aruba no tin informacion di tram aki, pero si ta mira e buraco den caya grandi a keda habri. Tur hende ta papiando cu ta un tram ta bini. Awor ta papia di un street car. Den tur documento cu tin riba caya y tambe den e maneho di gobierno den presupuesto te 2013, ta papia di un tram. Awor aki a bin cu un nomber nobo cu ta street car, paso a bin hopi cuestionamento.

Parlamento no a haya un rapport di experto pakico tin un necesidad di e tram aki. Minister Benny Sevinger ta bisa cu e la consulta cu pueblo y tin hopi hende pro. E la tende di expertonan di exterior y a mustra cu esaki ta un bon forma pa trece turista den caya grandi. E proyecto di caya grandi ta costa 36 miyon florin. Di esaki mas cu mitar ta destina na un tram. Si evalua cu e usuarionan di caya Betico Croes, ningun dia a keda consulta nan opinion riba e asunto aki. awor aki tanto simpatisante como contrincante ta contra di e proyecto aki. un di e motibonan ta cu pueblo awor aki no por ni paga nan cuentanan fin di luna. E 21 miyon florin aki gobierno por a inverti'e otro caminda cu ta trece entrada pa pais Aruba.

Fraccion di MEP a dicidi pa trece un mocion pa para e proyecto di tram aki te ora haya chens pa debati esaki. Lamentablemente e mocion no a conta cu sosten di mayoria den Parlamento. Sra. Ruiz Maduro a indica cu e mocion cu nan a presenta, ta trata parti di e proyecto di embeyecemento di centro di ciudad cu gobierno ta bin cu un tram y ta e aspecto aki ta loke fraccion di MEP ta contra. Pesey nan kier pa para e proyecto di tram te ora tin mas claridad.❑

*Clientenan por aplica pa ricibi nan cuenta mensual via SMS*

# Elmar ta presenta servicio nobo y eficiente pa clientenan

**ORANJESTAD- Den cuadro di e plan pa brinda mas y miho servicio na clientenan, NV Elmar ta lansa un producto moderno, innovativo y eficiente na su clientenan. Ta e posibilidad pa ricibi bo cuenta mensual via SMS den bo celular.**




Den e mundo ocupa cu nos ta bibando aden awendia, mayoria hende ta mas pega cu nan celular. E celular ta sirbi pa comunica pero tambe ta ricibi informacion cu e usuario ta desea.

Ta cu e pensamento aki den mente, NV Elmar a introduci algun tempo pasa caba e servicio di manda e cuenta mensual di cliente via un mensahe di texto, conoci tambe como un SMS.

Pa por aplica pa e servicio innovativo aki, e cliente di NV Elmar mester yena un formulario di inscripcion cu ta obtenibel na cualkier sucursal di NV Elmar of por download e documento via e website www.elmar.aw.

Hunto cu e inscripcion mester entrega tambe un copia di un ID valido.

Cu e servicio nobo aki, clientenan ta ricibi nan cuenta mensual via SMS asina cu e cuenta ta cla. Tambe cu e sistema moderno aki ta notifica e cliente ora cu e ultimo dia di pago ta acercando y e cuenta no ta paga ainda. Y loke ta hopi interesante ta e hecho cu clientenan cu abona na e servicio gratis aki ta ricibi notificacion na momento di un of otro interupcion di suministro di coriente na momento di realisa trabounan di mantencion riba e red di NV Elmar.

"Na NV Elmar nos no ta bende un producto, sino servicio. Pa nos ta importante brinda nos clientenan e miho servicio posibel. Y cu e servicio aki, mi ta sigur cu nos lo ta cada bes mas cerca di nos clientenan", asina Wanda Broeksema, Customer Relations Manager di NV Elmar a bisa na momento di promove e servicio aki.

"Nos ta trahando duro aki na NV Elmar pa brinda un servicio mas eficiente y lihe na nos sucursalnan y pa percura pa clientenan ricibi nan recibo na tempo, pa asina nan por paga nos na tempo tambe. Cu e sistema moderno aki, nos ta sigur cu clientenan por ta mas na altura di nan status di cuenta", asina gerente di e departamento di Servicio na Cliente di NV Elmar a enfatisa.

Pa mas informacion riba e servicio aki, clientenan por yama NV Elmar libremente na 523-7100 of manda un e-mail na info@elmar.aw.❑

# Registracion pa trabou ta continua na DAO

**ORANJESTAD- Despues di a termina un siman exitoso di registracion pa trabou den barionan cual a tuma luga for di 4 di juli 2011 te cu 9 di juli 2011, e Departamento di Progreso Laboral "DPL" kier informa pueblo cu e oportunidad pa registra pa trabou ta continua.**

Ya caba for di dialuna 11 di juli por a pasa libremente na oficina di Labor y Investigacion na L.G. Smith Boulevard 134. Tin un cantidad di persona cu a acudi caba y e oportunidad ta habri ainda. For di 1 di augustus 2011 e registracion lo continua na oficina di DPL situa na Seroe Blanco 4 unda cu AZV tawata localisa prome.

E Departamento di Progreso Laboral "DPL" a wordo crea pa yuda nos comunidad progresa. Internamente varios cambio ta tumando luga pa asina por brinda un miho servicio unda cu e buscado di trabou como e dunado di trabou por disfruta di tur e beneficionan laboral di nos comunidad.

E siman di registracion cu a tuma luga ta bay ta e base pa tin un miho bista di e necesidadnan laboral den nos comunidad. Asina aki na DPL huntu cu e "database" cu DPL tin disponibel pa e vacaturanan habri, por yuda e buscado di trabou door di matchnan cu e dunado di trabou.

No lubida cu DPL t'ey pa yuda nos comunidad. DPL ta sigur cu si un persona crece y progresa individualmente e lo ta yudando nos comunidad en general. Si pa algun rason bo no por a pasa na un di e localidadnan durante e siman di registracion, pasa libremente na oficina di Labor y Investigacion awe mes y for di 1 di augustus 2011 na oficinan di DPL, unda un team nobo y miho prepara ta wardando bo.

DPL su nomber ya caba ta reconfirma e meta unda nan kier bay, yuda nos comunidad progresa laboralmente.

Keda pendiente pa tur e cambionan cu DPL lo ta tresiendo. Esaki por wordo hasi door di subi www.dpl.aw. Departamento di Progreso Laboral "Hunto pa dilanti".❑

# The magic lever



DAVID BROOKS


The world economy is a complex, unknowable organism. Most of us try to diversify our investments and balance risk and security to protect against the unexpected.

But a few years ago a group of bankers thought they had the magic tool to help them master financial trends and predict the future. Sophisticated risk assessment models would enable them to rewrite the rules and make more money.

Their arrogance was soon exposed. Along came the financial crisis.

In the middle of the crisis another group emerged, believing they had the magic lever to alter the economy's trajectory. Democrats argued that through gigantic deficit spending, they could bring unemployment rates down sharply and produce a "summer of recovery."

The spending they began must have done some good to cushion the recession, but either through a failure of theory or a failure of implementation, their lever was not as powerful as they promised. Federal spending rose to 24.91 percent from 19.38 percent of gross domestic product, but the economy refused to rebound and the world is awash in oceans of debt.

Now a third group has emerged, also claiming that it has the magic lever to control the economy. Staunch Republicans argue that taxes are central to determining economic growth. Tax cuts, they argue, have huge positive benefits and tax increases have disastrous negative effects.

In the middle of the current budget negotiations, these Republicans argue that the tax increases the Democrats are proposing – ending some deductions for the affluent, hitting oil and gas companies – would be terrible for the economy. These unacceptable increases would be worse than the threat of national default, worse than a decade of gigantic deficits.

Not many Americans have this expansive view on the power of tax policy. According to the Gallup Organization, only 20 percent of Americans believe the budget deal should consist of spending cuts only. Even among Republicans, a plurality believes there should be a mixture of tax increases and spending cuts.

Yet the GOP is now oriented around this 20 percent. It is willing to alienate 80 percent of voters and commit political suicide because of its faith in the power of tax policy.

These three groups – bankers, Democratic Keynesians and staunch Republicans – have one thing in common: They all believe they have identified the magic lever. They believe they can control their economic fate.

Some of us do not believe there is a magic lever. Deficit spending stimulates growth, but not by that much. Tax increases are bad, but they are not disastrous. We believe there are a thousand factors that go into economic growth, and no single one is dispositive.

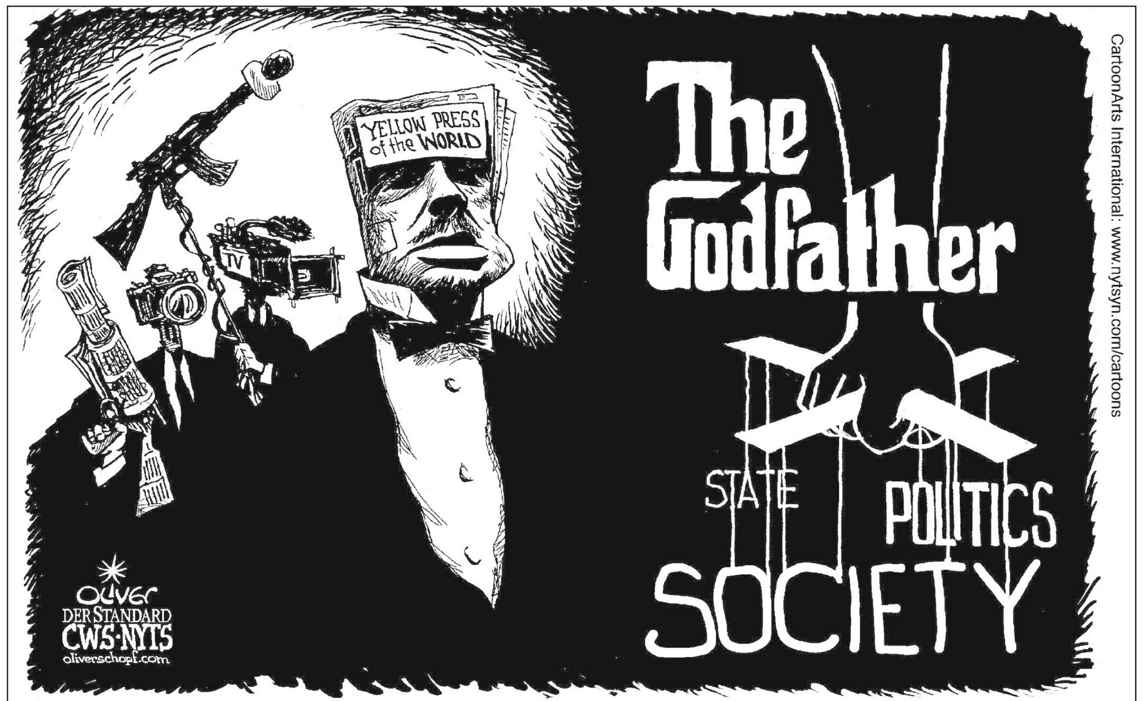
We look at the tax cuts of 2001 and do not see tremendous gains. We look at the tax increase of 1982 and do not see a ruinous disaster. We look at high deficit eras and low deficit eras and do not see an easy correlation between deficit spending and growth. On the contrary, if you look around the world there's a slight negative correlation between government size and prosperity.

We believe that if you rest everything on a single lever (Increase deficits! Cut taxes!), you give people a permission slip to be self-indulgent. They will spend or cut to their heart's content and soon you'll be facing national bankruptcy. We believe that even if you are theoretically right, your policies will be distorted by human frailties and special interests.

People in my camp form a silent majority. But we have been astonishingly passive during these budget negotiations. The tax cut brigades and the Medicare/spending brigades are well organized. The people who believe in balance and the fundamentals sit piously on the sidelines.

The tragedy is that in Barack Obama and John Boehner we have leaders who would like to do something big. They seem to know that you need bipartisan cover if you want to really cut spending. They seem to know circumstances for deficit reduction will only get worse in the years ahead. But they are bracketed on all sides – by the tax cut and Medicare brigades, by the wonks hatching budget gimmicks that erode trust, by political hacks who don't want to lose their precious campaign issues: tax cuts forever, Medicare spending without limit.

Mostly, they are buffeted by the proud, by those who think they have a magic lever to control human destiny and who will not compromise it away. This is the oldest story known to man.❏




# Chernobyl's lingering scars



JOE NOCERA


Oddly enough, the 25th anniversary of the worst nuclear accident in history has been marked by journalism about animals. Two magazines, Wired and Harper's, have published lengthy articles about the rebirth of animal life in the so-called exclusion zone around the Chernobyl nuclear plant in Ukraine.

All well and good, but given the recent Japanese nuclear accident, wouldn't you rather know what has happened to the, er, people who were affected by Chernobyl?

I know such a person. Her name is Maria Gawronska. Thirty years old, smart and attractive, Maria is a native of Poland who moved to New York in 2004. I met her through my fiancee maybe four years ago. She always wore a turtleneck, even on the hottest of days.

Maria's hometown, Olsztyn, in northern Poland, is more than 400 miles from Chernobyl. She was 5 years old in April 1986 when the reactor melted down, spewing immense amounts of radioactivity upwind, where it spread across the Ukraine, Belarus and, yes, northern Poland.

"At first," Maria said, "they said it was an explosion but it wasn't dangerous." But within a few days, the Soviet Union grudgingly acknowledged the accident. Maria recalls that everyone was given iodine tablets, and told to remain indoors. She stayed in the house for the next two weeks.

She also remembers hearing people say that it would be years before Poles knew the health consequences of the accident. Among other things, radiation can wreak havoc on the thyroid gland; that is why people take iodine tablets, to minimize the amount of radioactive iodine that their thyroids absorb.

Sure enough, over the course of the last quarter-century, there has been an explosion of thyroid problems in Olsztyn. Maria told me that entire wings of hospitals are now devoted to thyroid disease. This is no exaggeration.

Dr. Artur Zalewski, an Olsztyn thyroid surgeon, confirmed that his practice had seen a huge increase in thyroid operations since the early 1990s. Some people have cancerous thyroids, but many more have enlarged thyroids, or thyroids that have stopped functioning properly.

Zalewski also cautioned me, though, that there was no scientific proof connecting thyroid disease to Chernobyl. Partly because of Soviet intransigence, and partly because of what The Lancet would describe as "considerable logistical challenges," epidemiological studies were never begun that might have helped link the disaster to Poland's thyroid problems. The studies that have been done have focused on cancer. According to The Lancet, it is possible that increases in childhood leukemia and breast cancer in Belarus and Ukraine can be attributed to Chernobyl. But because of "flawed study design," these studies are not definitive.

When I emailed Maria's mother, Barbara Gawronska-Kozak, however, she was adamant: "I am convinced that Chernobyl increased thyroid problems." Barbara, a scientist herself (though not an epidemiologist), told me that this was what the "average citizen of Poland" believed. She herself required a thyroid operation a decade after the accident. Her mother had two thyroid operations. Her best friend had a thyroid operation. An old high school friend recently had a goiter removed. Maria told me that her father was the only family member who had not had a thyroid problem.

Around five years ago, it was Maria's turn. Gradually, her thyroid become so enlarged that it impinged on her trachea, making it hard to breathe in certain positions. The unsightly growth, of course, was why she always wore a turtleneck.

A specialist in New York told her that he had never seen anything quite like it, and that the operation to correct it was high risk and could possibly damage her vocal cords. So Maria decided to return to Poland and have the operation in her hometown. She did so earlier this year.

Just as in Chernobyl's case, it will be years before we know how the accident at the Fukushima Daiichi Nuclear Power Station will affect the health of those who lived nearby. Although much less radiation escaped, it did leak into the water, and traces have been found in the food supply. It makes one wonder how to deal with nuclear power, which offers the tantalizing prospect of clean energy – along with the ever-present risk of disaster should something go wrong. These are not simple questions – as we are reminded whenever there is an accident like Fukushima Daiichi. Or Chernobyl.

For Maria, at least, the story ends happily. Zalewski, who operated on her, didn't flinch when he saw the size of her thyroid.

The operation was a success. Her vocal cords are just fine. She has more energy than she has had in years.

Maria told me that while she was in Olsztyn, she sought out old friends. As soon as they heard why she had returned, she said, "They all laughed and pointed to their own scars."

When I saw her not long after she returned to New York, I couldn't help noticing her own small scar. She wasn't wearing a turtleneck.❏

BON DIA Aruba

## *Sr. Benny Sevinger (AVP)*

# No ta bin cu ningun tram den centro di ciudad pero un "street car"

**ORANJESTAD – Desde cu gobierno a introduci e idea pa bin cu un tram, a lanta varios discusion riba e proyecto aki. Minister Benny Sevinger a indica cu tabata tin basta discusion riba e asunto di tram aki. E proyecto di tram tin hopi discusion riba dje, mientras cu no tin un proyecto di tram. Awor aki tin un proyecto di embeyecimento di centro di ciudad. E tram mesun cos cu e palo di coco, e klinker, e banki, e lusnan, ta parti esencial di e proyecto.**

a bay asina leu di cuestiona e suma envolvi pa desaroya e proyecto di tram aki cu ta un suma di 21 miyon florin. A indica cu te awor aki e "street car" y no un tram manera Hulanda, ta un version hopi mas barata cu un tram. E ta un structura habri y e ta cuadra hustamente den e desaroyo di Oranjestad.

E titular di infrastructura a indica cu rond di e proyecto di caya grandi tin diferente otro proyectonan mas cu ta bay keda drecha den e area. Tur e construccionnan aki por bira atraccion den e area cu e tram ta pasa. Ta trata aki di 321 miyon florin di inversion den e zona di caya grandi dor di gobierno. No ta trata di inversionnan priva. E street car aki ta importante.



Benny Sevinger

E ruta di e street car ta bay ta hinca den cierto forma cu e ta bay tin diferente stop. E t apa comunica cada parti di Oranjestad. Esaki ta bay haci e diferencia entre centro di ciudad cu cualkier otro parti di Aruba. Esaki ta bay lanta dor cu e ta diferente. Loke ta buscando ta un diferencia entre caya grandi y e area banda di hotel. Mester por crea e diferencia ey y un di nan cu no tin dilanti di hotel ta e monumentonan.

Den pasado a bin cu paseo monumental. Por a corda con a bay cana na pia wak edificio y mira historia, pero no ta hopi turista a haci esaki despues di e prome biaha ey. Ningun hende sa unda pa bay y unda pa cana. E street car aki ta bay duna e ruta ey bon cla. Tambe e street car ta comunica e garage nan di parkeer auto cu caya principal. Tambe e ta un atraccion unico cu no ta bay haya na otro parti di e isla. E turista ta bin disfruta di esaki y tambe e ciudadanonan.

Sr. Benny Sevinger ta considera e street car aki parti esencial di e renobacion di caya principal. Si simplemente pone mata y pone algun klinker den caya grandi, no por competi cu e area di e hotel. E Salida di e street car aki ta dilanti di porta di waf. Caminda cu mas di 700 mil turista crucero ta baha pa aña. E ta crusa unda ta Arubus. Eynan ta piki e turistanan cu ta bin di parti di hotel. E ta crusa pabou di Arubus riba tereno di DOW, su prome stop ta na e garashi di parkeer patras di Arubus di 4 piso cu vivienda. Eynan ta subi e street car y ta bay den caya. E di dos stop ta na museo arkeologico. Aki nan lo duna informacion kico por haci na e area aki. tambe den futuro lo drecha den ranchostraat e tanki di awa y e fogon.

Despues ta sigui ruta y ta para dilanti di Mango store unda cu ta splica cu tin e comienso di caya. Tambe ta splica riba e museo di mucha cu ta bay bin na e ex edificio di Texas. Tambe ta splica e personanan riba e edificio di corte, watertoren y tambe misa di Oranjestad. Tur esey ta splica den e steet car. Despues ta sigui bay pariba y na Bon Bini Bazaar y ta splica e area. E otro stop ta bira na Plaza comercio y eynan ta bolbe splica kico tin den e area aki. e personanan aki por haci dos cos, of nan ta bin abou na pia, of nan ta bay e ruta di Lagoen y ta bay na Wilhelminapark y e linear park y cana bay bek direccion di waf. Cu esaki e Minister kier ilustra e importancia di e street car aki den henter e desaroyo di Oranjestad.❑

# Señora ta tende tiro na Santa Cruz

**SANTA CRUZ**—Diamars 10.46, polis a bay na un cas na Santa Cruz, na unda e hendenan a tende tiro. Na e cas polis ta papia cu e señora D.M. naci na Aruba di 43 aña, kende a bisa cu dies minuut pasa el a tende 5 tiro den e mondi dilanti di su cas. Polisnan a busca den bisindario, pero no a topa cu nada.❑

## Dos hoben ta atraca señora

**ORANJESTAD**—Diamars 7.30, polis ta bay na haltura di Maria College den van Leeuwenhoekstraat, naunda un muhe a wordo atraca, den Coperniccusstraat na haltura di SKOA. Na yegada polis ta papia cu e señora L.M. naci na Aruba di 80 aña, kende ta bisa cu un rato prome, dos homber a atraca un señora y a ranca su cadena y a bente riba vlur. L.M no por a duna describcion bon, pero solamente a bisa cu un di e hombernan tin un T-shirt cora. Polisnan a bay na Canal 90 naunda e victima a bay. Eynan polis a topa cu e muhe I.D naci na Haiti di 63 aña, kende ta bisa polis cu e tabata cana na haltura di SKOA, ora cu dos mucha homber a ranca su cadena. E no kier a duna keho. Polisnan a busca den bisindario, pero no a topa cu nada. ❑

*Remitido*

# Di tram pa streetcar, un locura den tempo di crisis financiero

Teniendo na cuenta e discertacion di nos minister di infrastructura relaciona cu e binida di e tram, ta sigui aki un observacion profesional.

**Siña di experencia di otro**

E tram cu ta den tapara pa yega Aruba no ta e prome proyecto di tal indole. Den pasado a uza bus, a uza un tipo di bus di palo y tambe a uza trolley pa trece e cumprado, sea cu ta turista of nos hende local, den centro di Oranjestad. Tur e proyectonan aki a resulta di ta un fracaso, entre otro pasobra cu e demanda no ta na gran cantidad manera e lider di proyecto a pensa, ni continuo, mientras cu e gastonan si ta structural. Te asta a combina e bus y e trolley cu un 'site seeing tour', toch el a fracasa. Esaki lo ta destino di e tram aki tambe?

**Tram como parti di un totalidad**

Cu e tram ta parti di e embeyesimento total di e centro di Oranjestad, esey nos minister di infrastructura a splica bon cla. Cu e proyecto total tin un prijs, tambe ta conoci. Pero e tram tin cu keda core, tin cu haya su mantencion y tambe tin e personal encarga cu operacion diario di e tram, tur ta trece gasto cu ne cu no ta caba. E gastonan ey ta structural, continuo y nan ta aumenta segun tempo.

Un estudio preliminar haci pa Nationale Hogeschool voor Toerisme en Verkeer den añanan 85-86 a indica cu un tipo di transport asina entre e dos puntonan di mas concentracion di actividad (bibienda na San Nicolas y trabou den area di hotel) no ta factibel pa opera. Su gastonan lo ta mucho mas cu e entrada cu e lo por genera. Lo ta hopi bon pa e minister encarga pone un feasibility study riba mesa pa su tram. Of ta placa di belasting lo tin cu paga pa e tram sigui core?

**Tram ta unico y ta trece hende Oranjestad**

Un tram den centro di ciudad, berdad ta algo unico den region Caribense. Pero







e pensamento cu pasobra cu e ta algo unico e lo ta un atraccion pa e comunidad Arubano pa nan bin Playa pa haci compras, esey ta un argumento cu no ta na su lugar, pa no yam'e: ridiculo. Pa awo ta secreto publico cu e Arubiano lo no laga su auto leu aya (pafor di centro) pa e bay keiro y haci compras den centro pa te despues di algun ora e bay bek unda su auto ta. Kiebro den auto y joyriding ta actividad diario na Aruba. Of lo bini parkeo vigila y cu lo mester paga sin cu bo tin garantia cu bo auto ta bon cuida? Y e turista ta conoci caba cu distancianan largo den centro di su propio ciudad.

**Tram ta streetcar**

Recientemente nos minister di infrastructura a anuncia cu awo no ta tram mas, pero cu awo ta streetcar. Si bo subi internet y busca streetcar pictures den Google of otro search engine, lo bo mira e diferente potretnan. E no ta e tram Hulandes, pero ta un tram el a keda. No ta correcto pa bisa cu no ta trata di tram mas, pero cu awo ta trata di un streetcar? E pueblo Arubano mes por subi internet y busca pa sa y e lo mira cu ta trata di e mesun cos.

**Movecion ta bon pa salud**

Si mira e grandura di e area entre e puerto y centro di Oranjestad, ta aconsehabel pa motiva e bishitante pa e cana poco. Algo cu nan ya ta haci caba. Mescos por crea incentiva pa e cliente local cana poco mas entre cierto puntonan di atraccion den e centro.

**Conclusion**

No tin duda cu tur gobernante kier traha na bienestar di Aruba y di e pueblo Arubano. Simplemente e tram aki ta un idea cu den bista di algun por mustra masha bunita, pero realmente ta costoso y innecesario.

**Recomendacion**

Crea sombra pa e peaton y stimula pa bini terasa fresco. Duna e centro mas bida cultural y musical riba cierto dianan y den fin di siman. Doñonan di edificio tambe por duna incentiva pa por habri mas y diferente tienda cu ta bende na prijs cu e comunidad por paga.

**Ing. Ralph G. Croes**

Nota di Redaccion: E remitido aki ta wordo publica riba peticion di un lesado di Bon Dia Aruba. Bon Dia Aruba no ta responsabel pa e contenido.❑

*Sr. Eddy Briesen*

# No por bisa cu tabata tin palabracionnan concreto riba e liderazgo di partido di MEP adelanta

**ORANJESTAD** – Dia 28 di december tabata tin un reunion di partido MEP, unda cu varios integrantenan tabata aden. Durante e reunion aki a trata e situacion di lider di partido. E loke a papia ta cu mester apunta un persona cu ta funciona como lider interino, ya cu e lider di e partido ta ausente. Eddy Briesen a indica cu tabata tin sosten pa Sr. Booshi Wever como lider interino. E ta secretario general di partido MEP.
Tin algun confusion den e funcion di presidente di partido MEP y secretario general di partido MEP. Normalmente esun cu ta reemplasa lider di partido den e structura cu MEP tin, ta secretario general. Ora e lider di partido di MEP no t'ey, ta sr. Booshi Wever ta fungi como vocero di partido y no presidente di partido. Eynan tin un discusion cu ta tumando luga.


Sr. Eddy Briesen

A keda bisa bon cla na Sr. Booshi Wever tambe cu esaki ta congreso ta bay dicidi riba e liderazgo di e partido. A bisa tambe cu ningun hende sa con e procedura lo bay bira, paso den e congreso por resulta cu tin mas candidato cu ta bay bini den e proceso di liderazgo. N tabata sa kico ta e veredicto di e resultado di votacion den congreso. Loke Briesen a indica bon cla ta, cu no ta asina cu a duna palabracion na Sr. Booshi Wever den e reunion aki cu e ta bira lider. Loke si a palabra ta cu e lo cuminsa profila su mes pa bira lider den congreso.
Awor aki a palabra algun punto cu mester bay conseho di partido y den esakinan no por anticipa riba nan paso ta wardando contesta. Esaki practicamente ta e declaracion di Sr. Eddy Briesen den e conferencia semanal di prensa e siman aki. Awor aki loke ta pendiente ta e reunion di conseho di partido pa asina tuma un decision riba loke ta pasando den e partido aki. Ta spera si cu e siman aki lo trece un solucion di e proceso di discucion cu ta tumando luga. ❑

*CENSO ta haci apelacion*

## Pa acudi na Hulpbestuurskantoor den bario pa diferente servicio

**ORANJESTAD** –Bureau Burgelijke Stand en Bevolkingsregister (CENSO) a constata cu ainda un grupo grandi di nos hendenan ta acudi na e oficina principal na Oranjestad, pa servicionan cu ta obtenibel den nan mesun bario.
Esaki ta causa un aglomeracion di hende cu no ta necesario na Censo. Censo ta curasha y recorda tur hende pa acudi na e oficina di Gobierno (hulpbestuurskantoor) den nan bario pa e siguiente servicionan:
Uittreksel di Bevolking (Awg. 5,00); Documento di Bon Conducta (Awg. 5,00); Attestatie di Vita (Awg. 5,00); Papel pa pidi Bijstand/Onderstand (Gratis); Abogado Liber (Gratis).
E oficinanan di Gobierno ta situa na: San Nicolas, Savaneta, Noord, Paradera, y Sta. Cruz.
E oficinanan menciona ta brinda e mesun servicionan y mas lihe ya cu nan ta den e bario mes, cerca di cas.
E beneficio di haci uzo di e Hulpbestuurskantoor den bo bario ta : tempo di spera ta hopi menos, menos aglomeracion di hende, distancia cortico.
Corda ora di acudi mester presenta cu informacion corecto y actual di esun cu ta pidi e servicio y identificacion valido ( cedula, paspoort of rijbewijs).
Di antemano Censo ta gradici pueblo di Aruba pa nan cooperacion pa acudi den nan bario pa e servicionan menciona.
Luna di juli ta conoci como un temporada extra druk ya cu hopi hende ta saca paspoort sea pa bay vakantie of hobennan cu ta bay studia den exterior, otronan ta pidi e papel di 5 florin pa diferente motibo pa scol of pa permiso di estadia etc.
Ta recorda tur hende cu diasabra 16, 23 y 30 di juli oficina di Censo na Oranjestad ta habri for di 9 or di mainta te cu 1 or di merdia solamente pa entrega paspoort of haci peticion pa paspoort. Tambe hobennan cu mester di un of otro papel pa scol por acudi ariba diasabra na Censo.
Tene cuenta cu durante e siman prome cu 31 di juli por spera hopi hoben cu lo mester "schrijf uit" pa motibo cu nan ta bay studia na Hulanda. ❑




# OFFICIËLE KOERSEN

GELDIG OP 13 Jul, 2011 EN TOT NADER ORDER

| valuta | | aankoop van publiek bankpapier | wissels, CHQ's reischeques en overboekingen | | verkoop aan publiek |
|---|---|---|---|---|---|
| Ned. Antil. Gulden Per ANG 100 | ANG | 98.00 | 100.00 | biljetten<br>chq./overboeking | 100.20<br>100.00 |
| Amerikaanse dollar | USD | 1.77 | 1.78 | | 1.80 |
| Canadese dollar | CAD | 1.83 | 1.85 | | 1.87 |
| Zwitserse frank (per 100) | CHF | 214.28 | 215.00 | | 215.80 |
| Pond sterling | GBP | 2.78 | 2.83 | | 2.89 |
| Japanse yen (per 10.000) | JPY | 222.46 | 224.49 | | 226.75 |
| EURO (per 100) | EUR | 248.38 | 250.65 | | 253.17 |
| Deense kroon (per 100) | DKK | 32.66 | 33.38 | | 34.18 |
| Noorse kroon (per 100) | NOK | 31.03 | 31.75 | | 32.55 |
| Zweedse kroon (per 100) | SEK | 26.18 | 26.90 | | 27.70 |

## *Museo Arqueologico ta gradici pa exitoso evento*

# Muchanan y hoben a participa activamente den "Move Bo Body!"

**ORANJESTAD -** Museo Arqueologico Nacional Aruba ta bisa danki na un y tur cu a yuda haci e evento Move Bo Body! un exito. Museo a haya hopi apoyo y colaboracion di diferente angulo, como tambe sosten financiero di CEDE Aruba y Gobierno di Aruba pa e evento aki. Tur boluntario tabata hopi contento cu nan T-shirt cu Utilities Aruba a regala. Cu e ayudo y cooperacion aki por a prepara diferente actividadnan pa un publico varia. Ta danki na tur bishitante, en special e muchanan y hoben cu a participa activamente y cu hopi entusiasmo na workshops y presentacionnan riba diabierna ultimo, cu a haci e evento exitoso.

Muchanan y hoben a gosa di bailenan manera 'Freeze' y 'Move your Body' den e tayernan Dance 4 kids y Dance Exercise treci pa Bailin den auditorium di Museo. Riba e pista di baile estilo aire liber, traha riba e plein cual a ser poni disponibel pa Monumentenbureau y Monumentenfonds mucha y hobennan a participa activamente na e Tinkler-Zumba, un zumba inspira pa e 'Tinkler' cu Amerindionan di Aruba tabata uza antes pa haci musica mientras cu nan tabata baila.

Den espacio di Splash Car Wash otronan a encanta e tayer treci pa percusionista Jair Britten y no solamente a siña con pa di traha instrumentonan di material recycla, pero tambe con pa saca musica for di esakinan y a duna un presentacion spontaneo riba e pista, acompañando asina e Tinkler-Zumba.

Mientrastanto hobennan bou guia di artista Timothy Charles a pone a 'final touches' na e 'Mural' impresionante incorporando mensahenan positivo riba e muraya cual Kong Hing Supermarket, pa dos siman largo, a pone disponibel riba su parkinglot. Pa e dia aki Kong Hing Supermarket den Havenstraat a pone henter su parkinglot disponibel pa asina trece presentacionnan riba stage di Ritmo Real, Bryan Montero & The Average Joes, Gang di Arte y mas.



**Dance 4 kids**



**Hobennan bou guia di artista Timothy Charles a pone a 'final touches' na e 'Mural' impresionante incorporando mensahenan positivo.**



**Percusionista Jair Britten a siña con pa di traha instrumentonan di material recicla.**

MelisaMae Designs tabata tin fila di hoben cu tabata warda pa haya beurt pa nan tambe traha nan 'Cuff-Bracelett' inspira pa decoracion Amerindio. E doble presentacion di 'Street-dance' di hobennan bou guia di Alydia a hala hopi atencion di otro hoben cu tabata klap man rond di e pista riba e ritmo di e musica. Ora solo a baha, muchanan cu tabata pinta cu stoepkrijt riba Schelpstraat, cual a ser cera pa siguridad di tur bishitante, spontaneamente a move pa e pista di baile pa sigui cu nan decoracionnan bou di e luz magico cu e bola di disco tabata luci riba nan.



**Ritmo Real**



**Stempel Indian**

Despues cu Minister di Cultura Michelle Winklaar y Minister di Salubridad Richard Visser a cende luz riba e 'Mural' y a habri e exposicion Paisahenan den Movecion, DJ101 a deleita esnan presente cu dushi musica di baile y asina a clausura un dia yen di actividad y movecion na Museo Arqueologico. ❑



**Tinkler-Zumba**



Workshop Cuff-Bracelett

# Avion a cay despues di lanta buelo na Brazil



**RIO DE JANEIRO** - Un avion a cay poco despues di a lanta buelo for di Recife, na noordoost di Brazil, ayera den oranan di mainta, loke a provoca morto di su 16 ocupantenan, asina funcionarionan di Forsa Aereo a duna di conoce.

E avion, opera door di e aerolinea chikito regional Noar, a cay den un tereno bashi cerca di un caretera despues di a lanta vuelo pa 6.51 ora local (0951 GMT), den un buelo cu tabata bayendo pa Natal, otro ciudad ubica na noordoost di e pais.

Imagennan di television a mustra e fuselahe di e aeronave destrui na pidanan chikito y solamente e seccion di e rabo tabata parcialmente intacto.

Segun un declaracion di Forsa Aereo Brasileño (FAB), e Piloto a informa di problemanan mecanico poco despues di lanta y a trata di realisa un aterisahe di emergencia na e beach di Boa Viagem.❑

## *Chavez:*
# Kisas mi mester kimoterapia

CARACAS – Presidente di Venezuela Hugo Chavez a reconoce pa prome biaha ayera cu e lo por mester di radioterapia of kimoterapia pa trata su cancer, cu a sacudi e nacion miembro di OPEPC aki pa 12 aña.

E lider socialista di 56 aña su comentario mas detaye te cu awo riba su condicion a lanta pregunta riba con largo su bataya di salud lo ta. Un scenario asina por mina Chavez su habilidad pa goberna Venezuela y bay pa re-eleccion den 2012.

Den un combersacion telefonico largo cu canal di television di estado, Chavez a bisa cu su operacion di luna pasa na Caba a saca un tumor tamaño di un tamaño di beisbol.

E menasa cu e celnan maligno por plama ta keda "latente" y mester di un tratamento robusto, el a agrega.

"Probablemente e lo exigi e metodonan conoci ... cu por ta radioterapia of kimoterapia pa dal duro, cu e cavalrio, cual sera e posibilidad latente cu tin," Chavez a bisa.

E Presidente a bisa cu e ta pasando den control di su organonan un pa un.

"Mi no mester duna mas detayes," el a bisa.

Misterio y rumor a rondona e condicion exacto di Chavez desde su operacion na Cuba luna pasa.

Aliadonan a insisti cu e ta den fase di recuperacion, pero un fuente cerca di su ekipo medico a bisa cu e ta enfrenta un periodo largo di kimoterapia pa cancer di colon.

Famoso pa su discursonan di oranan largo y un schedule di trabou larguisimo, Chavez a bisa cu e mester hala un poco atras riba su estilo di ta envolvi den tur cos. E no tin un sucesor conoci. "Mi mester siña delega, laga e hendenan mustra nan potencial," el a bisa, dunando un ehempel di su estilo di pasado ora cu e tabata tene reunionnan ministerial di repente riba un caminda pafo di su palacio presidencial Miraflores pa keha riba e buraconan. ❑

# Rumannan cu malesa incurabel no ta haya remedi mas

**HULANDA** – Un compania farmaceutico no mester pone un remedi disponibel na dos ruman malo for di Veenendaal cu ta sufri di e malesa incurabel Duchenne. Esaki Corte di Amsterdam a dicidi den un caso sumario cu e mayornan a cuminsa.

Brent en Esra Verhoek, segun e mayornan, a bay hopi dilanti, pero e compania Genzyme a para cu e testnan cu nan tabata haci y e muchanan a bay atras atrobe.

Brent di 15 aña y Esra Verhoek di 12 aña, cu ta sufri di e malesa cu ta ataca e musculonan, a participa durante un aña y mey na un test caminda e remedi Ataluren tabata wordo suministra. Segun e mayornan, e rumannan a mehora basta. Pero dado momento e compania a para e testnan aki.

E mayornan tabata kier pa e compania sigui suministra e remedi na e hobennan. Pero segun Genzyme, "e meta no a keda proba cu e remedinan a duna resultado positivo den e dosis uza".

Hues a dicidi cu e compania, segun e Ley di Remedi, no mag suministra e remedi si no ta durante e periodo di prueba. Esaki pasobra nan no tin permiso pa esaki. Naturalmente tin su excepcionnan, pero esakinan ta mara na reglanan estricto, cu den e caso aki no a cumpli cune, segun e Hues. Asina por ehempel e remedi no ta wordo comercialisa na un otro pais ainda, y no tin un declaracion di un dokter cu ta haya cu esaki ta necesario pa e muchanan. Tampoco a resulta for di e investigacion cu Ataluren ta funciona cerca pashentnan di Duchenne y den ki dosis, e sentencia ta bisa.

Loke si e famia por pidi Genzyme, segun e Hues, ta pa inclui e muchanan mas lihe den un siguiente investigacion caminda e remedi, eventualmente den un forma mehora, ta wordo poni na disposicion.

Cerca personanan cu e malesa Duchenne, e musculonan ta bira cada bes mas slap. Entre nan 10 y 15 aña mayoria di e pashentnan ta bay den rolstoel. Den e parti ultimo di nan hubentud nan mester bay na aparato pa hala rosea. Mitar di e pashentnan ta fayece prome cu nan yega 30 aña.❑

# Otro atake riba Mumbai a mata mas cu 20 persona

**MUMBAI** – Tres bom a sacudi un districto yena di hende na Mumbai durante oranan druk ayera, matando al menos 21 persona den e atake mas grandi di militantenan na e capital financiero di India desde e atake di 2008 cu militantenan na Pakistan tabata responsabel pe.

India a keda nervioso riba e menasa pa atakenan militante, specialmente desde e atakenan di 26 di November, 2008 cu a mata 166 persona y a lanta tensionnan cu nan rivalnan grandi Pakistan.

Al menos 141 persona a resulta herida diaranson y e cifra di morto a yega na por lo menos 21, asina Ministerio di Interior a bisa den un declaracion riba loke nan a cataloga "atakenan terorista" centra principalmente riba e mercadonan di joyeria di Mumbai.

Ningun organisacion a responsabilisa nan mes mesora p'e atakenan. "Esaki ta otro atake riba e curason di India, curason di Mumbai. Nos ta cla pa e reto, nos ta hopi mas miho prepara cu 26/11," asina Prithviraj Chavan, principal Minister di Estado, a declara na e canal NDTV, referiendo na e atakenan di 2008.

Minister di Interior Palaniappan Chidambaram tambe a bisa cu "teroristanan" tabata responsabel pa e acto aki. "E explosion a sosode rond di 6.45 p.m. (1315 GMT) algun minuut for di otro. Por lo tanto, nos ta conclui cu e tabata un atake coordina door di teroristanan," Chidambaram a bisa reporteronan.

Al menos un auto y un brommer a wordo uza den e atakenan coordina den cual aparatonan explosivo improvisa aparentemente a wordo uza, oficialnan a bisa. "E tactica aki ta cuadra mas cu esnan uza door di gruponan amateur manera Mujahideen di India, cu a ataca areanan urbano yena di hende anteriormente caba," asina Stratfor, un miembro di think tank strategico, a bisa den un declaracion.

Imagennan di television mustra ambulancenan bou sirena transportando heridonan y otronan hinca den vannan civil pa bay hospital.

Otro imagennan tabata mustra curpanan mutila mey-mey di glas kibra y metal riba cayanan smal. Den e area Dadar den centro di Mumbai, un di e explosionnan a laga glasnan di un auto destrui y a saca postenan di coriente for di suela.

E explosion di mas grandi tabata na Open House, cu un tempo tabata e luga di operanan y awor ta un area caminda joyas di diamanta ta wordo bendi y un hub pa comerciantenan di diamanta. Militantenan cu base na Pakistan a ehecuta e atake sangriente di 2008 banda di e area aki.

Un otro explosion, tambe na zuid di Mumbai, tabata na Zaveri Bazaar, e mercado di oro di mas grandi na India cu a wordo ataca dos biaha den pasado.

E di tres explosion tabata na Dadar, un centro congestiona di e ciudad, banda di e principal ruta di trein. No tabatin ningun indicacion inmediato si tin grupo Pakistani envolvi.

Presidente di Pakistan Asif Ali Zardari y Prome Minister Syed Yousaf Raza Gilani rapidamente a condena e explosion den un declaracion duna.











**OBAMA A OFRECE AYUDO**

Presidente Mericano Barack Obama tambe a condena e atakenan y a ofrece apoyo pa trece e responsabelnan na husticia.

Secretario di Estado Mericano Hillary Clinton a bisa cu e lo sigui cu e plannan pa bishita India otro siman pa un ronda regular di combersacionnan di alto nivel y a extende su condolencia na e Gobierno di India y su hendenan. ❑

# Murdoch kier bende su corantnan Ingles

**LONDEN - Rupert Murdoch ta evaluando pa bende tur su corantnan Britanico. Esaki ta wordo menciona den The Wall Street Journal di ayera basa riba fuentenan anonimo.**

E compania di Murdoch, News Corporation, tin e posibilidad, segun e corant Mericano cu tambe ta propiedad di Murdoch, e posibilidad pa bende pa cual a haci un inventarisacion di News International. E compania News International ta un compania Britanico di News Corporation y tin entre otro The Sun, The Times y The Sunday Times. News of the World cu recientemente a wordo cera, tabata wordo publica door di News International.

Murdoch mes, segun The Wall Street Journal, e ultimo aña a bin ta pone obheccion contra e venta di News International, pasobra e tabata un di su partinan faborito di su imperio. E corant ta skirbi cu te ainda no tin un candidate fiho pa tuma News International over.

E Senador Mericano John Rockefeller kier pa bini un investigacion riba e compania Mericano di e magnate di prensa Rupert Murdoch. Rockefeller tin miedo cu prensa Mericano di Murdoch tambe a haci nan mes culpable na practica di tapmento di telefon.❑



# Fitch: Plan di austeridad Italiano ta stabilisa nan posicion

**MILAN (AP)** – E agencia di Fitch Ratings ta bisa cu e medidanan di austeridad di Italia lo yuda stabilisa e finanza di su Gobierno y soberania di su credit rating. Fitch ta e ultimo agencia di evaluacion pa duna nan opinion oficialmente riba finanza di Italia, despues cu tanto Moody's y Standard & Poor's a adverti di un posibel caida den nan posicion. Fitch a bisa den un comunicado diaranson cu si Italia cumpli cu su metanan fiscal – y no tin efecto negativo – e lo stabilisa nan rating AA-. Nan a bisa cu e posicion stabiel ta pasa riba e expectativanan cu Gobierno lo ta exitoso pa baha e deficit presupuestario manera planea.

Mercadonan financiero Italiano a bin ta ricibiendo sla, pero a stabilisa despues cu Gobierno a anuncia cu nan lo aproba rapidamente e medidanan di austeridad pa diabierna.

Fitch ta menciona cu e problemanan di Mercado ta refleha e preocupacionnan riba e crisis di debe na Zona Europeo, y no un deterioracion den e finanzanan di e pais.❑




**Un hombr sin luga di biba y cu su cacho ta mustra un carton cu ta bisa: "Nos tin hamber". Italia a anuncia nan pakete di medida di austeridad.**



DEPORTE BON DIA Aruba

Noord Stars, Old Parr y Sport Boys









Pagina B6

5 atleta di Athletic STARS Aruba cu tremendo



Pagina B6

# World Tang Soo Do Association

WORLD TANG SOO DO ASSOCIATION
XIV REGION 18 CHAMPIONSHIP
ARUBA 2011






DATE: JULY 16TH, 2011

TIME: 8:00AM-4:00PM

PLACE: COMPLEHO F. BETICO CROES,
SPORTHALL ARUBA














Regional Championship Tang Soo Do Aruba

AYO- Diasabra dia 16 di juli ta bai tin e grandioso Torneo Regional di Tang Soo Do bao auspicio di World Tang Soo Do Association Region 18, cu lo tuma lugar na Sporthall G.F.Croes na Sta.Cruz di 9'or pa 4'or. Ta bay tin presencia di nos Grandmaster J.C. Shin y 12 Masters mas di USA y Puerto Rico. Participacion di Puerto Rico, USA, Costa Rica y e 6 skolnan di Gihae Tang Soo Do Aruba. Lo cuminsa cu e Tiny Tigers & Little Dragon y pa 10or lo tin e Ceremonia di Apertura Oficial, na unda tambe pa prome biaha aki na Aruba, tur e Masters nan presente lo duna un demo. Pa 11'or lo cuminsa cu e competencia di Black Belts nan y despues lo sigui tur e otro fahanan, di blanco te cu blauw. Diasabra dia 9 di juli e prome delagacion a yega for di USA, cual nan ta Master Bill Strong cu 3rd in command despues di Grandmaster J.C. Shin y Master Bill Johnson. Nan a wordo ricibi door di BSBN Melissa Noguera y Black Belts nan di Gihae Tang Soo Do Aruba.Diamars a yega otro master di USA cu ta Master Valentin cu su señora cu tambe ta Master . Diaranzon ta yega Master Wilfredo Burgos di Puerto Rico cu ta State Director pa e Region di Caribe.

Continuacion Pagina B4

## Team Aruba cla pa core e Summer Nationals




**UNION, SC-** E ADRL Summer Nationals di weekend venidero pa sea exacto diabierna y diasabra ta priminti di ta uno hopi calor y humedo unda cu temperaturanan lo surpasa 27 grado Celcius. Esaki ta trece cune cu e Team Aruba mester prepara nan Jerry Hass Ford Mustang pa e temperaturanan extremo aki unda Team Aruba ta sigur cu hunto cu dato acumula caba di e auto nan lo logra esa-

Continuacion Pagina B3

# Brazil y Venezuela lo sigui pa e siguiente buelta



**CORDOBA-** Ayera Brazil tabatin tur hende den tension pero nan a logra pasa pa e siguiente buelta, e cuarto di final.

E no a bay facil manera hopi a kere pero finalmente nan a logra gana Ecuador cu score di 4-2.

E equipo Venezolano tambe a logra su meta ora cu nan a empata cu Paraguay 3-3. Venezuela cu tabatin 4 punto awor tin 5 punto mescos cu Brasil. Pues den Grupo B e dos seleccionan cu ta sigui pa e cuarto di final ta Venezuela y Brazil.

E cuarto di final lo cuminza diasabra awor na Cordoba y Santa Fe. ❑










## GRUPO A

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| LA PLATA 1 Jul. 8:45 PM | ARGENTINA | 1 | 1 | BOLIVIA |
| JUJUY 2 Jul. 2:30 PM | COLOMBIA | 1 | 0 | COSTA RICA |
| SANTA FE 6 Jul. 8:45 PM | ARGENTINA | 0 | 0 | COLOMBIA |
| JUJUY 7 Jul. 6:15 PM | BOLIVIA | 0 | 2 | COSTA RICA |
| SANTA FE 10 Jul. 3:00 PM | COLOMBIA | 2 | 0 | BOLIVIA |
| CÓRDOBA 11 Jul. 8:45 PM | ARGENTINA | 3 | 0 | COSTA RICA |

## GRUPO B

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| LA PLATA 3 Jul. 3:00 PM | BRASIL | 0 | 0 | VENEZUELA |
| SANTA FE 3 Jul. 5:30 PM | PARAGUAY | 0 | 0 | ECUADOR |
| CÓRDOBA 9 Jul. 3:00 PM | BRASIL | 2 | 2 | PARAGUAY |
| SALTA 9 Jul. 5:30 PM | VENEZUELA | 1 | 0 | ECUADOR |
| SALTA 13 Jul. 6:15 PM | PARAGUAY | 3 | 3 | VENEZUELA |
| CÓRDOBA 13 Jul. 8:45 PM | BRASIL | 4 | 2 | ECUADOR |

## GRUPO C

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| SAN JUAN 4 Jul. 6:15 PM | URUGUAY | 1 | 1 | PERÚ |
| SAN JUAN 4 Jul. 8:45 PM | CHILE | 2 | 1 | MÉXICO |
| MENDOZA 8 Jul. 6:15 PM | PERÚ | 1 | 0 | MÉXICO |
| MENDOZA 8 Jul. 8:45 PM | URUGUAY | 1 | 1 | CHILE |
| MENDOZA 12 Jul. 6:15 PM | CHILE | 1 | 0 | PERÚ |
| LA PLATA 12 Jul. 8:45 PM | URUGUAY | 1 | 0 | MÉXICO |

## CUARTOS DE FINAL

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| CÓRDOBA 16 Jul. 3:00 PM | GANADOR GRUPO A | | | MEJOR TERCERO | S1 |
| SANTA FE 16 Jul. 6:15 PM | SEGUNDO GRUPO A | | | SEGUNDO GRUPO C | S2 |
| LA PLATA 17 Jul. 3:00 PM | GANADOR GRUPO B | | | SEGUNDO MEJOR TERCERO | S3 |
| SAN JUAN 17 Jul. 6:15 PM | GANADOR GRUPO C | | | SEGUNDO GRUPO B | S4 |

## SEMIFINALES

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| LA PLATA 19 Jul. 8:45 PM | GANADOR S1 | | | GANADOR S2 | F1 |
| MENDOZA 20 Jul. 8:45 PM | GANADOR S3 | | | GANADOR S4 | F2 |

## TERCER PUESTO

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| LA PLATA 23 Jul. 3:00 PM | PERDEDOR F1 | | | PERDEDOR F2 |

## FINAL

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| MONUMENTAL 24 Jul. 3:00 PM | GANADOR F1 | | | GANADOR F2 |





# Team Aruba cla pa core e Summer Nationals

Continuacion Pagina B1







ki. Aña pasa Team Aruba a qualifica como number tres na e evenemento aki, sin duda nan lo sa con pa core e careda aki un biaha mas na US 131 Motorsports Park, Michigan. "Esaki ta un di mi caredanan favorito" Trevor Eman a comenta."E pista ta tremendo y e staff cu ta organisa esaki ta bai "all the way" pa haci esaki un evemento magnifico. Nos tin un gran cantidad di fans na Michigan. Aña pasa nos a haci un bon papel na e Summer Nationals, mi ta spera cu tur e datonan cu nos a colecta aña pasa nos por haci un bon papel atrobe e aña aki. Nos mester djis hunga nos cartanan bon y deal cu e tempo. Tur coredor ta den mesun barco!" Team Aruba ainda ta buscando nan prome victoria den nan "eye-catching" 2011 Jerry Hass www.aruba.com Mustang.

"Nos auto sigur por core cu e top y bai cu e victoria. Nos ta den proceso ainda di sinja kiko e auto aki kier pero ya nos a cuminsa coi un ritmo. Mi ta spera di por gana pa nos fanatica y pa mi isla Aruba.

Team Aruba kier a recorda tur fanatica di Team Aruba y drag race en general cu dia 9 y 10 di September tin oportunidad pa wak Team Aruba en bibo na Rockingham, North Carolina. Esaki ta wordo organisa conhuntamente cu Discovery Travel unda cu pa un solo prijs bo ta haya tur cos inclui. Pa mas informacion yama Discovery Travel awe mes na 583-0658 of pasa personal cerca nan na Renaissance Market Place. Lugar nan ta limita.

Pa keda na altura di tur movecion di Team Aruba weekend venidero bishita nan fanpage www.facebook.com/teamarubaracing of awor tambe nan Twitterpage - @Team ArubaRacing unda bo lo tin resultado di caredanan, updates di team, video y diferente potret. Naturalmente bo por laga bo comentario y tambe bo apoyo pa Team Aruba!❑

# Aruba su team Nacional di Futbol cu tremendo wega contra St. Lucia





Apesar di contra tiempo tog a demostra profesionalismo

Despues di un tremendo wega contra St. Lucia aki na Aruba pa e preliminary qualifying round pa 2014 FIFA Worldcup, nos team nacional a sali rumbo pa St. Lucia pa e di 2 wega. Lamentablemente nan a encontra cu varios contratiempo durante nan biahe pa St. Lucia. Tres hungador no por a subi avión, cual ta Maurice Escalona, Giovannie Thode y David Abdul, y a wordo reemplaza pa Jonathan Werleman, Mark Ignacio, y Jean-Luc Bergen. Na principio mester a biaha Aruba pa Corsow y di Corsow directamente Barbados y consequentemente pa St. Lucia pero a encontra cu sorpresa unda a inclui un extra stop cual ta Trinidad & Tobago. Jean-Luc Bergen di chiripa casi a perde e avión na Corsow caminda cu ya full e equipo a subi avión rumbo pa Trinidad & Tobago. Cu cooperación di LIAT-Corsow y Tiara Air na Corsow Jean-Luc a logra yega na tempo pa asina topa su team y sigui hunto rumbo pa Trinidad & Tobago. Na yegada na Trinidad & Tobago a topa cu un vertraging largisimo. Akinan e trato no tabata mucho bon, como cu na principio e aerolínea no kier a duna e meal vouchers. Despues di basta petición di e delegadonan a logra haya algún sándwich toch pa por a come y asina wanta e stoma. Enves di yega nan destino 6:10 manera tabata poni den schedule, nan a logra yega te 10:00 di anochi. Sin duda un biahe bastante largo ora considera cu nan a sali for di 7:00 di mainta for di Aruba.

Continuacion Pagina B5

Continuacion di Pag.B1

# Regional Championship Tang Soo Do Aruba





Tambe lo yega 2 candidato pa master for di Puerto Rico, Gildavid Cartagena y Miguel Soto cual nan a pasa den e trayecto di nan examen di Master caba y aki na Aruba lo bay ricibi nan Master's Degree oficialmente for di Grandmaster J.C. Shin. Tambe lo yega otro master di USA cu ta Master Costa. Diahuebs anochi 10or lo yega nos Grandmaster J.C. Shin for di USA. Diaberna lo yega Master Couture di USA y Master Zarragoza, Master Rivera di Puerto Rico.

Dialuna na Emmashool na Ayo e dos Master nan aki a duna les na e Tiny Tigers, Little Dragon, Gup y Black Beltsnan. E grandi nan a haya un training di selfdefense hopi bon. Diamars Master Johnson a duna les na e dojang na Savaneta.

Diaranson Master Valentin, Master Johnson, Master Strong, Master Cartagena y Master Soto lo ta na Ayo pa duna les.

Diahuebs lo tin entrega di faha na esnan cu a pasa nan examen ultimo di Gihae Tang Soo Do.

Diaberna merdia pa 2or tur alumno di Aruba, USA, Puerto Rico y Costa Rica lo tin training dilanti Parlamento di Aruba. os kier a hasi un invitacion na henter pueblo di Aruba pa bin presencia e Torneo aki cu entrada gratis y bin apoya nos alumnonan y asina encurasha nan pa engrandese e deporte di Tang Soo Do (World Tang Soo Do) na Aruba. Tang Soo!!!!!❑

## Receta di Mami

*Bon Appetit!*

• BON APPETIT • BON APPETIT •

### Arroz cu relleno

**Ingredientenan:**

- 6 cup di aroz herbi
- 2 cuchara grandi di manteca/margarina Blue Band
- 1 theeleep di paprika
- 1 theeleep di salo
- ½ lb di carni di porco mula y hasa
- 2 ciboyo corta chiquito
- 4 wortel herbi y corta chiquito
- 1 bleki di sweet peas
- 2 bleki di saus di tomati
- 4 webo herbi duro
- 2 promenton corta chiquito
- 1 cup di rasenchi
- ½ cup di sour cream
- 1 theeleep di salo
- ½ theeleep di peper



**Preparacion:**

Corombina e aroz cu e manteca, paprika y salo. Pone mitar di e mezcla aki den un baking dish (ormo) of casserole, hunte cu res. Strooi mitar di e carni riba dje. Combina e demas ingredientenan. Sasona nan cu salo y peper segun gusto. Basha mitar di e mezcla ariba e carni di porco. Ripiti esaki cu e resto di aroz, carni y mezcla di berdura. Horne na 350°grado pa 30 of 40 minuut. Dorne cu olijfi preto.

Pa 6 persona

# Noord Stars, Old Parr y Sport Boys ta encabeza campeonato di domino




**ORANJESTAD-** Diabierna siman pasa e weganan di campeonato di Aruba Domino Bond a continua.

Noord Stars a gana Label 5 cu score di 11-10. Old Parr a gana Bena di Coper 11-3. Hennessy a gana Grand Marnier 11- 6.

Diasabra Grand Marnier a gana Bubali 11-10.

Diadomingo 10 di Juli Palacio a gana Aruba United 11-7.

Sport Boys a gana Bubali cu e score di 11-4.

Despues cu tur e teamnan a hunga 4 wega cada un, e standing ta lo siguiente:

Noord Stars 3 wega gana y 1 perdi, 42 man gana y 26 perdi.

Old Parr 3 wega gana y 1 perdi, 43 man gana y 31 perdi.

Sport Boys 3 wega gana y 1 perdi, 36 man gana y 26 perdi.

Label 5 2 wega gana y 2 perdi, 40 man gana y 37 perdi.

Aruba United 2 wega gana y 2 perdi, 37 man gana y 37 perdi.

Grand Marnier 2 wega gana y 2 perdi, 38 man gana y 42 perdi.

Continuacion Pag.B6



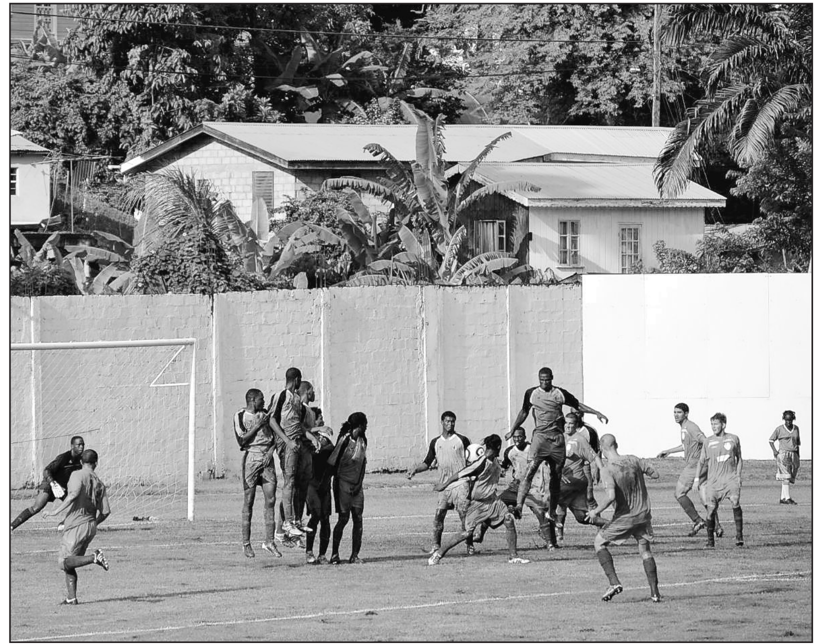




Continuacion di Pag.B3

# Aruba su team Nacional di Futbol cu tremendo wega contra St. Lucia





Manera cu esaki no tabata suficiente, nos selección a bin encontra cu e sorpresa mas grandi cu tabata falta 12 pida maleta, entre otro e maletanan cu tabatin e uniformnan y balanan pa train. Diferente hungador cu no a haya nan maleta, tabatin nan sapato di bala, protector y algún hasta awa di lens den nan maleta. Asina cu a yega hotel 11:00 di anochi a contact e match commissioner di FIFA presente y su asistente pa overleg e situacion y asina yega na un solucion pa e circumstancianan cu a presenta. E match commissioner a palabra cu lo haci máximo esfuerzo pa tog e wega tuma lugar. Delegadonan a sali mainta trempan pa un sportshop y asina zorg pa haya uniform, sapato di bala, protector pa full e team y gearnan pa e keepernan y asina aki por a continua cu e wega manera tabata riba schedule. E wega tabata di cuminsa 3:00 pm pero ta cuminza 3:45. Wega Aruba vs St. Lucia ta termina 4-2 na fabor di St. Lucia cu 2 gol anota pa Aruba door di Frederick Gomes y Rensy Barradas. Wega a termina 4-2, cual a pone cada país cu 6 punto i pues ta resulta den hunga overtime, cual a bay sin ningún anotación. Esaki a forza pa bay over na penalty unda Aruba a tira e prome penalti cu a bay bon, pero tambe tabata e caso cu St. Lucia. Te na ultimo tiro di penalty cu e score tabata 4-4, Aruba ta bin hera su penalty y después St. Lucia si ta hinca di dje y di e forma ey ta elimina Aruba di e pre-eliminatorio pa Mundial Brazil 2014. Tin cu menciona cu Aruba a hunga 120 minuut riba un veld cu no tin otro manera pa describie sino como un veld malo pa hunga futbol. Toch asina Aruba a sa di hunga un tremendo futbol cu alma y cuerpo, mirando e circumstancianan inconveniente cu a presenta su mes. Despues di un biahe largo y cansancio, Aruba tog a demostra cu Aruba no ta simplemente participa, sino ta forma un competencia serio den nos región. Cu dedicacion y mas perseverancia Aruba ta cuminsa competi tambe y pues pronto nos competidornan lo mester tene cuenta cu Aruba.

AVB ta orguyoso di e team cu nan gran esfuerzo na St. Lucia y pa a sa di demostra cu Aruba tambe por. ❑













**Campeonato di domino**

Continuacion di pagina B4

Hennessy 2 wega gana y 2 perdi, 33 man gana y 36 perdi.

Palacio 2 wega gana y 2 perdi, 34 man gana y 39 perdi.

Bubali 1 wega gana y 3 perdi, 33 man gana y 39 perdi.

Bena di Coper 0 wega gana y 4 perdi, 21 man gana y 44 perdi.

Aruba Domino Bond ta desea tur su hungadornan un bon vakantie y weganan lo continua den luna di augustus, dia 29.❑

# 5 atleta di Athletic STARS Aruba cu tremendo presentacion na Corsow



**ORANJESTAD**- Diabierna 8, diasabra 9 y diadomingo10 di juli 2011 a tuma lugar pa di 20 biaha na Corsow e Competencia International "Trupial Autocity Track & Field Invitational 2011" cu mas di 300 participante. Athletic STARS Aruba a representa Aruba e aña aki cu 5 atleta. E atletanan a competi den categoria 8-10 aña, 10-12 aña, 13-14 aña.

Nos atletanan a competi contra paisnan manera Corsow, Jamaica, Dominica, Barbados, Surinam, Puerto Rico y Bonaire y a sa di duna un bon presentacion y asina mantene nomber di Aruba halto durante e competencia aki. E headcoach Aldrick Maduro, e assistant coach Annelaine Jacobs y lider di grupo Sharine Croes – Dubero a keda hopi satisfecho cu resultado di cada un di nan atletanan.

En total Athletic STARS Aruba a regresa Aruba cu 4 medaya di oro, 2 di plata y 1 di brons.

E disciplina den cual nos atletanan a representa Aruba ta: 60m, 80m, Relevo 4x60m, 4x100m, 100-300-600-200 m y tambe Careda di Caya di 600m y 2 kilometer.

E atletanan cu a gana medaya ta lo siguiente:

Sherarg Maduro 1 oro y 1 brons, Jade Goeloe 2 oro y 1 plata, Margenine Kock 1 oro y 1 plata.

Siljee Feliciana a sali na di 4 lugar y Ezrah Goeloe na di 5 lugar den e Careda di Caya di 2 km den categoria mucha muher 13-14 aña.

Nos kier a felicita tur nos atletanan pa nan participacion na e competencia aki teniendo Aruba su nomber na halto un biaha mas.

Aruba tin hopi potencial den atletismo y e experiencia aki sigur sigur ta contribui na yuda nos atletanan crece mas y mas.

Un biaha mas nos kier a gradici nos comerciantenan di bon curason cu a yuda nos atletanan cubri nan gastonan cu ta Aruba Bank N.V., Amsterdam Manor N.V., AMC Unicon N.V., Cardiologen Praktijk, Pricewaterhouse Coopers N.V. Al Training Performance, Your Lucky Bets y Fatamorgana. Tambe nos ta gradici sr. Rothmar Coenraad kende a cubri e evento aki. ❑

• Deporte • Social • Suceso • Cultural
BON DIA Aruba
www.bondia.com







# Aruba ya ta zona na Bangor Maine




**BANGOR-** For di nos amigonan di Bo Guia Deportivo nos a ricibi un mail cu ta bini directamente di Bangor, Maine caminda ya ta ser papia hopi di e equipo Aruba cu un biaha mas lo representa America Latina den e World Series di baseball Senior League.

Aruba ta campeon 2010 y manera ta ser comenta Aruba ta spera di ripiti e hazaña di aña pasa pa asina marca historia den baseball Little League como e unico equipo cu ta ripiti despues cu Taipei a logra esaki den pasado for di 1989 pa 1992.

Aruba ta ser menciona y esey ta hopi importante! E propagamnda cu nos ta haya mediante e logro aki, ta inmenso. Ban spera cu nos muchanan por logra bira campeon un biaha mas!

Nos ta publica e mail manera cu nos a haye for di Bo Guia Deportivo!

First three teams qualify for series

Aruba South hopes to become first repeat champ since 1992

Tanauan Little League, Tanauan City, Philippines; Friuli Venezia Giulia L.L., Friuli Venezia Giulia, Italy; and defending World Series champion Aruba South L.L., San Nicolas, Aruba, are the first of the 10 teams to qualify for this year's series.

Tanauan won the Asia-Pacific regional on July 1, earning the league's first ever trip to a Bangor Senior League World Series. Friuli Venezia Giulia won the Europe-Middle East-Africa regional on July 7 to earn its second trip to Bangor and its first since going 1-3 in pool play in the 2009 series.

Defending series champ Aruba South won the Latin America regional on July 9 to earn its third consecutive trip to Bangor. No other defending regional champion has ever made three straight trips to the Queen City since the World Series came here in 2002.

With that accomplishment, Aruba South will now try to become the first defending series champ to win a Senior League World Series since Ping-Tung L.L., Chinese-Taipei won four straight titles from 1989 through 1992.

The next entrant in this year's series will be the winner of the Maine District 3 tournament, which will be decided by the end of July.

The U.S. West regional champion will be decided next, on Aug. 9, followed by the U.S. Southwest and Canada champs on Aug. 10 and U.S. East, U.S. Southeast, and U.S. Central champs on Aug. 11.

Aruba South is making its third straight trip to Bangor and seeking to become the first Senior League Baseball team to repeat as world champs since 1992.❏

*Campeonato regular di Liga Mayor a termina*

# 4 equiponan pa semi-final ta conoci



**PIEDRA PLAT-** E campeonato regular di Liga Mayor a yega su fin diadomingo ultimo na Flatstone Ballpark caminda a hunga 5 partido.

Den e prome wega Racketeers MNO a enfrenta Infinity Classics. Infinity Classics a cuminza bon anotando 3 careda den e propio prome inning y despues a amplia e ventaha ten a 6-0 pero Racketeers tabatin dos inning solamente pa bolter e score na nan fabor cu score di 8-6. Den Inning 3 nan a anota 4 careda y den e di cuatro entrada nan a ripiti e hazaña aki pa bay ariba 8-6. Den inning 6 nan a logra 2 careda mas pa finalmente nan gana e wega cu score di 10-6.

Pitcher ganador tabata Jose Maria Croes mientras cu Jossy Kransen a perde.

E mihor bateadornan pa Racketeers tabata Valentino Martinus di 3-2, Wilfred Bomba di 4-2 y Robert Haynes di 4-2 tambe. Pa Infinity tabata Imancio Koolman, Jose Croes, Mario Koolman y Polinario Danjo, tur di 3-1.

E di dos wega a bay entre Kenro Jewelers y Aruba Jrs General LG.

Continuacion pagina B10

# CLASIFICADO






# COA ta invita pa postula candidatonan pa trofeo muher y deporte di IOC

**ORANJESTAD**- Anualmente, den cuadro di e celebracionnan di e Dia Internacional di Hende Muher ( 8 maart ), Comité Olímpico Internacional ta otorga e Trofeo Hende Muher y Deporte ("IOC Women and Sports Awards"). IOC ta otorga un trofeo pa cada continente y un trofeo na nivel mundial (pues seis trofeo en total). E premio importante aki ta duna reconocimento na un persona of un institución cu a contribui na un manera extraordinario na:

- participación di hende muher den actividadnan fisico of deporte;
- entrenamento di hende muher den actividadnan fisico of deporte;
- apoyo na hende muhernan den structuranan administrativo of di liderazgo den deporte;
- promocion di hende muher y deporte den medionan di comunicación / prensa;
- ta un ehempel ("role model") pa hende muhernan.

Comite Olimpico Arubano, riba sugerencia di IOC y di ODEPA kier duna mas atención na e premio aki y ta duna tur Federación miembro e oportunidad pa postula candidatonan pa e trofeo. Nos ta di opinión cu tambe den nos comunidad, tin personanan sobresaliente, cu merece un reconocimento pa nan aporte na adelanto di hende muher y mucha muhernan den deporte.

Un pakete informativo, cu ta splica exactamente con e postulacion mester tuma lugar, ta obtenibel na oficina di COA, situa den Compleho Deportivo Guillermo Trinidad na Oranjestad.

Fecha limite pa COA presenta e candidatura na IOC ta dia 31 di augustus 2011. Pa duna COA sin embargo e oportunidad pa selecta for di e diferente postulacionnan cu nos ta spera di ricibi e mihor candidato pa Aruba, nos lo aprecia di ricibi e postulacionnan no mas tarda cu 1 augustus 2011. Hunto cu e postulacion mester manda tambe tur documento y información di apoyo pa e nominacion, manera certificado, premio, portret, articulonan di prensa, video di actividadnan, resumen di e actividadnan di e persona of institución. Nos ta spera di por ricibi hopi reaccion positivo, pa asina duna reconocimento na esnan cu ta yuda promove e participación di mas hende muher na deporte na Aruba.❑

*Club di atletismo Olympia a participa na e 19 edicion di Trupiaal International Invitational*

# E muchanan di Aruba a gana medaya den tur disciplina y categoría

*Aruba sigur tin futuro den atletismo*




**ORANJESTAD**- Den fin di siman tras di lomba, pa ser mas exacto dia 8, 9 y 10 di juli, tabatin e di 19 edicion di Trupiaal International Invitational na Corsow. Club di atletismo a biaha cu un grupo di atleta cuminsando for di 7 aña te cu seniors.

**Continuacion pagina B9**

# Aruba tin futuro den atletismo






**Continuacion di pagina B8**

E meta principal di e biahe tabata pa e atletanan jong por a haya e experiencia di un competencia internacional. Mester bisa cu dicho meta a ser surpasa si nos mira e resultadonan caminda nos muchanan a duna bataya tremendo na paisnan cu ta wordo considera e trabuconan den atletismo. Un total di mas cu 300 atleta a participa for di diferente pais manera Corsow, Trinidad, Jamaica, Dominica, Surinam, Puerto Rico y algun mas den Caribe.

Nos atletanan a competi den disciplinanan manera sprint, bula leu, distancia largo y relay. E ultimo aki tabata e "creme de la creme" di e competencia.

Aki nos por bisa cu ta Aruba a sobresali paso e teamnan tabata combinacion di diferente club na Aruba. Pero sin duda Aruba a bari den categorianan di 9 te cu 13/14 aña.

Den distancia largo tambe nos a sa di planta respet ganando oro, plata y brons den diferente categoria. Sin duda nos tin cu bisa cu tabata un tremendo resultado loke nos muchanan a logra. Ta pesey nos kier a yama un danki specialmente pa e comision di mayor cu a traha incansabel, e muchanan y mayornan cu a sa di traha duro den e fundraisingnan y tambe tur nos sponsornan cu a kere den e muchanan manera The Freewinds, Rincon Boyz, Bright Bakery, Aruba Bank y Interport.❑











# Campeonato Liga Mayor a yega Semi Final






Continuacion pagina B7

E equipo di Aruba Jrs a Sali bay ariba 2-0 pero Kenro a reacciona y bay ariba 3-2 den e prome inning.

Den inning 4 Aruba Jrs a empata e wega y despues a anota 4 careda mas pa bay ariba 7-3. Cu e score aki tambe e wega a termina. Pitcher ganador tabata Rudy Tromp mientras cu Tony Warner a resulta e pitcher perdedor. E mihor bateadornan pa Aruba Jrs tabata Nelson Kock di 3-3, Sixto Odor di 3-2, Elias Nives di 2-1. Pa Kenro tabata Toni Warner di 2-2, Elton Wilson di 1-1 mientras cu Tyron de Kort, Rafael Daniels y Tirso Abraham a bati di 2-1 cada uno. E di tres wega a bay entre La Moderna Sluggers y Old Parr Boomerang. Despues cu Old Parr a bay ariba 4-0 e equipo di La Moderna a rally pa anota 9 careda den bom di inning3. Den inning 4 e equipo di Benchi un biaha mas a lansa un ofensiva cu a produci 4 careda pa haci e wega 13-4 na nan fabor. Cu esaki e equipo di La Moderna Sluggers a logra nan prome Victoria den e campeonato aki. E pitcher ganador tabata Claudio Quant mientras cu Siek Albertsz a carga e derota. E mihor bateadornan pa Sluggers tabata Carlos Bikker di 2-2, Claudio Quant di 1-1, Danilo Croes di3-2 y Marlon Tromp di 3-2. Pa Old Parr Boomerang tabata Eddy Rumnit di 1-1, Mario Krozendijk di 2-1.

Budlight Braves despues a gana san Nicolas Movers cu score di 9-6 caminda Wilbert Maduro a gana y Oswald de Cuba a perde.

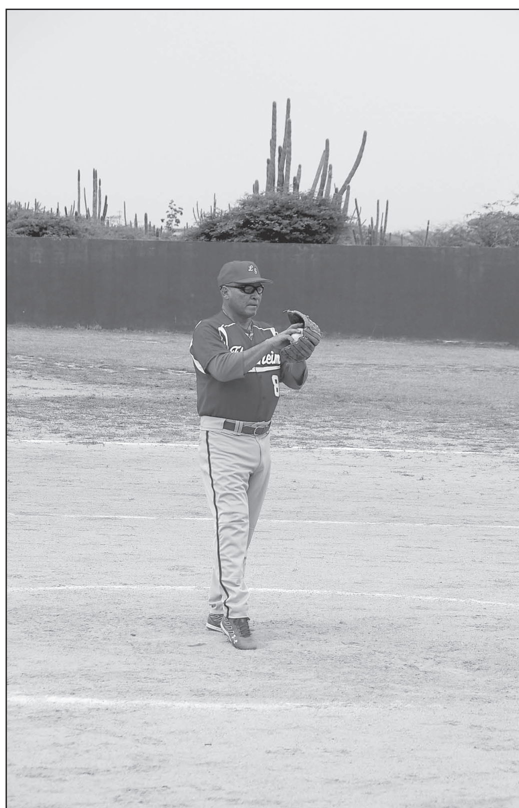
E mihor bateadornan pa Budlight tabata Wilfred Hart di1-1,Aubrey Maduro di 4-3, Mariano Decena di 3-2, Eric Lake di 2-1 y Ramiro Lopez di 2-1 tambe.

Pa San Nicolas Movers tabata Ruben Stamper di 3-2, Leonard Carti di 3-2 y James Hazel di 2-1.

Den e ultimo wega Kibaima A.I.S. a mantene nan invicto derotando Astros Balashi Chill cu score di 11-5. Hubert Rosario a gana e wewga mientras cu Johannes kock a resulta e pitcher derota. E mihor bateadornan pa Kibaima tabata Efrem Orman, Michael Davelaar, Willy Marchena y Richard Lopez Henriquez, tur di 3-2. Pa Astros tabata Humphrey Mohamed y Fransisco "Bubeis" Gomez, ambos di 2-1.

E campeonato ta sigui diadomingo awor cu e Semifinal na Aruba Jrs Ballpark. Pa 10'or y 12'or lo tin un wega amistoso cu wega entre e equiponan di Liga Mayor mes.

Pa 2'or di merdia lo tin e prome wega di semi-final caminda e number 1 di Poule A lo topa cu number 2 di Poule B. Pues aki Aruba Jrs lo enfrenta Racketeers. Pa 4'or Number 1 di Poule B, Kibaima, lo topa cu number 2 di Poule A, Kenro Jewelers. Nos ta desea tur cuatro equipo tur clase di exito! ❑










Starbucks cla pa refresca zomer cu 3 smaak nobo y ofertanan fabuloso

Pagina 15

Mucha Problematico



Pagina 16

Alejandro Sanz ta yama Dylan bon bini



Pagina 18

*Fundacion Wit Gele Kruis Aruba ta alerta:*

# Cuida salud durante temporada di calor



Pagina 13



# Graduacion 2011 di John Wesley College

Pagina 14

# Exposicion di Danilo Geerman 'Transmutation'







**ORANJESTAD -** E biaha aki no riba diasabra, pero diahuebs dia 21 di juli Danilo Geerman ta habri su solo exposicion na Westin Aruba Art Gallery.

E artista conoci Arubiano a studia na Vrije Academie Den Haag y tambe na Academie voor Beeldende Kunst na Maastricht. Na Atelier '89 y e Instituto Venezolano pa Arte y Cultura e la sigui diferente curso. Danilo a yega di exhibi tanto solo como tambe den exposicion di grupo na Hulanda y Aruba.

E ta describi su exposicion como lo siguiente. Transmutacion ta e fase cu mi ta aden aworaki. Mi a tuma mi Mata di Bida y a pone esaki bao microscop y den e mundo Nano ta wak con e transformacion di material organico ta tuma luga den diferente fase. Esaki ta un proceso completamente nobo pa mi; explorando e mundo interior di bida. Bay hundo den cumisamento di e mundo organico. E transformacion di un specie pa otro, purbando di haya e buraco den evolucion di e mata di bida. Biba pa arte, sin arte bo no ta biba. E exposicion ta habri tur dia y un y tur ta bonbini.❑

# Resultado oficial di examen 2011 na Colegio EPI

**ORANJESTAD** - Pa medio di esaki Colegio EPI ta anuncia e resultado di examen pa aña escolar 2010-2011 di tur unidad y opleiding.

Na Unidad Ciencia & Tecnologia un total di 47 studiante a gradua (53%), di cual pa Bouwkunde 20, Elektrotechniek 20 y Werktuigbouwkunde 7.

Na Unidad Economia un total di 65 studiante a gradua (76%), di cual pa Directie Secretaresse 6, Toerisme Secretaresse 6, Financiële Administratie 43, Toerisme Administratie 1 y Commerciële Dienstverlening 9.

Na Unidad Hoteleria & Turismo un total di 81 studiante a gradua (68%), di cual pa Certified Cook 16, Culinary Arts (IE) 7 y Hospitality Management (FS) 58.

Pa Unidad Salubridad & Servicio un total di 17 studiante a gradua (24%), di cual pa Apothekersassistent 2, Verpleegkunde 1, Welzijn (niveau 4) 5, Welzijn (niveau 3) 6 y Verzorgende 3.

E promedio di resultado di tur unidad di Colegio EPI ta 57%. Directiva y gerencia di Colegio EPI ta desea e graduadonan hopi exito den nan futuro carera profesional of estudio. Tambe ta desea tur docente cu sigur a traha duro henter aña escolar un feliz temporada di vakantie.❑

## Fundacion Wit Gele Kruis Aruba ta alerta:

# Cuida salud durante temporada di calor

**ORANJESTAD** - Fundacion Wit Gele Kruis Aruba kier adverti e pueblo di Aruba, vooral nos hende grandinan cu ta sufri di presion halto den e temporada di calor aki. Ta preferibel pa nos grandinan no haci trabao domestico, manera: cushina, haci cas limpi (bari y mop), haci compras etc. den e oranan di merdia esta 12or pa 4or di atardi. Si ta posibel haci esaki mas trempan of mas laat durante dia. Pasobra e calor ta hisa bo presion, e risico cu bo ta core ora cu bo presion subi ta un atake di curason of un atake celebral.



E sintomanan di un atake celebral (stroke) ta lo siguiente:

- Diripiente bo cara, bo man y bo pia por perde forsa, specialmente na un banda di bo curpa
- Diripiente bo no por papia y comprende di locual ta wordo bisa
- Diripiente bo no por wak cu un banda di wowo of tur dos wowo
- Diripiente bo ta perde balans y coordinacion pa cana y cabes ta draai
- Diripiente bo ta haya un dolor di cabes fuerte sin ningun causa

E sintomanan di un atake di curason ta lo siguiente:

- Diripiente bo ta haya dolor den bo pecho cu ta dura algun minuut y despues e dolor ta bay y despues e ta bini bek atrobe
- Diripiente bo ta haya dolor tambe den un banda di brasa of tur dos banda, tambe dolor den bo lomba y bo nek y stoma
- Diripiente bo ta haya problema pa hala rosea
- Diripiente bo ta cuminsa soda friu, sacamento, y dolor di cabes.

Hende Muhenan ta Diferente:

- E dolor di pecho por ta hopi sutil pa hende muhe, e ta mas bien un incomodidad. E ta sinti un peso riba su pecho y hopi biaha na luga di esaki e tin dolor di lomba of schouder y te hasta den e elleboog. Pero mas tipico ta e dolor den pecho cu ta subi pa e kaak, rosea cortico, fatiga, nausea y soda friu.
- Hopi biaha bo por kere cu bo tin un griep pisa cu dolor di weso y sacamento, pero esakinan tur por ta sintomanan cu bo ta bay haya un atake di curason.
- Por ehempel: si bo ta custumbra di cana cierto distancianan sin problema y diripiente bo no por mas, esaki por ta un señal cu bo tin problema di curason.

Tambe si bo colesterol y Triglyceride ta halto, bo ta core risico pa haya un atake celebral of un atake di curason mas lihe. Pesey tuma bo remedinan na tempo y wak bo dieta (baha man na salu y vet). Corda bebe hopi awa.

Pa mas informacion bishita nos website: www.witgelekruisaruba.org of esun di "Aruba Heart Foundation" www.arubaheartfoundation.com of por tuma contacto cu "Fundacion CVA Aruba na Tel: 567-7004.❑





# Graduacion 2011 di John Wesley





**ORANJESTAD –** Den ballroom di Hyatt Regency Aruba a tuma luga recientemente e ceremonia di graduacion di studiantenan di John Wesley College pa loke ta e aña escolar 2010-2011. Manera e scol di San Nicolas mes a yama nan 'The CHAMPS of Class 2011' a disfruta hopi di e anochi aki den compania di nan mayornan y sernan stima. E miho graduado di e scol pa shete vak ta Ahnaissa Cristiaan mientras cu Anthony Geerman ta e miho graduado den seis vak. Un pabien ta bay na tur e studiantenan cu a duna nan maximo esfuerso y awe ta disfruta di e recompensa. Exito tambe pa tur esnan cu e caminda no a caba ainda y lo sigui avansa den nan estudio.❑

# Resultadonan di rifa Key Club Colegio Arubano!

**ORANJESTAD** - Key Club Colegio Arubano, cu ta un organisacion internacional di hoben nan pa mehora nan comunidad, a tene un Rifa pa asina recauda fondo pa nan miembro por atende ICON na Phoenix, Arizona. ICON ta un internation convention na unda representantenan di tur e Key Clubs rond di mundo ta bin hunto na un luga pa pasa un siman siñando, hungando, y creciendo hunto. Key Club kier a gradici tur esnan cu a yuda cu e rifa aki, cumprando e rifa y e luganan cu a duna donacion cu ta: Marriott hotel, Tiara Air , Mandara Spa, The Westin Hotels & Resorts, The Palm Tours, Laguna Restaurant (Radisson Aruba Resort), Healthy Living Club, TGI Friday's Restaurant, y Sams!

**Resultado:**

#9 J. Wiersma ticket No. 04681 - Pentax Camera di 14 mp di Sam
#8 Magdelyne Ruiz ticket No. 08143 - Gift certificate pa 2 na TGI Friday's Restaurant
#7 Dr. Steve Cabenda ticket No. 04275 - Gift certificate pa un luna na Healthy Living Club
#6 Shurwing Brete ticket No. 09247 - Breakfast pa 2 na Laguna Restaurant (Radisson Aruba Resort)
#5 J. Kock- jansen ticket No. 08873 - Sunset Sail pa 2 di The Palm Tours
#4 Pelican Nest ticket No. 06414 - Weekend stay na the Westin Hotels & resorts
#3 Cassandra Schmidt ticket No. 09507 - Un masashi pa 2 na Mandara Spa
#2 Odmar Maduro ticket No. 07621 - Un ticket pa un persona di Tiara Air
#1 Albee Fernandez ticket No. 03913 - Weekend Stay na Marriott hotel.❑

# Starbucks cla pa refresca zomer

*Cu 3 smaak nobo y ofertanan fabuloso*

**ORANJESTAD** - E temporada mas cayente di aña a yega y Starbucks ta cla pa refresca bo dianan di zomer cu su bebidanan mas nobo banda di varios promocion iresistibel. 'Summer 2' ta ofrece fuera di bebidanan friu den mescla cu lo sorprende bo paladar y fria bo garganta, un serie di Happy Hour y oferta special pa su clientenan. Ademas di ofrece bo dos locacion sumamente agradabel y fresco pa sinta y disfruta na Renaissance Mall y na Renaissance Marketplace, awor Starbucks ta bin cu e bebidanan cu lo haci di e dianan calor di zomer, un tiki mas fresco.

Cuminsando dia 13 di juli Starbucks ta amplia su menu ya amplio di bebidanan delicioso cu tres smaak perfecto pa e temporada di zomer. E tres bebidanan friu aki ta e Lemon Hibiscus Blended Juice, e Lemon Green Tea Blended Juice y e Strawberry Lemon Blended Juice.

Pa compaña e bebidanan delicioso aki Starbucks ta ofrece un combinacion ideal den forma di un Blueberry Muffin. Un bes bo purba e muffin dushi y suave aki, yena di blueberry, bo lo ta cla pa hacie parti di bo dia. Como desayuno of un treat pa bo mes, e lo pone un sonrisa riba bo cara.

Pero ainda tin mas! Trece e recibo cu bo a haya e mainta ey durante oranan di atardi y Starbucks ta regala bo 50% di descuento riba un Frappuccino, sea Caramel, White Chocolate Mocha of Strawberry & Mocha; of tambe un di e tres bebidanan nobo pa zomer. Corda cu e oferta aki ta valido solamente durante e promocion di 'Summer 2' te dia 13 di september 2011.

Pa e lansamento di e promocion, Starbucks ta ofrece dos Happy Hour cu lo ta diaranson 20 di juli y 27 di juli. Durante e Happy Hour aki, esta di 5'or pa 6'or di atardi, clientenan lo por busca nan Frappuccino di smaak pa mita prijs. E oferta aki tambe ta conta pa e tres bebidanan nobo di zomer.

Probecha di e promocion 'Summer 2' y laga Starbucks haci di bo zomer uno ainda mas dushi y agradabel. No lubida di saboria e blended drinks ademas di bo faboritonan di semper sea na Starbucks Renaissance Mall of Starbucks Renaissance Marketplace.❑

# Rotary Club of Aruba a instala Presidente y Directiva 2011-2012



**ORANJESTAD** – Durante e anochi di instalacion di Presidente y Directiva pa aña 2011-2012, Sr. Francis de Windt a wordo eligi como Presidente di Rotary Club of Aruba. E miembronan eligi como miembro di directiva ta Sr. Ravee Boolchand, Sr. Gerardo Oduber, Sr. Joost Lomans, Sr. Ephraim De Lannoy, Sr. Edwin Tromp, Sr. Frans Brinkman y Sr. Peter Steinmetz. Rotary Club of Aruba a wordo funda dia 13 di augustus 1938 y tin 55 miembro. Durante e anochi, a anuncia e ganado di e reconocemento "Paul Harris".

Tur aña ta reconoce Rotarians cu a haci contribucionnan grandi na e esfuersonan di Rotary Club cu e Paul Harris Award y ta wordo admiti na e Paul Harris Society. The Paul Harris Society ta hiba nomber di e fundado di Rotary Internacional. E sociedad ta reconoce amigonan di The Rotary Foundation cu tur aña ta contribui na otro actividad di donacion cu ta aproba pa e fundacion.

E nominacion pa e Paul Harris award di 2011 a bay pa Sr. Gerardo Oduber y Sr. Koos Veel a ricibi e nominacion pa e Paul Harris Safire Award, pa nan contribucionnan na Rotary Club of Aruba.

Despues di su instalacion, Sr. Francis de Windt, como Presidente di Rotary Club of Aruba y den nomber di e Directiva di Rotary Club of Aruba, a bisa di ta un placer pa e organisacion por apoya varios programa den comunidad y iniciativanan manera YMCA y Club Kibrahacha 60+ y pa medio di esaki haci un diferencia real den e comunidad di Aruba.❑

## Atilus Curiel a gana 57 mil florin cu Lotto di Dia




ORANJESTAD - Sr. Atilus Curiel pa aña largo ta cumpra su numbernan vast di Lotto pa Deporte. E tin custumber di cumpra Lotto, Mini Mega y Lotto di Dia y aunke e tin su numbernan vast, dia 30 di juni 2011, algo a bise pe cumpra un Lotto Loco. Bayendo tras di su pensamento ela dicidi di purba suerte cu un Lotto Loco y ata suerte a toca na su porta y Atilus a gana 57 Mil Florin cu Lotto di Dia. Sr. Curiel ta fiel cumprado di number na Last Lap. Sr. Curiel no sa wak e sorteo di Lotto anochi, ni check su numbernan ganado den corant. Su mañan mainta el a bay su rebendedo di confiansa pa cumpra mas number y ora cu el a drenta, Last Lap a ricibie cu un sonrisa manera custumber y a bise cu e dia prome nan a gana e Jackpot Progresivo di Lotto di Dia y cu ta na Last Lap e premio a cay. Den esey Jerry a pidi Sr. Curiel su ticket pa e por revisa e numbernan y a resulta cu ta Sr. Curiel mes a gana 57.000 Mil Florin di Lotto di Dia. Logicamente ora cu Sr. Curiel a haya sa cu e ta e ganado di Lotto di Dia, su alegria y felicidad tabata masha grandi mes. El a bay purba di cumpra un Lotto Loco pa cambia suerte y di berdad ela cambia suerte paso e Lotto Loco ey tabata esun cu a dal e Jackpot progresivo di Lotto di Dia. Sr. Atilus Curiel, a gana Lotto di Dia cu e numbernan 08- 10 – 14 - 23 y 27 y ela gana e bunita suma di Afls. 57.000,= su so. Ora cu e representante di Lotto pa Deporte a puntre con e lo bay uza su premio di Lotto di Dia, Sr. Curiel a bisa cu e lo bay uza un parti grandi pa traha su cura di cas y bay tuma un vacacion den famia, disfruta hunto cu su sernan mas keri. E resto lo wordo gespaar pa ora di necesidad. Lotito den nomber di Fundacion Lotto pa Deporte ta felicita Sr. Atilus Curiel y henter famia Curiel y alabes gradici nan aporte na FLPD cumprando nos productonan y sosteniendo nos deporte. Haci abo tambe manera Atilus a hasi, percura pa bo ta den wega.❑

# Mucha Problematico



Algun di boso cu tabatin e suerte pa conoce mi ora cu mi tabata mucha kisas lo corda mi como un mucha cu tabata rekeri un cantidad hopi grandi di atencion of coreccion. Conoci pa algun como un mucha problematico y describi cariñosamente dor di esnan mas sabi cu a realisa cu mi kier a djis “haci mi mesun cosnan.” Tin un grupo di mucha homber, awo nos tur tin mas cu 50 aña, cu lantando na Aruba mi ta corda nan cariñosamente como e “Muchanan Baldadi.” Baldadi di berdad? No echt, nos tabata expresa nos individualismo creciente na maneranan saludabel.

Lamentablemente, awendia ora nos describi un mucha homber cu ta “rekeri un cantidad hopi grandi di atencion of coreccion”, tin un chens grandi cu nos ta papiando di un mucha homber cu ta sufriendo di desordennan di desaroyo manera Attention Deficit Disorder (ADD) of autismo. Esaki ta malo. Pio ta cu nos mester reconoce un epidemia cu na estimacionnan conservativo ta afecta un den cada 166 mucha, y tin hopi mas mucha homber autistico compara cu mucha muhe. Un den cada 68 famia tin un yiu cu mester di un cantidad hopi grandi of abnormal di atencion.

Epidemia? Si, e casonan di autismo a aumenta di 1 den cada 10,000 den e añanan 70 pa 1 den cada 150 awendia, un aumento di mas di 6,000%. Hopi mucha mas ta wordo diagnostica cu otro problemanan di e desaroyo neurologico cu ta wordo considera di ta den e mesun spectrum cu ta inclui Asperger's, ADHD/ADD, tardansa den papiamento, autismo y hopi otro deshabilidadnan di desaroyo of siñamento. E condicion ta asina nobo cu Medicina Chines Tradicional no tin un nomber pa e condicionnan aki.

Tin tres comportacionnan distinto cu ta caracterisa e desordennan. Na e banda extremo di e spectrum, muchanan autistico tin dificultad di interaccion social, problemanan cu comunicacion verbal of no-verbal, y comportacionnan repetitivo of interesnan smal of obsesivo. E comportacionnan aki por varia den impacto di mild pa deshabilitante.

E caracteristica mas notabel di autismo ta interaccion social impedi. Mayornan normalmente ta e promenan pa ripara e sintomanan di autismo den nan yiu. Na infancia caba, un baby cu autismo por kisas no reacciona na hende of enfoca intensivamente riba un articulo sin paga tino na otro articulonan pa un periodo largo. Un mucha cu autismo por parce di ta desaroyando normalmente y despues hala su mes atras y mustra ningun interes pa interaccion social. E periodo di desaroyo normal a wordo nota te ora cu e mucha a wordo inmunisa.

Vacunanan pa mucha, incluyendo vacuna pa griep y hasta inyeccionnan di B- complex ta uza Thimerosol como un preservativo. Thimerosal ta un substancia organico cu ta contene mercurio. Desde añanan 30 e ta wordo uza hopi como un preservativo den un cantidad di producto biologico y droga, incluyendo hopi vacuna. Segun hopi cientificonan tin un conexion directo entre e contacto cu mercurio, un neurotoxin bon conoci, y e casonan di autismo cu ta aumentando.

Ya cu mercurio ta e metal pisa mas toxico, den nos clinica humilde nos a cuminsa screen nos pashentnan infantil y hubenil cu ta sufriendo di desordennan di neurodesaroyo, pa metalnan pisa toxico, uzando nan cabey di cabes. Den transcurso di añanan nos a realisa loke hopi cientificonan sa, cu desordennan den e spectrum di autismo y ADD tin caracteristicanan similar na esnan di toxicidad metalico cronico. Sabiendo cu metalnan toxico ta inmobilisa un curpa y celebro creciente dor di produci iritacion cronico, mi a cuminsa busca e culpabelnan di e inflamacion cronico den e muchanan aki.

Hopi di mi articulonan ta tocante e fundacion di tur malesanan y condicionnan degenerativo – inflamacion cronico. E trio responsabel pa genera inflamacion cronico den bo curpa ta: metalnan pisa toxico, toxicidadnan den e tripanan y e cuminda robes pa bo tipo metabolico of di sanger. Awo tin un gran cantidad di informacion obtenibel cu ta splica nos cu metalnan toxico y chemiconan manera mercurio, lood, arsenico, cadmium, insecticida y pesticida ta un factor influencial den hopi caso di autismo y ADD.

Inflamacion den e celebro ta un caracteristica clave di autismo, segun un estudio cu a wordo publica na November di 2004, den Annals of Neurology, e publicacion cientifico di e American Neurological Association. E cientificonan a haya prueba fuerte cu cierto componentenan di e imuunsysteem cu ta promove inflamacion ta wordo activa consistentemente den hendenan cu tin autismo.

Ambos di mi yiu hombernan ta saludabel y a crece bira mas cu 6 pia largo y cu hopi forsa, sin lechi di baca. Awendia lechi lo ta peligroso si e no wordo pasteurisa. Sinembargo, e proceso di pasteurisacion ta haci e casein di lechi converti den un molecule hopi peligroso cu ta inflama y herida e celebro.

Nos a mira muchanan cu problemanan di neurodesaroyo causa como un resultado di mal absorbacion y intolerancia pa cierto cuminda, specialmente productonan di lechi y e gluten cu ta wordo haya den productonan di grano y ‘wheat’. Algun di e mayornan di nos pashentnan a raporta cambionan remarcabel despues di e eliminacion di e cumindanan aki for di e dieta di nan yiunan.

Consistentemente nos ta haya indicacionnan fuerte di inflamacion cronico den muchanan cu ta mustra problemanan di desaroyo. Pa trata nan sintomanan nos ta duna nos yiunan cuminda cu ta cuadra cu nan tipo metabolico cu nan por verteer, cuminda cu no ta duna nan constipacion, cuminda cu lo duna nan bek e bacteria cu nan mester pa control e condicionnan inflamatorio.

Tratamento mester cuminsa cu un dieta saludabel, halto den cumindanan cu proteina di calidad, manera webo, carni sin vet, berduranan y azetenan esencial balansa. Testnan di cabey por identifica metalnan pisa toxico y testnan di sanger por revela e daño haci pa pesticide y insecticida.

Get The Point! Correspondiente na e aumento epidemico den transcurso di e añanan, tratamentonan y terapianan a wordo desaroya pa drasticamente aumenta nos habilidad pa yuda muchanan cu problemanan di desaroyo. Hopi di nos muchanan ta recupera of mehora dramaticamente ora cu nan ta haya e terapia corecto. Comprondiendo e opcionnan ta provee mayornan cu e hermentnan cu nan mester pa beneficio nos muchanan. Mester di algun herment pa yuda bo yiu? Bishita nos clinica humilde awe.

CARLOS VIANA ta un Doctor (Ph D) den Antropologia Medico, e ta un Doctor den Medicina Tradicional Oriental studia na Shangai, China; nutricionista clinico certifica. Tambe miembro di directiva di e Asociacion di Profesionalnan den tratamento di adicion y toxicologia, Presidente di e comite pa America Latino di e Academia Internacional di Medicina Oral y Toxicologia. Dr. Viana tin un programa di radio tur siman, ta skirbi y duna lecturanan extensamente. Pa mas informacion di e servicionan na VIANA NATURAL HEALING CENTER NV, Kibaima 7, Tel 585 1270 Fax 585 4789, website: www.vianaheal.com

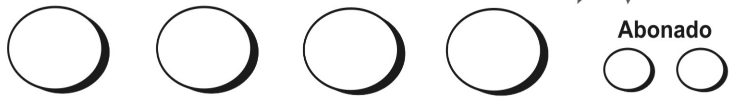
101 Great Ways to Improve YOUR HEALTH, 101 tips di expertonan incluyendo un capitulo Dr.Viana, obtenibel awo na Aruba!❑

# SORTEO



## 3675=



Abonado
SI NO

Nomber: ______________________

Ades: ______________ Tel: ______________

Mester yena e formulario prome cu 7'or di anochi na oficina di Bon Dia Aruba. Mester menciona nomber completo, adres y number di telefon ariba formulario. No ta acepta formulario via fax of copia. Formularionan sin nomber, adres y number di telefon no ta valido. Sorteo BIG 4.



## RESULTADO LOTTO PA DEPORTE




0 Ganador di: Afl. 350.000 — 13 Ganador di: Afl. 129,00
0 Ganador di: match 4+ — 346 Ganador di: Afl. 12

**JACKPOT AFL. 365.000,00**

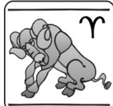
| CATOCHI PRO DEPORTE | BiG 4 | ZODIAC |
|---|---|---|
| 1641 4397 6112 | 7331 | 9215 Capricornio |
| **DIARIO** | **CORSOW** | **Super** |
| 6443 2089 9407 | 2948 9256 4344 | 1709 |

MINI MEGA
00 00
00 00
00
Mini Mega
Afl.000.000

| CATOCHI PRO DEPORTE | BiG 4 | ZODIAC |
|---|---|---|
| 0000 | 0000 | 0000 |
| **DIARIO** | **CORSOW** | **Super** |
| 0000 | 0000 | 0000 |

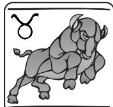
LOTTO DI DIA
00-00-00
00-00
Afl.00.000

# HOROSCOPES



### Aries — MARCH 21 - APRIL 19

*Aworaki bo mester baha velocidad y djis relaha! Tuma cosnan un tiki mas trankil.*



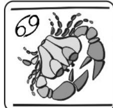
### Tuarus — APRIL 20 - MAY 20

*Buscando mas privacidad ta un manera salu-dabel di haya un comprondemento miho di bo bida.*



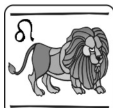
### Gemini — MAY 21 - JUN. 20

*Figuranan di autoridad lo aparece inespera awe – Ta respetuoso y amabel.*



### Cancer — JUN. 21 - JUL. 22

*Manera un yo yo, lo bo lora entre halturanan ex-tremo y hopi abou.*



### Leo — JUL. 23 - AUG. 22

*No basila awe. Bo tin un sinti fuerte di loke bo tin, bay p'e!*



### Virgo — AUG. 23 - SEPT. 22

*Bo merece di pasa bon awe, uni un grupo di hende y lo bo logra esey.*



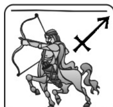
### Libra — SEPT. 23 - OCT. 22

*Cosnan ta na punto di balansa den bo bida. Prepara pa disfruta di e periodo aki.*



### Scorpio — OCT. 23 - NOV. 21

*Laga bo ambicion guia bo awe. Bo mester cum-insa haci poco movecion importante.*



### Sagittarius — NOV. 22 - DEC. 21

*Bo por tin problema pa concentra. Musica y arte lo alivia bo mente inkieto.*



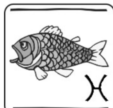
### Capricorn — DEC. 22 - JAN. 19

*Bo no tin hopi pasenshi pa hende kens, pero awe lo bo mester ta un tiki mas flexibel.*



### Aquarius — JAN. - FEB. 18

*Te hasta si bo lanta yen di energia agresivo, bo mester keda trankil awe.*



### Pisces — JAN. - FEB. 18

*Lo ta facil pa drenta den e actitudnan positivo di hendenan rond di bo awe.*

## Docktor na warda

ORANJESTAD
DIA 14 DI JULI
Dr. Cayama

## Botica na Warda

Oranjestad:
Botica Trupial Tel. 582-8671
San Nicolaas:
Centro Medico Tel. 584-5779

**Police**

| | |
|---|---|
| No. di Polis | 581-1100 |
| Oranjestad | 582-4000 |
| Noord | 587-0009 |
| Sta. Cruz | 585-4710 |
| Savaneta | 584-7000 |
| San Nicolas | 584-5000 |

## Emergency Numbers




| | |
|---|---|
| Emergencia | 911 |
| Polis | 100 |
| Brandweer | 115 |
| Brandweer II | 582-1108 |
| Tipline di Polis | 11141 |
| Hospital | 587-4300 |

## Oranjestad

| | |
|---|---|
| Ambulance | 582-1234 |
| Polis | 582-4000 |

## San Nicolas

| | |
|---|---|
| Ambulance | 584-5050 |
| Warda Polis | 584-5000 |
| BGD San Nicolas | 584-1606 |
| Valero Security | 584-1720 |

## Services

| | |
|---|---|
| Elmar | 583-3000 |
| Informacion | 118 |
| Kadaster | 582-1311 |
| Serlimar | 584-6456 |
| Setar | 582-5151 |
| Taxi | 582-2116 |
| Web | 585-4600 |
| Voogdijraad | 582-1262 |
| Taxi- Tas | 587-5900 |
| Bureau Sostenemi | 588-1010 |
| Profesional Taxi | 588-0035 |
| Taxi D.T.S. | 587-2300 |

## Cruise Ship

14 Serenade of the Seas



## Funeraria's

| | |
|---|---|
| AD Patres | 584-2299 |
| Del Pueblo | 582-5622 |
| Mementomori | 583-3358 |
| Zepp Wever | 582-1612 |

Foundation Fellowship Clinic
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction, Anonymity guaranteed

Fundacion Anti-Droga Aruba (FADA) Tel: 583-2999

Fundacion Respetami
Tel: 582-4433

Fundacion Diabetico Arubano
Tel: 583-3808

Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989

Fundacion Amor pa Prohimo
Tel: 583-3354 / 586-6976

Fundacion Hende Muher den dificultad

# Diego Cassallas a gana I-Pod di Crown Electronics

**ORANJESTAD – Desde siman pasa e weganan di Copa America a cuminsa, debutando e paisnan Argentina contra Colombia, cu a termina cu score empata di 0 – 0.**

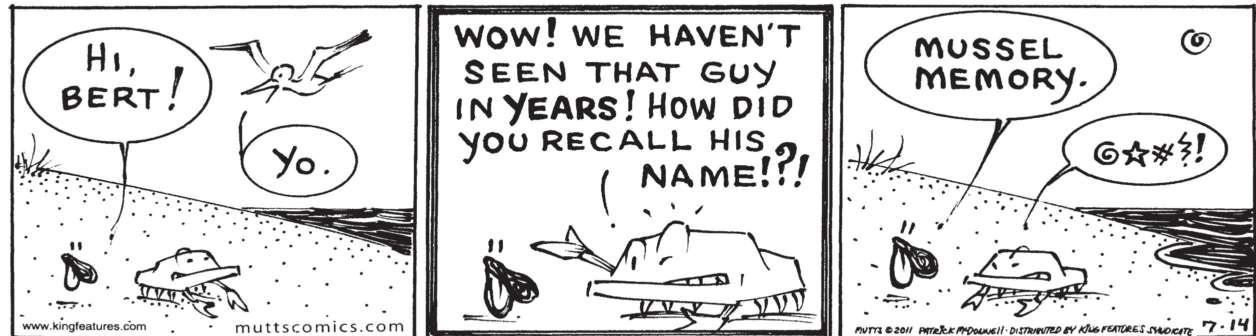
Mirando e gran fanatismo cu tin na Aruba cu e campeonato aki, Crown Electronics & Furniture a decidi di bin cu un sort'i campaña di wega, unda cu e fanaticonan por contesta diferente pregunta riba e pagina Facebook di Crown pa gana premionan fabuloso.

Diego Cassallas a resulta di ta e prome ganado, door di contesta e pregunta tocante cuanto e score final lo ta entre e wega di Colombia vs Argentina. E ta un feliz ganado di un i-pod nobo, door di pronostica cu e wega lo termina cu score di 0 – 0.

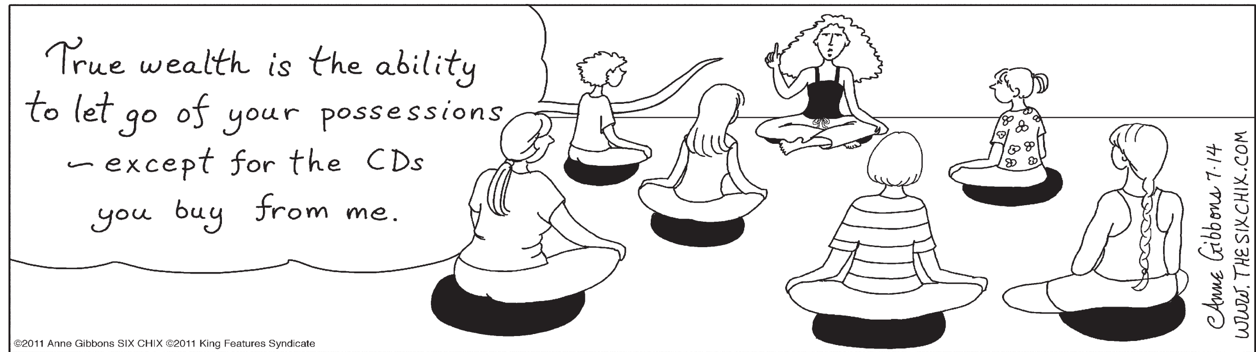
Pues ta invita tur hende pa bishita e pagina di Crown Electronics & Furniture riba Facebook y contesta un di e preguntanan pa asina abo tambe por bira un feliz ganado di Crown Electronics & Furniture durante e weganan di Copa America, ya cu ta bay tin un cantidad di premio mas. Keda pendiente!❑



## Mutts



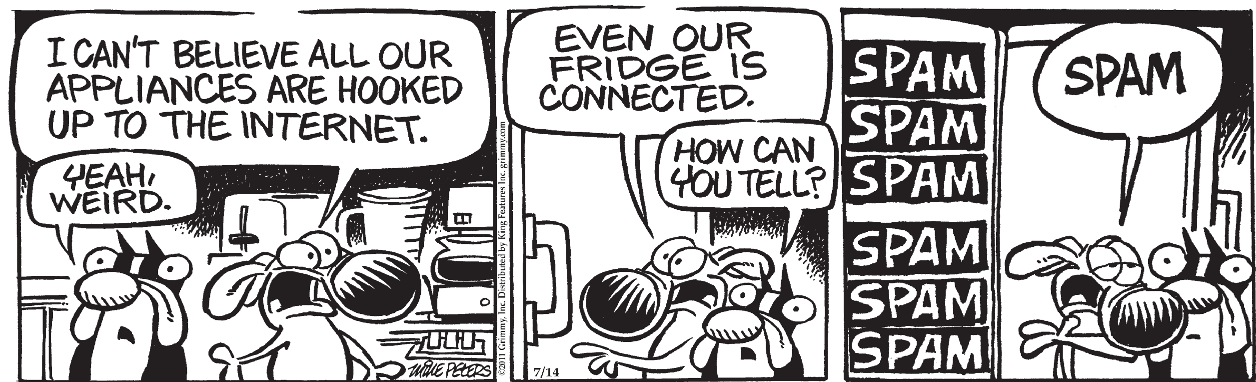

## 6 Chix




## Blondie




## Mother Goose & Grimm




## Baby Blues




## Zits




## Conceptis Sudoku

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 7 | | | | | 1 | 9 | |
| 6 | | | | | 5 | | | 8 |
| | | | 7 | 4 | | 6 | | 5 |
| | | 1 | | | | | 4 | |
| | | 5 | | | | 9 | | |
| | 4 | | | | | 3 | | |
| 8 | | 7 | | 1 | 2 | | | |
| 4 | | | 8 | | | | | 7 |
| | 9 | 2 | | | | | 3 | |

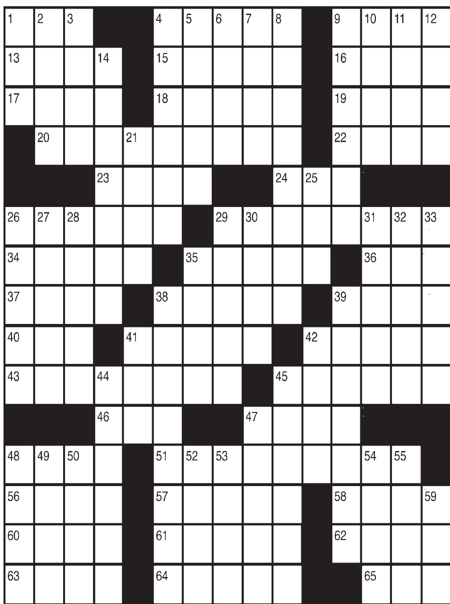
Difficulty Level ★★★ 7/14



Sudoku is a number-placing puzzle based on a 9x9 grid with several given numbers. The object is to place the numbers 1 to 9 in the empty squares so that each row, each column and each 3x3 box contains the same number only once. The difficulty level of the Conceptis Sudoku increases from Monday to Sunday.

Yesterday's puzzle answer

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 8 | 3 | 4 | 2 | 9 | 1 | 6 | 7 | 5 |
| 5 | 2 | 7 | 3 | 6 | 4 | 1 | 8 | 9 |
| 1 | 6 | 9 | 8 | 7 | 5 | 3 | 2 | 4 |
| 4 | 5 | 3 | 7 | 1 | 8 | 9 | 6 | 2 |
| 2 | 8 | 6 | 5 | 3 | 9 | 7 | 4 | 1 |
| 7 | 9 | 1 | 4 | 2 | 6 | 5 | 3 | 8 |
| 6 | 4 | 5 | 1 | 8 | 3 | 2 | 9 | 7 |
| 9 | 1 | 2 | 6 | 4 | 7 | 8 | 5 | 3 |
| 3 | 7 | 8 | 9 | 5 | 2 | 4 | 1 | 6 |




**ACROSS**
1 __ thumbs; clumsy
4 Cattle droves
9 Fling
13 Hockey score
15 Worship
16 Tow
17 Mr. Preminger
18 Garfunkel's partner
19 "The Buckeye State"
20 Evades
22 Stray dog
23 "Buffalo __"
24 "A friend in need __ friend indeed"
26 Venerate
29 Mother superiors
34 States openly
35 Grin
36 Matterhorn, for one
37 2000-pound weights
38 Knife part
39 Ballerina's skirt
40 Fight result, perhaps: abbr.
41 Donut's glossy sugar coating
42 Room scheme & furnishings
43 Resident of a Red Sea nation
45 Feel indignant about
46 Religious sister
47 Ferry or canoe
48 Seaweed
51 Drawing up blueprints of
56 Fishhook point
57 Clear the slate
58 Terror
60 Wicked
61 Severity
62 Sharp cry
63 Knighted woman's title
64 Glances over
65 Water barrier

**DOWN**
1 In the past
2 Plenty
3 ...fa, so, __...
4 Red tape
5 Corrects text
6 Italy's capital
7 Bit of rain
8 Reasonable
9 Danny or Marlo
10 Hawaiian island
11 Clubs or hearts
12 Job vacancy
14 Boarding house dwellers
21 All __; listening
25 Observe
26 Two-faced; deceitful
27 Call forth
28 Snake's poison
29 Astound
30 __ one's time; wait patiently
31 Gravy
32 Pianist __ John
33 Gush forth
35 Bench board
38 Has __ on; refuses to face the truth
39 Give a sworn declaration
41 Wildebeest
42 College official
44 Empower
45 Roy or Will
47 Buffalo
48 Still slumbering
49 Volcanic output
50 Somber; gloomy
52 Singer Clapton
53 Heroic tale
54 "__ I say more?"
55 Festive event
59 Record speed letters

**Wednesday's Puzzle Solved**

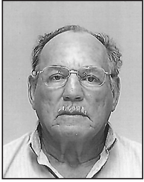
| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| W | I | S | H | | G | H | A | N | A | | D | I | N | S |
| I | O | T | A | | L | A | S | E | R | | I | D | E | A |
| S | W | A | P | | O | T | H | E | R | | A | L | E | S |
| E | A | R | L | O | B | E | | D | O | D | G | E | R | S |
| | | | E | W | E | | N | E | W | E | R | | | |
| G | E | E | S | E | | F | E | D | | C | A | B | I | N |
| E | E | L | S | | B | O | W | | P | O | M | A | D | E |
| A | R | E | | N | U | R | S | E | R | Y | | G | E | R |
| R | I | C | H | E | S | | M | A | Y | | L | E | A | D |
| S | E | T | U | P | | F | A | R | | F | E | L | L | S |
| | | | D | A | R | I | N | | P | E | A | | | |
| H | A | N | D | L | E | S | | B | E | E | P | E | R | S |
| E | V | I | L | | A | C | H | E | S | | I | V | A | N |
| S | O | L | E | | D | A | U | N | T | | N | E | R | O |
| A | W | E | D | | S | L | E | D | S | | G | R | E | W |

7/14/11





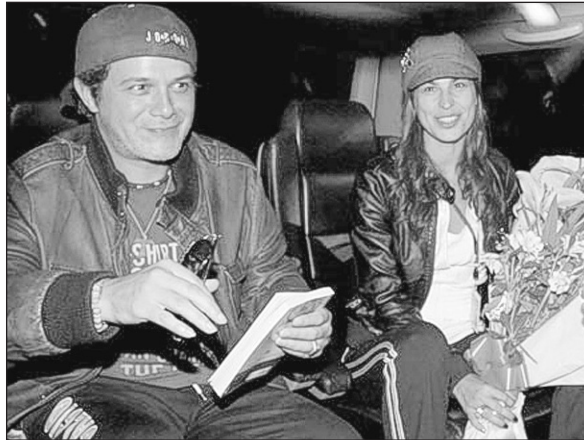
Jesus a bise: lo bo ta cu mi den paradijs.Lucas 23:43
Cu inmenso tristesa na nos curazon, nos ta participa fayecimento di:



## Genaro Henriquez
**Mihor conoci como "Chona"**

Na nomber di su
Esposa: Rosa Henriquez-Thijsen
Jiunan: Rolando Henriquez
Robertico Henriquez y Anseline van Taarling
Jerritza y Eric Davelaar-Henriquez
Rumannan:
Sra. Vda. Helena Alberts-Henriquez
Ofelia y Henk Compagner-Henriquez
Cuñanan: Ninita Thijsen y Frem Kock y jiunan
Fanny thijsen y Benny Theysen y jiunan
Plasida Thijsen y Candy de Cuba y jiunan
Vda Cleana thijsen y jiunan
Rosindo thijsen y Sita Brete y jiunan
Mihor bisiña mescos cu ruman: Reina Pietersz
Resto di bisiñanan
Mihor amigonan di pesca: Rufo, Chemito, Addy, Eddy y Iki Bislik
Amigonan di Zeerover
Comer y Compernan
Ihanan: Alexander y Martha
Subrino y subrinanan, primo y primanan
Demas famia: Henriquez, Thijsen, de Mey, Davelaar, van Taarling, Alberts, Gesterkamp, Compagner, Marcuñe, Noguera, Ras, Kock, v/d Linden, de Cuba, Brete, Gardiola, de Kort, Arends, Bakker, Thysen, Erasmus, Croes, Camacho, Geerman, Pietersz,Peña, Baarh, Vos, Wernet, Lacle, Luidens, Boekhoudt
Danki na tur e Dokternan y Zusternan di 2e & 3e verdieping di HOH i na Edmond Harms Foundation
Robertico ta gradici tur su coleganan di Warda Costa (Kust Wacht) pa nan sosten den e temponan difícil cu famia a pasa den.
Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristeza nos a lubida di menciona algún nomber
Enbes di manda flor of krans un donación na Edmond Harms Foundation lo ta altamente aprecia.
Acto di entiero ta tuma lugar Diasabra 16 di Juli 2011 pa 4'or di atardi saliendo for di misa Sagrado Curason de Hesus na Savaneta pa Santana Catolico na Savaneta. For di 2'or di atardi nos defunto stima Chona lo ta reposa den misa Sagrado Curason de Hesus.
Adres pa condolencia: Ad Patres Funeral Home
Diabierna 15 di Juli 2011
6'or pm pa 8'or pm
Staff and Management of Ad Patres funeral home extend their most sincere condolences to the family.
Condolences can be sent through our e-mail address
adpatres@qualityservice.com

# Alejandro Sanz ta yama Dylan bon bini



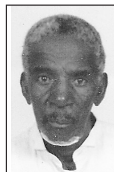
Den siman Alejandro Sanz a anuncia via di su cuenta riba Twitter e la skirbi: "La vida llama a la puerta", cu e frase bunita aki nos a haya sa cu Raquel Perera a duna luz na un baby. E la sigui skirbi: "Como una pequeña tempestad... la vida se abre paso por mis huesos, remonta por las venas hasta abrirse en la piel... Bienvenido al mundo mi pequeño... mi trocito de mi alma... mi deseo más recurrente... Bienvenido al mundo baby Dylan...". E la haya un Tweet di masha hopi hende cu a felicit'e y e bon deseo nan, dor di a bira tata y e no a duda den gradici e apoyo di su fanaticonan, e la bisa nan: "Gracias por vuestros mensajes. Ya falta menos... Se hace largo, pero todo llega... Un beso con cariño". Dylan ta bira e di tres (3) yiu di Alejandro Sanz y e prome cu su actual pareha cu ta Raquel Perera. Nos kier recorda bo cu e artista a haya un yiu muhe cu nan a yama Manuela cu Jaydy Mitchel y un mucha homber cu Valeria Rivera, cu na a yama Alexander.❏





The Lord is my shepherd, I shall not want. He maketh me to lie down in green pastures; He leadeth me beside the still waters. He restoreth my soul:

We will like to announce the passing away of



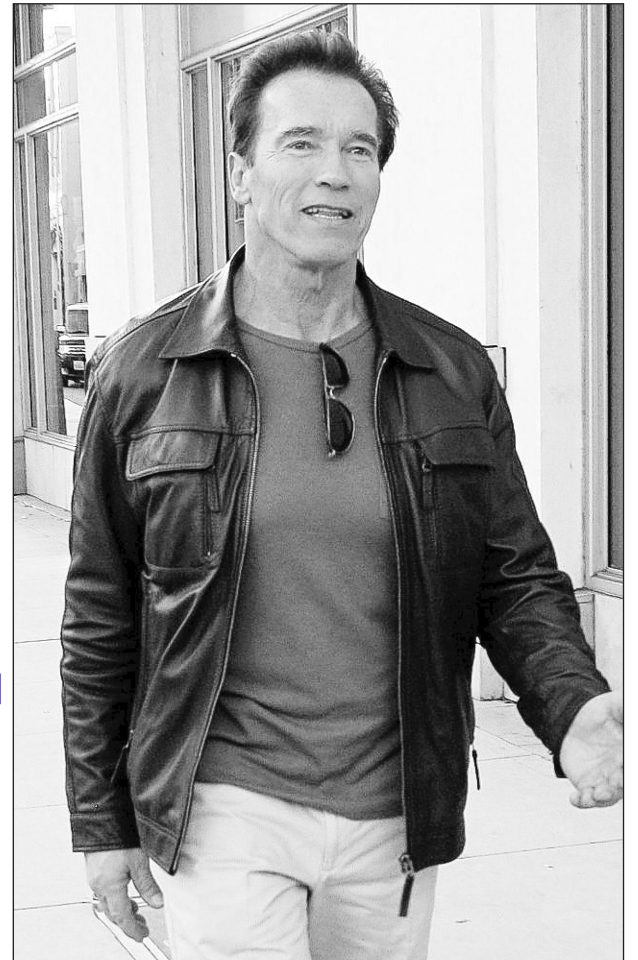
## Clyde Arthur Jones
**Sunrise: October 21, 1942**
**Sunset: July 12, 2011**

The funeral will take place on Saterday, July 16, 2011, at 11:00 a.m. at the Sta. Theresita , followed by the burial at the Government Cemetery in Cura Cabay.
The body of the late Arthur will be laid out from 9:00 a.m. at the Sta. Theresita.

Address of condolences: Ad Patres Funeral Home
Friday July 15, 2011
8:30 pm to 10:30 pm
Staff and Management of Ad Patres funeral home extend their most sincere condolences to the family.

Condolences can be sent through our e-mail address adpatres@qualityservice.com

# Schwarzenegger lo protagonisa pelicula "Western"



E ex Gobernador di California Arnold Schwarzenegger lo ta protagonista di e pelicula "western" The Last Stand, esaki t'e prome proyecto na Ingles di e director sur Koreano Kim Ji Woon. A duna di conoce cu ta trata aki di un pelicula cu tabatin basta tempo ta colga den aire pa masha hopi tempo y esaki tabata den wordo film ate cu na momento cu e celebre protagonista di e saga Terminator a anuncia cu e lo retrasa e filmacion debi na su separacion di Maria Shriver despues di a pasa den e scandal di tin un yiu for di su matrimonio. Ta wordo papia cu e contracto no ta dje halto ey compara cu loke Schwarzenegger a firma recientemente p'e pelicula 'Cry Macho' prome cu e scandal. Esaki ta un pelicula ta una adaptacion di e novela di aña 1975 di Richard Nash, pa cual a dun'e mas o menos 12,5 Miyon US Dollar, aunke cu e pelicula lo wordo film ate cu na februari 2012. Pero pa loke t'e pelicula "western" The Last Stand su produccion lo inicia september awo. "Esaki ta un proyecto cu masha hopi productor a namora nan mes dje", asina un fuente di e compania Lionsgate a duna di conoce, e studio cu lo hiba riba e pantaya e proyecto aki y cu nan no tin duda di e poder di e atraccion di e actor.❏



Van Rensselaerstraat 2
Tel. 584-2299 - 7372299
Family owned and operated
Since 1997

*Ta participa fayecimento*

"Therefore you now have sorrow; but I will see you again and your heart will rejoice". John 16:22

It is with great sorrow we announce the passing of



**LILIAN V. POLE-RICHARDS**
better known as Nennie
* November 18, 1918 - ± July 10, 2011

Left to mourn her lost:
Sisters: Marilee McKenzie in the USA
Lillian Pompier-Connor

Children:
Shirley Pompier and family - (St.Maarten)
Benson and Barbara Pompier and family - (St. Maarten)
Vivian Pompier-Maccow Sam Maccow and family - (St. Maarten)
Candice Pompier and family - (Aruba)
Orilia Pompier and Greg Frans and family - (Aruba)
Linda and Alvin Alexander and family - (USA)
Special nephews and nieces:
Roy and Bernice McKenzie –(USA)
Louise McKenzie- Lawrence , Brenda McKenzie,Kelly Mc Kenzie, Godwin Mckenzie & family, Sheila Jerome
Cousin: Hyacinth Paul- (England)
Aunt: Lettie David - (USA) and many other relatives abroad too numerous to mention
15 Grandchildren and 10 Great grand children
And many more relatives to numerous to mention in Aruba, St,Maarten, England, USA Grenada, Trinidad, The Netherlands.
Family and Friends: McKenzie, Richards,Pompier,Maccow,Baptiste, Pope,Bell, David, Jerome, Lawrence ,Paul, Rivers,Duzanson, Roland ,Frans, Morris, de Freitas, Webster ,Akins ,Jones,Gooch, Maxwell,Davidson, Alexander, Favieres, Arrindel, Conner, Hassell,Turner,Carter,Illis,Mahadeo
Fine Neighbors and Helpers: Mrs Nora Thompson,Franco Sherwood, Janeth and Jako, Vashti,Gladys, Norma,Tanisha, Frieda, Maxwel, Tromp, Papie, Ottley and Mabel, Lila, Tency and Iris Whitfield, Brooks, Loyd David, Stanley La Cruz, Beverlina, Rev. Riley
Fine neighbours & helpers: Sister Linda, Gairio, Carlos Lake
Friends of the Golden Ages and Members of The Blue Army. Other friends and families too numerous too mention
The funeral services will take place on Friday the 15th of July 2011
At the St. Theresita Church the services will begin at 4.00 pm. Then leaving to the Catholic Cemetery in San Nicolas. The body of the late Nennie will be laid out from 2:00 pm in the Sta Theresita Church
We regret after the funeral no condolences at home.
Address for condolences: Ad Patres Funeral HomeThursday July 14, 2011 from 7:00 pm to 9:00 pm
Staff and Management of Ad Patres funeral home extend
their most sincere condolences to the family.
Condolences can be sent through our e-mail address
adpatres@qualityservice.com






" Señor ta warda esnan cu ta fiel n'E . "
Ps. 31:23

A fayece cristianamente na Hulanda:

**Johanna V. Croes**
cariñosamente yama: "Shoni "
na e bunita edad di 82 aña

Na nomber di su yiunan, nietonan, y demas famia ta anuncia cu acto di cremacion ta tuma lugar diabierna 15 di juli, 2011 na Maranatha, Spijkenisse. Lo tin un servicio di despedida diabierna 15 di juli, 2011 na Felecitas Kerk, Hekeningse weg 15, Spijkenisse, Hulanda.
**Adres pa condolencia: Baarsveen 201**
**3205 BC Spijkenisse, Nederland**
**Pa manda famia condolencia via website di the Olive Tree Funeral Home: www.theolivetreefuneralhome.com of bark@aol.com**



Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa.
Salmo: 23

Ta anuncia cu a bay sosega:

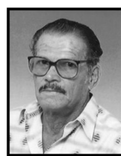


**Charles Gustaaf Carlo**
***21-12-1937 †13-07-2011**

Acto di entiero lo wordo anuncia despues


**SINDICATO ADUANERO DI ARUBA**
L.G. Smith Boulevard 84 - 88 Oranjestad, Aruba
Tel.: (297) 831361 - Fax: (831751 - E-mail sadaaruba@excite.com


**Sindicato Aduanero Di Aruba SADA** tin e tristo deber di anuncia fallecimiento di



**Sr.Henry Croes**
Mihor conoci como "Herich"

Tata di nos collega Edgard (Gati) Croes. Hopi forza den e momentonan difisil na su senjora, juinan y demás familia

Cu Henrich sosega na paz.



Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa.
Salmo: 23



**Sra Regina Dania- Dirksz**
**Mihor conoci como "Ina"**
**Na edad di 79 aña**
***07-09-1931 †12-07-2011**

Na nomber di su:
Esposo: José Maria Dania
Yiunan: Ingrid y Modesto Desbarida
Ito y Maria Dania
Gladys Dania (Mama Glé) y yiu
Rubia y Juby Loopstok
Orlando (Pietje) y Marvis Dania
Eugene (Charlie) y Valeria Dania
Mescos cu yiu:
Giovanny Kock y famia
Nieto y nietanan:
Istra, Gilbert, Gregory, Indira
Audrey, Joane, Bella, Ignor
Chloe, Sharon, Carlito, Junaiska
Eugenelle, Euvgenia, Lyrick, Jacky
Anthony
Bisanieto y bisanietanan
Rumannan:
Sr. Celestino (Agustin) y Lina Dirksz y famia
Sra. Vda. Maria Swean y famia
Sra. Martina y Sepp Tromp y famia
Swa y cuñanan:
Sra. Vda. Leonor Dirksz y famia
Sra. Susan "Chichi" Willems y yiunan
Sr. Jose Hendrik Dania y famia
Sobrino y sobrinanan, primo y primanan, comer y compernan, ihanan
Bon bisiña: Hertsz, Sneek, Comenencia, Tromp, Steenen, Rafael, Bosnie, Kock, Becker, Winklaar, Nieuwboer, Simmons
Famianan: Dania, Dirksz, Hoek, Holsman, Chirino, Martes, Mateo, Swean, Tromp, Fontalvo, Zievinger, Dreischor, Mercera, Hernandez, Sievinger, Martis, Sophia, Loopstok, Desbarida, Croes, Koolman, Provence, Rafael, Magdalena, Martinez, Willems, van Varseveld, Geerman, Perez, Breidel, de Zeeuw, Leito, Señor, Koolman, Alberto, Sluis, Martes, Cijntje, Rosa, Kwidama, Montesant, Wilsu, Acumbero, Orman, Fortin, Lopez, Guerero, Chung, Kemp, Hek, Ridderstap, Kelly, v/d Biezen na Aruba, Curaçao y Hulanda.
Ta invita pa asisti na acto di entiero cual lo tuma lugar diasabra 16 di juli
2011 pa 4'or di atardi na misa Fatima na Dakota, despues saliendo pa
Santana Catolico na Playa. E restonan mortal di "Ina" lo ta reposa for di
2'or di atardi den misa.
Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, Cumana # 76
Diahuebs 14 y Diabierna 15 di juli 2011
Di 7'or pa 9'or di anochi.
Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos
tristeza.
Despues di entiero nos no ta ricibi bishita
di condolencia na cas.

*Ta participa fayecimento*

El Señor es mi pastor, nada me falta. En verdes praderas me hace descansar. A las aguas tranquilas me conduce,Me da nuevas fuerzas y me lleva por caminos rectos, Haciendo honor a su nombre

Cu profundo dolor na nos curazon, pero conforme cu Dios su boluntad nos ta anuncia morto inesperadamente di nos Querida Mama

**Sra. Vda. Veneranda Lanoy Kock**



Na nomber di su
Jiunan: Hubert Lanoy y esposa
Gerard Lanoy y esposa
Anthony Lanoy y esposa
Junior Lanoy y Marisela
Juancito Lanoy y esposa
Norman Inocencio Lanoy
Shavier Lanoy y Rosa

Rumannan:
Theresita Krozendijk y famia
Lala Kock y famia
Regina Solognier y Fanfa Solognier y famia
Filomena Croes y Buchi Croes famia
Yolanda y Ronny Seraus y famia
Lucia y Roysi Geerman y famia
Marlene y Fachi Geerman-Kock y famia

Nietonan, bisanietonan, sobrino y sobrinanan, primo y primanan, amigonan, cuñanan

Demas famianan: Lanoy, Kock, Schwengle, Krozendijk, Lamp, Solognier, Wild, Croes, Chong, Seraus, Geerman, de Cuba, v/d Linden, Wever, Thijsen, Winterdaal, Lopez, Robert, Caster, Lioe A Tjam, Ruiz, Angela, de Kort, Arends, Bikker, Herrera, Ridderstap, Briezen, Cardoze, Lamper, Lampe, Wernet, Raaz, Noguera, Leest, Tromp, D'Aguiar, Franken, van Esveld, rojas-Orozco, Pachon, Villa, Cordero Puyosa, Ventura, de Windt, Montiel, Semeleer, Koolman, Paesch, Marchena, Arevalo, Garcia, Gonzalez, Silvania y demas famianan na Aruba, Colombia, Venezuela y Hulanda

Acto di entiero lo tuma lugar Diahuebs 14 di Juli 2011 pa 11'or di mainta na Misa Sagrado Curazon de Hesus na Savaneta. despues saliendo pa Santana Catholico na Savaneta.
For di 9'or di mainta e restonan mortal di Veneranda lo ta reposa den Misa Sagrado Curazon de Hesus na Savaneta.

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas
Nos kier a pidi nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of otro famia.

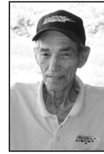


*Ta participa fayecimento*

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios nos ta anuncia fallecimento di:

**Jacobo Fransisco de Cuba**
**Cariñosamente yama: "Bubu" of "Papi Dushi"**



Na nombner di su
Esposa: Maria del Carmen de Cuba – Solognier

Yiunan:
Lourdes Robles de Medina – de Cuba y Mario Robles de Medina
Jurick de Cuba y Kathy de Cuba – Garcia

Nietonan:
Marilu Robles de Medina y Gerson Castillejo
Myron Robles de Medina
Marellys Robles de Medina
Jeandrick de Cuba
Kayleen de Cuba

Manera un yiu: Raphael Molina y famia

Rumannan:
Sra. viuda Carmen Croes – de Cuba y yiunan
Sra. viuda Reina Koolman – de Cuba y yiu
Sr. Goy de Cuba y yiunan
Sra. Ina Arends – de Cuba y Fefe Arends y yiunan
Sra. Mena Croes – de Cuba y Mario Croes y yiunan
Sr. Edy de Cuba y Fatima de Cuba - Cardoso Ribeiro y yiunan
Sra. Edna de Cuba y yiunan
Sr. Rudy de Cuba y yiu
Sr. Maikel de Cuba
Sr. Dennis de Cuba y Roosje de Cuba – Herding y yiunan
Sra. Shirley de Cuba y yiunan

Swa y Cuñanan:
Sr. viudo Pancho Thiel y yiunan
Sra. viuda Carmen Kock – Solognier y yiunan
Sra. Olivia Boekhoudt - Solognier y Octavio Boekhoudt y yiunan
Sra. Sophia van Delden y yiunan

Suegro y suegranan:
Sra. viuda Maria Regina Robles de Medina – Maduro
Sr. Andres Garcia y Marcella Garcia – de Freitas

Su bon bisiñanan: Sra. Agnes Thiel y yiunan Andy y Greggy Thiel y famia
Sr. Andy Thiel y famia
Sra. Mayenne Kock – Koolman y Danilo Kock y yiunan

Sobrino y sobrinanan, primo y primanan, Ihanan, bisiñanan, amigo y amiganan, su amigonan di S.V. La Fama, su amigonan di Classic Car Club y Muscle Car Club y demas famianan na Aruba y den exterior mucho hopi pa menciona ta invita:

Pa e acto di entiero cual lo tuma lugar Diahuebs 14 Juli 2011 pa 4'or di atardi saliendo for di misa Cristo Rey na Brazil pa Santana Catholico na Savaneta.
For di 2'or pm e restonan mortal di Bubu lo ta reposa den Misa Cristo Rey na Brazil.





"Dios a duna mi bida, salud y humildad".
"Cu gratitud na Señor, lo mi bay den su paraiso."

Cu inmenso tristesa na nos curazon, nos ta anuncia cu a fayece cristianamente na edad di 80 aña:

**Sr. Pedro Ramon Nicolaas**
**mihor conoci como: Buchi of Le France**

Na nomber di su:

rumannan:Raymundo "Rey" y Dada Nicolaas-Frolijk y yiunan
Ruben "Ruby" Nicolaas
Remigio "Ro" Nicolaas
Ireno y Greta Nicolaas-Wouters y yiunan
Filomena "Mena" y Nildo Everon-Nicolaas y yiunan
Rudolf "Nick" y Flora Nicolaas-Wouters y yiunan
Yolanda Nicolaas
Cayetano "Ronnie" Nicolaas y yiunan

Tantanan:vda. Lola Nieuw Dirksz y famia
Mirtha Koc Dirksz y famia

Sobrino y sobrinanan: Reginaldo y Glenda Nicolaas-Fingal y yiunan
Orlando Nicolaas y yiu
Raymond Nicolaas y yiunan
Luci-ann Nicolaas y Rodney Werleman
Iron Nicolaas y Ngetja na Hulanda
Jalitza y Harold Tromp-Dirksz y yiunan
Ludwig y Fanny Dirksz-Partida y yiunan
Wenylou y Kendrick Landsmark-Everon y yiunan
na Hulanda
Mariflor Nicolaas
Mary-Lee y Harvey Koeiman-Nicolaas y yiu
Aurelia Nicolaas y Renate Houwaart
Maurien Zuiderwijk

Comer: vda. Jolanda Angela

Sobrino y sobrinanan, primo y primanan y demas famia na Aruba, Bonaire, Curacao y Hulanda. Ta invita tur amigo, bisiña y conocirnan pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar, diahuebs 14 di juli 2011, pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Santa Teresita pa santana catolico na San Nicolas.
E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den misa Santa Teresita na San Nicolas.
Adres di condolencia:
diamars 12 juli 2011, na W.R.H. 37, 7'or - 9'or di anochi
diaranson 13 juli 2011, na The Olive Tree Funeral Home, 7'or'- 9'or di anochi
Enbes di flor y krans, por haci un donacion na Huize Maristela.
Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.
Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.
Por manda famia condolecia via website di the Olive Tree Funeral Home: www.theolivetreefuneralhome.com







A man is really measured by what he is; and not by what he has.

Blessed are thee that mourn for they shall be comforted with deep sadness we announce the peaceful passing and cremation of our beloved brother took place in Flensburg on May 16th, 2011

## Normond Wilson

**Sunrise October 26th, 1948**
**Sunset May 1st, 2011**



Left to mourn their loss are his:
Ex wife: Susana Jones

Son: Justin Wilson (in Germany)

Mother of kids:
Aneta- Sofia and Anthonie

Brothers:
Chester Wilson and family (in Holland)
Simon Wilson and family (in U.S.A)
Antonio Wilson and family

Sisters: Esline Wilson (in Puerto Rico)
Eloisa Wilson
Agnes Wilson and family

Aunt/ Uncle: Ruth Mitchell/ King Mitchell (in Union Island)

Remaining family in Curacao and Aruba: Monte, Ferrari, Belioso, Thomas, Wilson, Correa, Chaves, Alvarez, Ridderstap, Croes.

Cousins, nephew and other relatives in Germany, Aruba, U.S.A., UK, Trinidad, St. Vincent and Curacao

Best friends: Boy Schoop, George Wong, James Didier, Doy Bernabela, Roland Pang

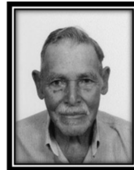
The funeral ceremony will take place saturday July 16th, 2011 at 9:00 a.m. until 11:00 a.m. at the Aurora Funeral Home. Then leaving to the Cemetery in Oranjestad. The late mr. Normond Wilson will be laid out at the Aurora Funeral Home from 9:00 a.m.
After the funeral please no condolences at home.
Condolences can be send by mail at Boliviastraat





"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

A fayece cristianamente na edad di 92 aña



## Sr. Juan Ras

**miho conoci como "Juancho of Pachi"**

Na nomber di:

Su yiunan: Maria y esposo Chomon Croes
Zenovia y esposo Benito Wever
Rosenda
Juan (Nato) y esposa Aida
Ras- Danjo
Casimira

Su nietonan: Roland y Carina Croes
Haime y Rosalinda Croes
Jacqueline Wever
Natalie Wever
Elvis Wever y Tania St. Jago
Jo-Anne Ras
Ronny v/d Berg, Carlos Rafael

Su bisanietonan:
Juan Carlos v/d Berg y Levy Thode
Kendrick v/d Berg y Sheila Dirksz
Marlies y Giandrick v/d Berg
Celine, Carvine y Kevin Rafael
Thanny y Dennilson Wever
Zedrick Croes
John na Hulanda

Su rumannan:
Vdo. Ignacio Ras y famia
Sra. Vda. Ida Croes- Ras y famia
Vdo. Feliz Ras y famia
Abelina Ras y Coleta Ras

Su sobrino- y sobrinanan y demas famia: Ras, Croes, Wever, Danjo, Werleman, Geerman, Tromp, Dania, Hernandez, Salazar, Caster, Paesch, Marin, Maduro, Leon.

Ta invita tur amigo, bisiña y conocirnan pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar Diabierna 15 di juli 2011 pa 4'or di atardi saliendo for di misa Immaculada Concepcion pa Santana Santa Maria na Sta. Cruz. E restonan mortal lo ta reposa for di 12.30 pa 1.30 na cas, Coba Lodo # 11, despues for di 2'or di atardi den misa.

Adres pa condolencia: Coba Lodo # 11 di 7'or pa 9'or di anochi.

Nos kier a pidi disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.



**Gradicimento y Invitashon**

Na nomber di famia Leest- Laaf, nos ta gardici tur esnan cu tabata presente na entiero di nos defunto stima



## Leest Gallus y Rosalinda Leest- Laaf

Ta gradici tur cu a manda flor, kaarchi, yamadanan telefonico y tambe tur cu a yuda na es momentonan di mi dolor, un danki na tur cu tbt presente na Aurora y na misa, Dios bendishona bosonan tur. Tambe un gradicimento special na crew di mi notario stima y tambe pa e crew di mi abogado stima, un danki na tur cu a yuda; Jimmy Oduber, Leo Ponson, Lita de Cuba, Shirley Brete, Clea Croes, Tito Semeleer, Viviana Polanco, Shailine Lee, Notario Tromp, David Kock, Sociale Zaken; Jo-ann y Harold y Ronny Brete. Un gradicimento na e crew di St. Michael Paviljoen cu ayude durante su estadia y cu tabata presente na ora di su partida. Un danki na Vincente Tromp y su grupo di mariachi pa nan bunita cancionnan. Un danki tambe na e crew di Aurora Funeral Home pa nan excelente servicio y yudansa. Mi ta pidi disculpa si den mi momento di tristeza y dolor mi por a lubida di menshiona un persona.

Alavez ta invita pa 3 santo sacrificio di misa, dianan: diabierna 15 di juli, diasabra 16 di juli y dialuna 18 di juli 2011 na misa Santa Anna na Noord pa 7'or di anochi.

Boso presencia lo ta altamente aprecia;
Famia Leest- Laaf



Jesus a bise: lo bo ta cu mi den paradijs.
Lucas 23:43

Cu inmenso tristesa na nos curazon, nos ta participa fayecimento di:



## Genaro Henriquez

Mihor conoci como "Chona"

Akto di entiero lo wordo anuncia despues

# James Morrison tin bao brasa album nobo

James Morrison lo lansa dia 26 september su di 3 album "The Awakening", cu ta conta cu e colaboracion di entre otro Jessie J y cu e produccion di e musico Bernard Butler, cu a reenforsa su leyenda como guitarista di Suede. "Traha cu Butler den e album aki a haci su musica haya un dimension nobo den su temanan", asina aki e artista a duna di conoce di su trabao discografico y di su productor, cu previamente a colabora cu otro artista nan manera entre otro Tricky ("Knwole West Boy"), Duffy ("Rockferry") y den e album debutante di e cantante di Texas Sharleen Spiteri ("Melody"). E cantante, a bira masha conoci internacionalmente cu temanan manera "You Give Me Something" y e duo cu e la haci cu Nelly Furtado "Broken Strings", e la bisa cu e album "The Awakening" ta combina influencia di soul "c'un zonido contemporaneo" y ta resalta tambe e "cambionan masha profundo" den su bida. "I won't let you go", ta titulo cu e prome single cu bo por haya for di dia 19 september. Den e album nobo aki, Morrison a inclui ademas e tema "Up", produci pa Mark Taylor, cu e ta canta banda di e hoben Britanico Jessie J, cu ta wordo considera na su pais como un di e bosnan mas yamativo den e genero pop recientemente. E album a wordo graba den e studio nan Konk na London, por cierto e album "The Awakening" ta bin despues cu a lansa "Undiscovered" (2006) y "Songs For You, Truths For Me" (2008), esaki ta disco nan cu e Britanico a logra bende 4 miyon y mey di copia rond di mundo.❑






Cu profundo tristeza, pero conforme cu Dios su Boluntad
Gerencia, Staff y Personal di MetaCorp tin e tristo deber di anuncia fayecimento di:

## Sr. Juan Ras

Pensionado di MetaCorp y Ex empleado di ATCO



Acto di entiero ta tuma lugar diabierna 15 di juli, 2011 pa 4'or di atardi saliendo for di misa Immaculada Concepcion pa Santana Santa Maria na St. Cruz.
Sr. Juan lo ta reposa for di 12.30 pa 1.30 na cas Coba Lodo # 11, despues for di 2'or di atardi den misa.

Staff y Personal di MetaCorp ta manda palabra di profundo condolencia na yuinan, nietonan y demas famia.

Cu Sr. Juan sosega na paz.

Keto y tranquilo, manera el a biba, el a bai sosega Señor Dios a duna nos e,
Señor Dios a kita for di nos cu su Santa Boluntad sea cumpli, cu su Alma y Alma di tur difunto sosega na paz.
RECORDANDO JOHANNA 'SHONI' MAANSTER/CROES
Entierro: 15 Juli, na Spijkenisse, Hulanda




# Tres Zuliano pa eleccion di Miss Venezuela

Solamente falta conoce e nombernan di e damita nan aki cu suerte a yega na nan pa participa n'e eleccion di Miss Venezuela 2011. Masha hopi a wordo specula, pero den siman a haya sa oficialmente e nombernan di e candidatanan, kende ya caba tin asigna nan sherp pa representa un estado di e pais.
Nan ta un total di 24 mucha muhe masha bunita mes. Osmel Sousa, President di e organisacion, mes a scoge nan pa despues di un evaluacion cu a tuma varios siman.



## Beyoncé e bruid sexy den "Best Thing I Never Had"

Beyoncé, cu semper a ilustra di ta un artista hopi sexy, actualmente e tin un video unda cu e ta ilustra di ta un bruid masha sexy, masha sensual den e video "Best Thin I Never Had" cu ta su di dos single di su album titula '4'. Esaki t'e promocional despues di e exitoso tema cu ritmonan tribal esta "Run the World (Girls)", awor aki e lansa balada. Den e video e ta sali bisti den un trahe di novia (bruid) un trahe sumamente yamativo, e video bo ta wak ora cu e ta prepara su mes pa su bruid gradiciendo di no a caba cu e homber cu no tabata merece. E ex vocalista di Destiny's Child den e single nobo aki ta sigui e mesun liña di su temanan anterior unda cu ta resalta e hende muhe cu ta doño di su propio destino. E album ta documenta un biahe personal y artistico cu Beyonce a tuma como compositor y actriz cu e la realisa den un aña di descanso y cu e hib'e lansa awor aki e album "Year of 4", segun e ta splica den su propio palabra nan den e otro video vincula na su produccion nobo.❑

## Bruno Mars lo presenta den "Coliseo José Miguel Agrelot"



E ganado di un premio Grammy na 2011 p'e cancion "Just the Way You Are" a ilustra su miho forma di experimenta su zonido esaki ora "bo wak'e den su conciertonan en bibo cu su banda". Mars no solamente tabata co autor di varios exito musical, cu ta inclui "Billionare" dor di Travis MacCoy y "F...k you" di Cee Lo Green, si no cu su album como solista yama "Doo-wops" a cay den bon tera pa su fanaticonan. Bruno Mars ta di descendencia Puertoriqueño, prome cu e la lansa su mes como solista e tabata productor musical y a skirbi cancionnan pa artistanan manera entre otro Adam Levine (Maroon 5), Brandy, Alexander, Burke y Sean Kingston. Esnan cu kier bay wak'e na Puerto Rico nos tin cu bisa bo cu for di diasabra awo 16 juli esaki lo ta obtenibel.❑

# Maripily ya tin cu ken celebra su divorcio



E modelo y empresario Maripily ya caba a expresa na mas di un ocasion cu e ta divorciando di e di e beisbolista Roberto Alomar y cu e lo celebra den grandi esaki cu su Amistad nan na Miami. Sinembargo, un di su amistadnan a bin resulta e galan di novela y animado di television Rodolfo Jiménez cu ta ocupando un luga masha special. Y di e forma aki Maripily a comparti cu Jiménez durante su hacimento di aña siman pasa den un encuentro totalmente apart, di cual a wak nan masha romantico cu otro. Por cierto Maria del Pilar Rivera, cu ta su nomber berdadero a comparti varios potret riba su Twitter y un di nan e tabata compartiendo su 'toetje' cu Jiménez. Asina tambe e programa "Escándalo TV" a publica un video cu a wordo filma durante e fiesta di hacimento di aña Maripily siman pasa unda cu Jiménez ta dun'e un sunchi riba su boca.❑